

ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL DEL 2009

1ª PARTE – GENERALIDADES

© Copyright Bureau Hidrográfico Internacional [año de la primera publicación]

Esta obra está protegida por los Derechos de Autor. A excepción de todo uso autorizado en el marco de la Convención de Berna para la Protección de las Obras Artísticas y Literarias (1886), y excepto en las circunstancias que se describen a continuación, ninguna parte de esta obra puede ser traducida, reproducida mediante ningún proceso, ni adaptada, comunicada o comercialmente explotada sin previa autorización escrita del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI). Los Derechos de Autor de ciertas partes de esta publicación pueden pertenecer a terceros y la autorización de la traducción y/o reproducción de ese material tiene que ser otorgada por su propietario.

Este documento o material de este documento puede ser traducido, reproducido o difundido para información general, basándose únicamente en un importe que no exceda la recuperación de los costes. Ninguna copia podrá ser vendida ni difundida a fines comerciales sin previo acuerdo escrito del BHI.

En el caso en el que este documento o material parcial de este documento fuese reproducido, traducido o difundido en los términos anteriormente descritos, tendrán que incluirse las siguientes menciones:

“El material procedente de la Publicación de la OHI [referencia del extracto: Título, Edición] se reproduce con la autorización del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), (Autorización No. / ...) actuando en nombre de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), que no es responsable de la exactitud del material reproducido: en caso de duda, prevalecerá el texto auténtico de la OHI. La inclusión de material procedente de la OHI no deberá interpretarse como equivalente de una aprobación de este producto por la OHI.”

“Este(a) [documento/publicación] es una traducción del/de la [documento/publicación] [nombre] de la OHI. La OHI no ha comprobado esta traducción y por tanto declina toda responsabilidad de su precisión. En caso de duda, deberá consultarse la versión original de [nombre] en [idioma].”

No se utilizarán el logo de la OHI ni otros identificadores en ningún producto derivado sin previa autorización escrita del BHI.

INFORME ANUAL
DE LA
**ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA
INTERNACIONAL**
2009

1ª PARTE - GENERALIDADES

Publicado por el Bureau Hydrográfico Internacional
Mónaco

**ESTADOS MIEMBROS DE LA
ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL (OHI)**

ALEMANIA	LETONIA
ARABIA SAUDI	MALASIA
ARGELIA	MARRUECOS
ARGENTINA	MAURICIO
AUSTRALIA	MEXICO
BAHREIN	MONACO
BANGLADESH	MOZAMBIQUE
BELGICA	MYANMAR
BRASIL	NIGERIA
CANADA	NORUEGA
CHILE	NUEVA ZELANDA
CHINA	OMAN
CHIPRE	PAISES BAJOS
COLOMBIA	PAPUA NUEVA GUINEA
CONGO (ZAIRE)*	PAQUISTAN
CROACIA	PERU
CUBA	POLONIA
DINAMARCA	PORTUGAL
ECUADOR	QATAR
EGIPTO	REINO UNIDO
EMIRATOS ARABES UNIDOS	REPUBLICA ARABE SIRIA
ESLOVENIA	REPUBLICA DE COREA
ESPAÑA	REPUBLICA DE SUDAFRICA
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA	REPUBLICA DEM. POPULAR DE COREA
ESTONIA	REPUBLICA DOMINICANA*
FEDERACION RUSA	REPUBLICA ISLAMICA DE IRAN
FIJI	RUMANIA
FILIPINAS	SERBIA
FINLANDIA	SINGAPUR
FRANCIA	SRI LANKA
GRECIA	SUECIA
GUATEMALA	SURINAME
INDIA	TAILANDIA
INDONESIA	TONGA
IRLANDA	TRINIDAD & TOBAGO
ISLANDIA	TUNEZ
ITALIA	TURQUIA
JAMAICA	UCRANIA
JAPON	URUGUAY
KUWAIT	VENEZUELA

* Estados Miembros con los derechos suspendidos.

Estados pendientes de convertirse en Miembros: Bulgaria, Camerún, Haití, Mauritania, Montenegro, Sierra Leona.

BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL

COMITÉ DIRECTIVO

Presidente: Vicealmirante (Ret.) Alexandros MARATOS, Grecia

Directores: Capitán de Navío (Ret.) Hugo GORZIGLIA, Chile

Capitán de Navío (Ret.) Robert WARD, Australia

INDICE

Página

INTRODUCCION.....	v
PROGRAMA DE TRABAJO 1	
COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	1
1. Comisiones Hidrográficas Regionales de la OHI	1
9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional	1
32ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Estados Unidos-Canadá	2
53ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica	3
10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe	4
3ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste	5
14ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico	6
7ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de Africa e Islas Australes	7
9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste	8
16ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro	9
9ª Reunión del Grupo de Trabajo de los Mares Negro y de Azov	10
10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental	11
3ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME	12
9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida	13
2. Organizaciones Internacionales	15
Organización Marítima Internacional	15
13ª Sesión del Subcomité COMSAR de la OMI	15
86ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI	15
59ª Sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI	16
55ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación	17
26ª Sesión de la Asamblea de la OMI	17
Comisión Oceanográfica Intergubernamental	18
35ª Asamblea de la COI	18
Organizaciones relacionadas con el Antártico	19
32ª Reunión Consultiva del Tratado Antártico	19
Seminario durante la Reunión Anual de COMNAP del 2009 - COMNAP XXI	21
Asociación Internacional de Ayudas Marítimas a la Navegación y Autoridades de Faros	22
Comité IALA sobre E-Navegación.....	22
24ª Conferencia Cartográfica Internacional - ICC2009	22
Varios	23
2ª Conferencia de la Unión Africana de los Ministros Responsables del Transporte Marítimo	23
Reunión técnica del Comité Radio Marítimo Internacional del 2009	24
Geomática 2009 - Seminario sobre Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos	24
11ª Reunión del Grupo de Expertos del Sistema Mundial de Observación del Nivel del Mar ..	25
Proyecto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial de Autopista Marítima y de Prevención de la Polución Marítima y Costera en el Océano Indico Occidental.....	25

Unión Europea (UE) - Conferencia Inicial sobre Planificación Espacial Marítima	26
Federación Internacional de Sociedades Hidrográficas - Conferencia HYDRO9	26
3. Comité de Coordinación Inter-Regional	27
1ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional de la OHI	27
PROGRAMA DE TRABAJO No. 2	
CREACION DE CAPACIDADES	29
1. Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI	29
7ª Reunión del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI	29
Programa de Trabajo de Creación de Capacidades	30
Valoración de la Creación de Capacidades	30
Suministro de Creación de Capacidades	31
Proyectos Combinados de Cooperación	31
2. Varios	32
Proyectos internacionales	32
3. Formación	32
32ª Reunión del Comité Internacional Consultivo FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos	32
Asociación OHI – Japan Hydrographic Association	34
Visita al Servicio Hidrográfico del Reino Unido	34
Proyecto de Formación en GEBCO de la “Nippon Foundation” - 5º Año	35
11º y 12º Cursos de Hidrografía en la Escuela Hidrográfica Nacional de Goa, India, en la Categoría B	35
Cursos de Hidrografía en la Escuela de Hidrografía de la Marina Paquistaní, en Karachi (2009-2010)	35
Proyecto de Creación de Capacidades de la OHI	36
PROGRAMA DE TRABAJO No. 3	
APOYO A TECNICAS Y NORMAS	37
1. Comité de Normas y Servicios Hidrográficos	37
1ª Reunión del Comité de la OHI de Normas y Servicios Hidrográficos	37
18ª y 19ª Reuniones del Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones	38
10ª y 11ª Reuniones del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas	39
1ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital	41
7ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Esquema de Protección de Datos	42
3ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Infraestructuras de Datos Marinos Espaciales	43
3ª Conferencia Internacional sobre ECDIS	43
Reunión sobre la Revisión de la S-52	43
1ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Agua	44
6ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel	44
1ª Reunión del nuevo Subcomité de Avisos Mundiales a la Navegación	45
Comité Consultivo sobre la Ley del Mar	47
16ª Reunión de Trabajo ABLOS	47

Proyecto GEBCO	47
Reunión ad hoc del Subcomité Técnico de la GEBCO sobre Cartografía Oceánica	47
Reuniones GEBCO del 2009	48
10ª Reunión de la Carta Batimétrica Internacional del Mar Caribe y el Golfo de México	51
 PROGRAMA DE TRABAJO No. 4	
GESTION DE LA INFORMACION Y RELACIONES PUBLICAS	52
1. Gestión de la Información	52
Publicaciones de la OHI	52
Publicaciones nuevas o revisadas	53
Depósito de Cartas y Documentos Náuticos	57
Servicios de Traducción	57
Biblioteca del BHI	57
Mantenimiento de los sistemas informáticos y la red del BHI, sitio Web de la OHI	57
2. Relaciones Públicas	58
Condecoraciones	58
Día Mundial de la Hidrografía	58
Conferencia Hidrográfica organizada por la Marina Real de Omán	60
Ceremonia de Mecenazgo en la Escuela Hidrográfica del SHOM	60
 PROGRAMA DE TRABAJO No. 5	
DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACIÓN	62
1. Reestructura de la OHI	62
Grupo de Trabajo de la OHI encargado de revisar el Reglamento de Personal del BHI	62
Enmiendas a la Convención	62
2. 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria	63
3. Administración de las Adhesiones a la OHI	63
4. Programa de Trabajo de la OHI	65
5. Relaciones con el Gobierno Anfitrión	65
 APENDICES	
Apéndice I Nuevas Autoridades Hidrográficas	A-1
Apéndice II Visitas al BHI	A-9
Apéndice III Visitas a los Servicios Hidrográficos y Reuniones celebradas en el BHI ..	A-13
Apéndice IV Responsabilidades del Comité Directivo del BHI	A-15
Apéndice V Lista del Personal del BHI	A-17
Apéndice VI Misiones Técnicas del BHI	A-19

INTRODUCCION

El Bureau Hidrográfico Internacional se complace en presentar la 1ª Parte del Informe Anual, que se refiere a las actividades de la Organización para el 2009. Este informe será de interés para los Estados Miembros de la OHI y para quienes hayan contribuido a hacer progresar con éxito los varios desarrollos técnicos y administrativos de la OHI, que contribuyen en temas que afectan a la seguridad en el mar, a la protección del medio ambiente marino, al desarrollo y a la seguridad.

El Informe Anual de la OHI consiste en dos partes;

1ª Parte - **Programa de la OHI.** La 1ª Parte presenta el progreso del Programa de Trabajo de la OHI en el 2009, tal y como se refleja en los informes y documentos de las reuniones de los Comités, Subcomités, Grupos de Trabajo, Comisiones Hidrográficas Regionales y otros organismos de la Organización.

2ª Parte - **Finanzas.** La 2ª Parte presenta la situación de los desarrollos financieros de la Organización para el 2009, tras el cierre del periodo financiero, de acuerdo con el Artículo 11 del Reglamento Financiero. También incluye el Informe Anual del Auditor Externo, de acuerdo con el Artículo 20 del Reglamento Financiero.

Un importante acontecimiento del 2009 fue la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, que se celebró durante la primera semana de Junio, en el “Auditorium Prince Rainier III”. Asistieron a la Conferencia 215 delegados de 61 Estados Miembros y 31 observadores de Estados no Miembros y de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales. Se consideraron 15 propuestas sometidas por el Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico, el Grupo de Trabajo sobre Hidrografía y Cartografía en Aguas Interiores, el Grupo de Trabajo sobre la Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales y los Estados Miembros. Es interesante observar que la Conferencia aprobó una definición mejorada de “Hidrografía” y también el Plan Estratégico de la Organización revisado. Más de medio día de la Conferencia se dedicó a considerar la situación de la producción y la disponibilidad de ENC’s. Al margen de la Conferencia se celebraron otros tres acontecimientos; la primera reunión del Grupo de Trabajo sobre la S-23, la primera reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional y la celebración del Día Mundial de la Hidrografía.

La primera reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional se celebró inmediatamente después de la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria. El Ingeniero General del Armamento BESSERO, Director del SHOM, fue elegido Presidente de este Comité. Se examinaron los informes de las Comisiones Hidrográficas Regionales y de otros organismos representados en este Comité. La reunión inaugural del Comité de la OHI sobre Normas y Servicios Hidrográficos se celebró en Singapur, del 15 al 17 de Octubre del 2009, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico de Singapur. El Comité asumió el rol del CHRIS. Durante la reunión se examinó el trabajo de los diez Grupos de Trabajo subordinados del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos. Ambos Comités fueron operativos en fecha del 1 de Enero del 2009, en el marco de la nueva reestructuración técnica y administrativa de la Organización.

12 Comisiones Hidrográficas Regionales, la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida y el Grupo de Trabajo de los Mares Negro y de Azov se reunieron durante el año. Los temas principales considerados en las reuniones se refirieron a las ENC’s, la Información sobre la Seguridad Marítima, la Creación de Capacidades, las Cartas INT y otros temas de interés regional. Debe observarse también que en la primera reunión del 2009 del Proyecto de la GEF de Autopista Marítima y de Prevención de la Polución Marítima y Costera en el Océano Indico Occidental que se celebró en Johannesburgo, Sudáfrica, se discutió sobre la marcha del proyecto y se decidió el camino a seguir.

Las actividades de Creación de Capacidades siguieron proporcionando un importante apoyo, especialmente a los Estados en vías de desarrollo, para mejorar sus capacidades hidrográficas. Se organizaron seminarios y reuniones de trabajo sobre una variedad de temas y se efectuaron visitas técnicas a los diversos Estados, basándose en el programa establecido por el Comité de Creación de Capacidades según las solicitudes de las Comisiones Hidrográficas Regionales. Un proyecto de Creación de Capacidades cubriendo la cartografía náutica y financiado por la “Nippon Foundation” empezó en el 2009, y un número de estudiantes procedentes de los Estados Miembros recibieron formación en el Servicio Hidrográfico del Reino Unido.

Una estrecha y positiva cooperación con la OMI, la IALA, la COI, la FIG, la OMM, la ACI y otras organizaciones prosiguió en el 2009. La Organización continuó su participación y apoyo al desarrollo del concepto de e-Navegación de la OMI. En estrecha cooperación con la OMI y la OMM, se establecieron cinco nuevas NAVAREAS para cubrir la Región Artica.

Continuó la excelente cooperación con el Gobierno de Mónaco en el 2009. El Comité Directivo da las gracias al Gobierno de Mónaco por su apoyo en el suministro y el mantenimiento de los locales ocupados por el BHI y por la gestión de los esfuerzos diplomáticos requeridos para las solicitudes de los nuevos Estados y la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI.

PROGRAMA DE TRABAJO No. 1 COOPERACION ENTRE LOS ESTADOS MIEMBROS Y CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

1. COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES DE LA OHI

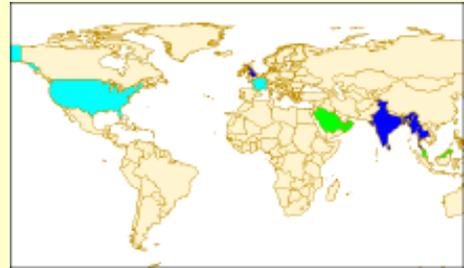
9ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL OCEANO INDICO
SEPTENTRIONAL
Puerto Victoria, Seychelles, 25-26 de Febrero.

Presidente: V.A. RAO (India)
Vice-Presidente: C.A. MOHD AL SHEHRI (Arabia Saudí)

Miembros: Arabia Saudí, Bangladesh, Egipto, India, Myanmar, Reino Unido, Sri Lanka, Tailandia.
Miembros Asociados: Estados Unidos, Francia, Paquistán, Seychelles.

Observadores: Malasia, Omán.

Representantes del BHI: V.A. MARATOS, C.C. SHIPMAN



La 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional se celebró en Puerto Victoria, Seychelles, los días 25 y 26 de Febrero, bajo la Presidencia del V.A., Director del Servicio Hidrográfico del Gobierno de India. Participaron representantes de Arabia Saudita, Bangladesh, Estados Unidos, Francia, India, Mauricio, Noruega, Omán, Paquistán, Reino Unido, Seychelles, Tailandia y de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental. El V.A. MARATOS representó al BHI y, en su discurso de apertura, destacó la importancia de las Comisiones Hidrográficas Regionales en el trabajo y en las actividades de la Organización y las obligaciones de los Estados Costeros, en el marco de la Regla 9 del Capítulo Vº de SOLAS. Hizo referencia también a los principales temas que se trataron durante el periodo intersesional y a aquellos temas relativos a la cooperación con otras organizaciones internacionales, especialmente la OMI, la COI, IALA y la OMM. Presentó brevemente las medidas que habían sido tomadas para la preparación de la 4ª Conferencia hidrográfica Internacional Extraordinaria, el estado de las aprobaciones del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI y la aceptación de los nuevos Estados.

La Comisión examinó varios temas importantes, entre los que citamos algunos: los planes nacionales para hacer frente a las catástrofes y la necesidad de una cooperación más estrecha, el estado de los levantamientos hidrográficos, de la cartografía náutica y de la difusión de Información sobre la Seguridad Marítima, la cobertura de la zona con ENC's y las exigencias en materia de Creación de Capacidades. Francia presentó una ponencia sobre el apoyo hidrográfico y cartográfico a las fuerzas navales internacionales en su lucha contra la piratería que opera al exterior de la costa de Somalia. El V.A. MARATOS presentó un documento sobre la necesidad de que los Estados proporcionen datos para batimetría en aguas poco profundas para mejorar la cuadrícula del proyecto GEBCO de la OHI/COI, tal y como se había solicitado en la Circular No. 36/2006.

Durante su estancia en Seychelles, el V.A. MARATOS y el Presidente de la Comisión, el V.A. RAO, fueron recibidos por el Sr. BELMONT, Vice-Presidente de la República de las Seychelles, el Sr. NOURRICE, Secretario Principal, y el Sr. MORGAN, Ministro del Medio Ambiente, los Recursos

Naturales y el Transporte. En todas estas reuniones se explicó brevemente al V.A. MARATOS la importancia de la hidrografía, la obligación de los Estados Costeros de suministrar servicios hidrográficos en el marco de la Convención SOLAS y el interés para las Seychelles de convertirse en miembro pleno de la Organización.

Se decidió que la 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional se celebrará en Bangladesh, a principios de Febrero del 2010, bajo la Presidencia del V.A. RAO.

**32ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA
ESTADOS UNIDOS – CANADA
Silver Springs, Maryland, Estados Unidos de América, 9 de Abril.**

Co-Presidentes: Dra. NARAYANAN (Canadá) y C.N. BARNUM (Estados Unidos).	
Miembros: Canadá, Estados Unidos de América. Representantes del BHI: C.N. WARD, Sr. PHARAOH	



La 32ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Estados Unidos-Canadá se celebró en la Oficina de Coast Survey en Silver Springs, MD, Estados Unidos de América, el 9 de Abril, bajo la Presidencia conjunta del Director de la Oficina Norteamericana del Coast Survey, C.N. BARNUM y la Directora del Servicio Hidrográfico de Canadá, la Dra. NARAYANAN. La reunión fue organizada por la Oficina del Coast Survey, parte de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de los Estados Unidos de América. El BHI estuvo representado por el C.N. WARD.

La primera parte de la reunión se dedicó a revisar el informe del Comité de Asesores Cartográficos y sus recomendaciones. La mayor parte del trabajo de dicho Comité se ha centrado en los desafíos que supone desarrollar un plan para tratar el solapamiento en la cobertura de ENC's entre Estados Unidos y Canadá. El resto de la reunión se dedicó a las discusiones sobre

la proximidad de la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria y sobre temas de interés mutuo, como la cooperación continuada en los levantamientos de la plataforma continental ampliada en el Artico. El C.N. WARD informó detalladamente a la reunión sobre una variedad de asuntos de la OHI, incluyendo la S-100, el transporte obligatorio de ECDIS y la situación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI.

La Comisión convino que Canadá organizará la 33ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Estados Unidos - Canadá en Abril del 2010.

53ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA NORDICA
Helsinki, Finlandia, 21-23 de Abril.

Presidente: Sr. VARONEN (Finlandia).	
Miembros: Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia. Representantes: C.N. WARD, Sr. PHARAOH.	

La 53ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica fue organizada por el Servicio Hidrográfico Finlandés, en sus locales de Helsinki, del 21 al 23 de Abril del 2009. La reunión fue presidida por el Sr. VARONEN de Finlandia. Todos los Miembros de dicha Comisión estuvieron representados: Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia. El C.N. WARD representó al BHI como observador.

La reunión revisó el progreso hidrográfico en la región y varios desarrollos que afectaban a la región y convino un número de acciones. Estas se describen en las actas de la reunión, que se han incluido en el sitio Web de la OHI: www.ihp.int → *Committees & WGs* → *RHCs*. Entre los puntos importantes de la discusión se contaron: el estado de la aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI y los nuevos Estados Miembros de la OHI; los temas que se discutirán en las próximas reuniones de la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria y la 1ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional; la contribución nórdica al Grupo de Trabajo del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos sobre la Calidad de Datos; el suministro de directivas a los Grupos de Trabajo nórdicos que tratan sobre la producción de cartas, el intercambio de información digital, la validación de datos multihaz y la distribución de información sobre publicaciones náuticas; el concepto WEND y la distribución de ENC; y los progresos de los varios temas asociados a la hidrografía en los Informes Nacionales.



Al final de la reunión, Islandia asumió la Presidencia de la Comisión Hidrográfica Regional Nórdica. La 54ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica se celebrará en Islandia, del 13 al 15 de Abril del 2010.

10ª REUNION DE LA COMISION MESOAMERICANA
Y DEL MAR CARIBE

Bridgetown, Barbados, 4-6 de Noviembre.

<p>Presidente: V.A. PALMER FONSECA (Brasil) Vice-Presidente: C.A. MONCRIEFF (Reino Unido)</p>	
<p>Miembros: Brasil, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, Reino Unido, Trinidad y Tobago, Venezuela. Miembros Asociados: Antigua & Barbuda, Barbados, Guyana, Haití, Honduras, Nicaragua and Panamá.</p>	
<p>Representantes del BHI: C.N. GORZIGLIA, C.N. BERMEJO.</p>	

La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe se celebró en el Hotel Accra, en Bridgetown, Barbados, y fue organizada por la Autoridad Portuaria de Barbados, el Servicio Hidrográfico del Reino Unido y la NOAA (Estados Unidos). Estuvieron presentes los siguientes miembros y miembros asociados de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe: Antigua & Barbuda, Barbados, Belice, Brasil, Colombia, Estados Unidos, El Salvador, Francia, Granada, Haití, Honduras, las Islas Vírgenes Británicas, Jamaica, los Países Bajos, St. Kitts y Nevis, el Reino Unido, Surinam y Venezuela. Las siguientes compañías hidrográficas participaron como observadores: BROOKE OCEAN, CARIS, JEPPESEN, ESRI, KONSBERG y PELYDRYN.

El BHI estuvo representado por el C.N. GORZIGLIA (Director del BHI) y el C.N. BERMEJO (BHI).

La reunión fue precedida, el 3 de Noviembre, de reuniones del Comité de Cartas Electrónicas y del Comité de Cartas INT, que presentaron informes a la reunión plenaria, junto con un informe del Comité de Creación de Capacidades. El Programa de Creación de Capacidades de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe para el periodo 2010-2011 fue posteriormente aprobado.

La ceremonia de apertura incluyó discursos de su Presidente, el V.A. PALMER (Brasil) y del C.N. GORZIGLIA (Director del BHI) y un discurso de apertura fue efectuado por el Honorable George HUTSON, Ministro de Transportes y Asuntos Internacionales de Barbados, que declaró la 10ª Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe inaugurada.



Antigua & Barbuda, Barbados, Belice, Brasil, Colombia, Estados Unidos, Francia, Jamaica, Países Bajos, Reino Unido, St. Kitts y Nevis, Suriname y Venezuela proporcionaron informes nacionales.

Se examinaron algunos cambios de los Estatutos de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe, tras haber sido considerados y propuestos por un Grupo de Trabajo formado por Barbados, Estados Unidos, Jamaica y Venezuela a este efecto. El representante de El Salvador solicitó oficialmente incorporarse a la Comisión como Miembro Asociado, solicitud que fue aprobada por unanimidad por los miembros.

La próxima reunión de la Comisión se celebrará en el 2010 en Suriname, con Venezuela como alternativa. En el caso de que ninguna de estas opciones se lleve a cabo, la 11ª Reunión de la Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe se pospondrá al 2011.

El día siguiente a la clausura de la reunión era el “Día de la Industria”, una oportunidad para los participantes de la Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe de asistir a presentaciones técnicas de las compañías hidrográficas presentes. Estas presentaciones, junto con una demostración práctica de los programas y el equipo informático utilizado a bordo de una lancha proporcionada por la Autoridad Portuaria, permitieron a los participantes familiarizarse con el equipo hidrográfico de vanguardia utilizado para efectuar los levantamientos. Todos ellos agradecieron el esfuerzo efectuado por la industria hidrográfica.

**3ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA
DEL ATLANTICO SUROESTE
Montevideo, Uruguay, 26 - 27 de Marzo.**

Presidente: C.N. PEREYRA (Uruguay)	
Miembros: Argentina, Brasil, Uruguay. Representantes del BHI: C.N. GORZIGLIA, C.N. BERMEJO.	

La 3ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste se celebró en el Servicio de Oceanografía, Hidrografía y Meteorología de la Armada, en Montevideo, Uruguay, del 26 al 27 de Marzo del 2009. Los Directores de los Servicios Hidrográficos de Argentina, Brasil y Uruguay estaban presentes, junto con los Directores de los Servicios Hidrográficos de Bolivia, Chile, Paraguay, el BHI y los representantes de la industria hidrográfica que asistieron como observadores.



El C.N. PEREYRA, Director del Servicio Hidrográfico de Uruguay y Presidente de la Comisión, dio la bienvenida a los participantes y expresó su satisfacción de contar con la presencia de todos los Miembros de la Comisión en la reunión. También dio las gracias a todos los Observadores por haber aceptado la invitación y se alegró de que Uruguay organizase este acontecimiento.

El C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, hizo una presentación destacando los principales temas tratados con la OHI desde la última reunión de la Comisión. Destacó particularmente aquellos asuntos

que serán tratados en la próxima Conferencia Hidrográfica Extraordinaria, en Junio del 2009, y las responsabilidades de las Comisiones Hidrográficas Regionales, según lo indicado en el Programa de Trabajo de la OHI para el periodo 2008-2012.

La Comisión examinó las acciones convenidas durante la última reunión y confirmó que todas las tareas habían sido completadas de una manera muy cooperativa.

La Comisión decidió aceptar por unanimidad las solicitudes efectuadas por el Director de Hidrografía y Navegación de la Marina Paraguaya y por el Director del Servicio Hidrográfico Nacional de la Marina de Bolivia para convertirse en Miembros Asociados de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste .

Tres compañías hidrográficas - Cledirsa-SevenCs, Jeppesen, y L3 - proporcionaron presentaciones sobre los últimos desarrollos en sus áreas respectivas.

**14ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA
DEL MAR BALTICO**
Copenhague, Dinamarca, 15 - 17 de Septiembre.

Presidente: Dr. JONAS (Alemania) Vice-Presidente:	
Miembros: Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Polonia, Suecia. Miembros Asociados: Lituania. Representantes del BHI: C.N. WARD, C.C. SHIPMAN.	

La 14ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico se celebró en Septiembre, en Copenhague. Casi todos los Miembros de dicha Comisión pudieron participar. El BHI estuvo representado por el C.N. WARD. El Servicio Hidrográfico del Reino Unido participó como observador. Los organizadores daneses proporcionaron un excelente apoyo y un entorno perfecto para una lograda reunión.



Bajo la Presidencia del Dr. JONAS, Alemania, y con la contribución muy activa de los Estados Miembros, la Reunión trató principalmente sobre los temas siguientes:

- Información del BHI;
- Información y coordinación de las actividades hidrográficas nacionales en el Báltico;
- Cooperación a nivel internacional a través de los diferentes organismos de la OHI;
- Informes de los Grupos de Trabajo de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico y de su futuro trabajo. Los Grupos de Trabajo son:

- ✓ El Grupo de Trabajo sobre la Gestión de los nuevos Levantamientos;
- ✓ El Grupo de Trabajo sobre el Datum de Cartas;

- ✓ El Grupo de Trabajo sobre la Armonización de ENC's del Mar Báltico (Implementación de Recomendaciones);
- ✓ El Grupo de Trabajo sobre la Armonización de Información de Profundidades;
- ✓ El Comité de Cartas INT del Mar Báltico;
- Nuevos levantamientos armonizados conforme a las decisiones de la Comisión de Helsinki;
- Desarrollo de una referencia vertical en el Báltico;
- Coordinación del procesado y la presentación cartográfica de la información sobre profundidades en las cartas náuticas de papel y digitales;
- Armonización del diseño cartográfico de ENC's.

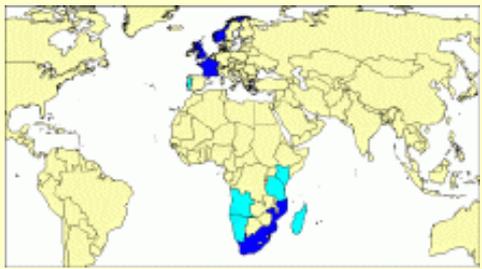
Se creó un nuevo Grupo de Trabajo bajo el liderazgo de Suecia para implementar una Base de Datos Batimétricos del Mar Báltico.

Otro tema importante fue la relación de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico con la estrategia marítima de la Comisión Europea, especialmente sobre las SDIs (INSPIRE, EMODNET).

Al final de la reunión, la Sra. HAVSTEEN (Dinamarca) fue elegida nuevo Presidente y el Sr. PERNACZYNSKI (Polonia) Vice-Presidente. La 15ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico se celebrará en Polonia en el 2010.

7ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE AFRICA E ISLAS AUSTRALES

La Réunion, Francia, 16-17 de Septiembre.

<p>Presidente: C.N. KAMPFER (Sudáfrica) Vice-Presidente:</p>	
<p>Miembros: Francia, Mauricio, Mozambique, Noruega, República de Sudáfrica, Reino Unido. Miembros Asociados: Angola, Kenia, Madagascar, Malawi, Namibia, Portugal, Seychelles, Tanzania. Representantes del BHI: V.A. MARATOS, Sr. PHARAOH.</p>	

La 7ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de Africa e Islas Australes fue organizada por Francia y se celebró los 16 y 17 de Septiembre del 2009 en el Departamento Saint Denis de la Réunion, bajo la Presidencia del C.N. KAMPFER, Director del Servicio Hidrográfico Sudafricano.



Asistieron treinta y siete representantes de los siguientes países, Organizaciones Internacionales y compañías privadas: Angola, Comoras, Estados Unidos, Francia, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, Noruega, Portugal, Reino Unido, Seychelles, Sudáfrica, Tanzania, COI, GEE-WIO/MHD/CMC, OMI, CARIS, C&C Technologies, Jeppesen, Underwater Surveys.

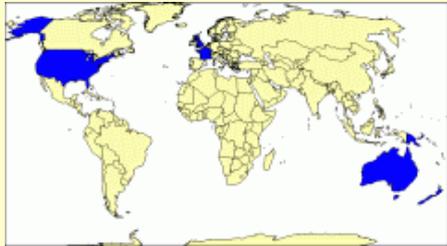
La reunión de la Comisión se celebró inmediatamente después de un seminario que fue organizado y financiado por la Organización para los Presidentes de

Comités Hidrográficos Nacionales. El V.A. MARATOS representó al Bureau H.I. en el seminario y en la reunión de la Comisión Hidrográfica de Africa e Islas Australes.

Se discutió sobre varios temas hidrográficos y cartográficos de importancia para esta región y en particular: sobre el progreso en la producción de ENC's, el estado de la Información sobre la Seguridad Marítima, las conclusiones de la primera reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional, los temas principales tratados y decididos en la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria y la situación de los Estatutos de la Comisión. El Presidente del BHI informó sobre las actividades del Bureau durante el periodo intersesional y sobre el progreso de aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI. El C.A. GUY, en calidad de Asesor, efectuó una presentación sobre el progreso de la Autopista Marítima Electrónica en el Canal de Mozambique.

La próxima reunión de la Comisión Hidrográfica de Africa e Islas Australes se celebrará en Angola.

**9ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DEL
PACIFICO SUROESTE (CHPSO)
Port Moresby, Papúa Nueva Guinea, 9-11 de Marzo.**

<p>Presidente: IGA BESSERO (Francia) Vice-Presidente: Sr. GREENLAND (Nueva Zelanda)</p>	
<p>Miembros: Australia, Estados Unidos, Fiji, Francia, Nueva Zelanda, Papúa Nueva Guinea, Reino Unido, Tonga.</p>	
<p>Representantes del BHI: C.N. WARD, Sr. PHARAOH.</p>	

La 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste se celebró en Port Moresby, del 9 al 11 de Marzo del 2009, bajo la Presidencia del Ingénieur général BESSERO (Francia). La reunión fue organizada por la Agencia Nacional de la Seguridad Marítima de Papúa Nueva Guinea. Siete de los ocho Estados Miembros estuvieron representados en esta reunión, a la que asistieron además observadores de las Islas Cook, las Islas Salomón, Kiribati y varios representantes de la industria hidrográfica de la región. Asistieron en total 17 delegados. El BHI estuvo representado por el C.N. WARD.

Se dedicó el primer día a una reunión de trabajo técnica, cuyo objetivo fue aumentar la conciencia de los beneficios de la hidrografía en la región del Pacífico Suroeste y destacar las obligaciones nacionales de proporcionar servicios hidrográficos en el marco del Reglamento de la Convención SOLAS. Uno de los objetivos de la OHI y de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste es ayudar a los Estados Insulares en vías de desarrollo de la región a establecer una capacidad en el país de origen, para suministrar por lo menos información hidrográfica actualizada a una autoridad cartográfica, como parte del cumplimiento de sus obligaciones según la Convención SOLAS. Esto va de par con un compromiso en firme del gobierno de apoyar estas capacidades.



Los informes nacionales y las actividades de la OHI se revisaron en la reunión, especialmente aquellos del Bureau Hidrográfico Internacional, del Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica de la OHI y del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos de la OHI. Los participantes discutieron sobre varios temas de interés para la región y, en particular, se refirieron al progreso de las operaciones hidrográficas, la cobertura y los detalles técnicos de las Cartas Electrónicas de Navegación, los desarrollos en las cartas INT y la coordinación de Información sobre la Seguridad Marítima.

Se discutió finalmente sobre la Creación de Capacidades en la región y se identificaron varias medidas, que se clasificaron por prioridades, basándose en el trabajo efectuado en la reunión de trabajo técnica celebrada el primer día. Como resultado, se presentarán un número de propuestas de creación de capacidades a la próxima reunión del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI.

Francia estuvo de acuerdo en seguir presidiendo la Comisión durante el próximo periodo de dos años, y Nueva Zelanda seguirá de Vice-Presidente.

Tras una amable invitación de las Islas Salomón, la Comisión decidió celebrar su 10ª Reunión en Honiara, a finales del 2010.

**16ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LOS MARES
MEDITERRANEO Y NEGRO
Odessa, Ucrania, 22-24 de Septiembre.**

<p>Presidente: C.A. IPTES (Turquía). Vice-Presidente: Cdro. PALIATSOS (Grecia)</p>	
<p>Miembros: Argelia, Chipre, Croacia, Egipto, Eslovenia, España, Federación Rusa, Francia, Grecia, Italia, Marruecos, Mónaco, Montenegro, Rumania, Serbia, Siria, Túnez, Turquía, Ucrania. Miembros Asociados: Autoridad Palestina, Bulgaria, Estados Unidos, Georgia, Israel, Malta, Reino Unido. Observadores: Albania, Alemania, Líbano, DINMA, COI, PRIMAR. Representantes del BHI: V.A. MARATOS, C.N. BERMEJO.</p>	

La 16ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro se celebró en el Hotel Odessa en Odessa, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico Ucraniano, bajo la Presidencia de Túnez. Asistieron a la reunión delegados de: Argelia, Bulgaria, Chipre, Croacia, España, Francia, Georgia, Grecia, Italia, Malta, Rumania, Reino Unido, Rusia, Siria, Túnez, Turquía, Ucrania y del BHI. También estuvieron presentes otras organizaciones internacionales como observadores. Israel se excusó por no poder asistir a la reunión. El BHI estuvo representado por el V.A. MARATOS y el C.N. BERMEJO.

Los principales temas incluyeron:

- las actividades intersesionales, incluyendo las visitas técnicas efectuadas por la Comisión, las dos reuniones celebradas por la Comisión Hidrográfica de los Mares Negro y de Azov, bajo la Presidencia de Turquía, y las decisiones de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional;
- la cooperación con los Estados Miembros y las organizaciones internacionales, con informes sobre el Simposio Internacional sobre el Poder del Mar y sobre la coordinación de la medida del nivel del mar y la prevención de peligros relacionados con los tsunamis y el nivel del mar (COI);
- asuntos relacionados con la Creación de Capacidades, incluyendo la financiación por el Fondo de Creación de Capacidades, de posibles visitas técnicas a Israel, Siria y Libia y los procedimientos para la sumisión de proyectos al Subcomité de Creación de Capacidades;
- la Cartografía Náutica, con el Informe MEDINTCHART, el progreso en la producción nacional de ENC's, el desarrollo de un esquema de ENC's de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro y la situación del RENC Virtual. Francia convino seguir como Coordinador MEDINTCHART, sujeto al acuerdo de las autoridades francesas. El Coordinador MEDINTCHART convocará una reunión técnica de los miembros apropiados del Grupo de Cartografía Internacional de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro para resolver los temas técnicos pendientes;
- la Información sobre la Seguridad Marítima, incluyendo el informe del Coordinador de NAVAREA III;
- el desarrollo general de la Organización, con los informes sobre el procedimiento para que la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro designe a sus representantes en el futuro Consejo de la OHI y la situación del proceso de ratificación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI.

Turquía fue elegido nuevo Presidente de la Comisión, con Grecia como Vice-Presidente.

La 17ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro se celebrará en Atenas (Grecia) en el 2011. Las fechas se decidirán por correspondencia.

9ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LOS MARES NEGRO Y DE AZOV

Constanta, Rumania, 23 - 24 de Abril.

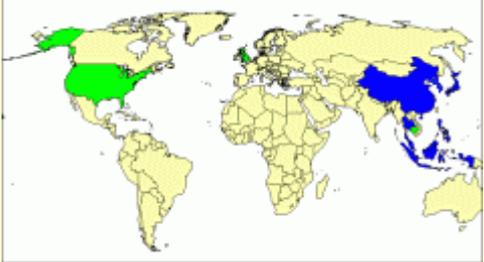
La 9ª Reunión del Grupo de Trabajo de los Mares Negro y de Azov se celebró en Constanta, Rumania, durante los días 23 y 24 de Abril del 2009, bajo la Presidencia del C.A. IPTES, Director del Servicio Hidrográfico Turco. Participaron representantes de los Servicios Hidrográficos de Bulgaria, Rumania, Turquía y Ucrania. El Coordinador de la zona NAVAREA III para los Mares Mediterráneo y Negro, el C.F. AGUILAR de España, participó como Observador. El V.A. MARATOS, participó también como Observador, representando al Bureau.

En primer lugar, la reunión consideró y finalizó los Terminos de Referencia y las Reglas de Procedimiento del Grupo de Trabajo. Se atribuyó al Presidente de la reunión la tarea de pasarlos al Presidente de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro, para que fuesen considerados para su aprobación durante la próxima reunión de dicha Comisión. El Grupo de Trabajo consideró la situación de las cartas INT y de la producción de ENC's y discutió sobre temas de interés que acelerarán los procedimientos de producción. Los acuerdos de cooperación, la promulgación de Información sobre la Seguridad Marítima en la zona, el establecimiento de una sub-región de la NAVAREA III bajo la responsabilidad del Servicio Hidrográfico turco, la actualización de la S-55, la Creación de Capacidades y la formación fueron algunos de los temas que se consideraron de forma

detallada. El V.A. MARATOS proporcionó un análisis de los desarrollos y el progreso de la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria.

Se decidió que la próxima reunión se celebrará en Estambul, en el 2010. Las fechas exactas se decidirán a principios del 2010.

**10ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA
DE ASIA ORIENTAL
Singapur, 15-17 de Octubre.**

<p>Presidente: Dr. OEI (Singapur) Vice-Presidente: V.A. NAKORN (Tailandia)</p>	
<p>Miembros: China, Filipinas, Indonesia, Japón, Malasia, República de Corea, República Democrática Popular de Corea, Singapur, Tailandia. Observadores: Brunei Darussalam, Estados Unidos, Reino Unido, Vietnam. Representantes del BHI: C.N. WARD, Ingeniero Jefe HUET.</p>	

La 10ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental se celebró en Singapur, del 15 al 17 de Octubre del 2009. Asistieron a la reunión todos los Estados Miembros de la Comisión: China, Indonesia, Filipinas, Japón, Malasia, la República de Corea, la República Democrática Popular de Corea, Tailandia y Singapur y los Estados Observadores: Brunei Darussalam, Estados Unidos, Reino Unido y Vietnam. Un representante de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste asistió como observador invitado. El C.N. WARD representó al BHI.



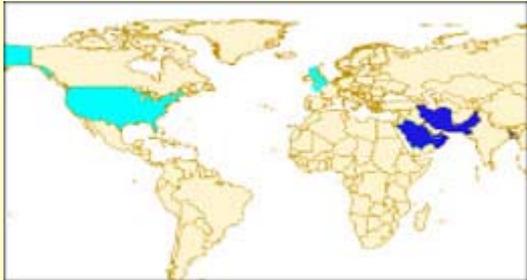
La Conferencia fue inaugurada por el Presidente, Dr. OEI (Singapur), con el descubrimiento de la nueva bandera de la Comisión. La Conferencia discutió sobre una amplia gama de temas regionales, que incluyeron los desarrollos en cada uno de los Estados Miembros, la producción y la coordinación de ENC's, las investigaciones sobre ENC's con abundancia de datos, el programa regional de creación

de capacidades y una cooperación y una coordinación más estrechas con las Comisiones Regionales colindantes.

La reunión fue clausurada por el V.A. NAKORN (Tailandia), que asumió la Presidencia de la Comisión al final de la reunión y se encargó de la custodia de la bandera. El Comodoro HO (Filipinas) fue elegido Vice-Presidente.

La próxima reunión de la Comisión será una reunión de coordinación en Tailandia, en Enero del 2010.

**3ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA
DE LA ZONA MARITIMA DE LA ROPME
BHI, Mónaco, 8-9 de Junio.**

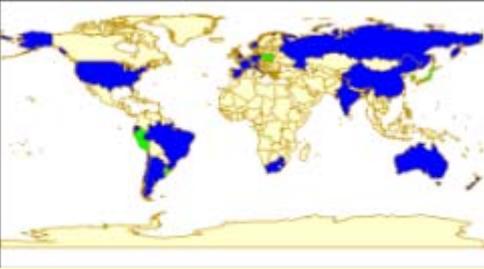
<p>Presidente: C.F. TIPU (Paquistán) Vice-Presidente: C.A. AL SHERIFF (Arabia Saudí).</p>	
<p>Miembros: Arabia Saudí, Bahrén, Emiratos Arabes Unidos, Irán, Kuwait, Omán, Paquistán, Qatar. Miembros Asociados: Estados Unidos de América, Reino Unido. Observadores: Organización Regional para la Protección del Medio Ambiente Marino (ROPME), Servicio de Navegación de Oriente Medio (MENAS). Representantes del BHI: C.N. GORZIGLIA, C.C. SHIPMAN.</p>	

La 3ª Reunión de la RSAHC se celebró en el BHI durante los días 8-9 de Junio del 2009. Asistieron miembros de la República Islámica de Irán, del Sultanato de Omán, de Paquistán y de Qatar, miembros asociados del Reino Unido y de Estados Unidos y observadores del BHI. La reunión fue presidida por el Comodoro TIPU de Paquistán.

La reunión eligió Omán como Presidente y Qatar como Vice-Presidente de la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME e invitó a Omán a organizar la 4ª reunión de dicha Comisión en Omán en el 2010.

9ª REUNION DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE LA OHI
SOBRE LA ANTARTIDA

Simon's Town, Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 12-14 de Octubre.

<p>Presidente: C.N. GORZIGLIA (BHI) Vice-Presidente: Comodoro NAIRN (Australia) Secretario: Ingeniero Jefe HUET (BHI)</p>	
<p>Miembros: Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, China, Corea (Rep. de), Ecuador, Estados Unidos, España, Federación Rusa, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Noruega, Nueva Zelanda, Perú, Reino Unido, Sudáfrica, Uruguay y Venezuela.</p> <p>Organizaciones Observadoras: Secretaría del Tratado Antártico (ATS), Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales (COMNAP), Comité Permanente sobre Logística y Operaciones Antárticas (SCALOP), Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO), Comité Científico sobre Investigación Antártica (SCAR), Organización Marítima Internacional (OMI), Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), Carta Batimétrica General de los Océanos (GEBCO), Carta Batimétrica Internacional del Océano Meridional (IBCSO), Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB), División Antártica Australiana, Antarctica New Zealand.</p>	

La 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida se celebró en Simon's Town, Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 12 al 14 de Octubre del 2009, y fue organizada con gran éxito por el C.N. KAMPFER, Director del Servicio Hidrográfico de Sudáfrica, en cooperación con el Programa Antártico Nacional Sudafricano. El Presidente, C.N. GORZIGLIA (Director del BHI), dio la bienvenida a los 12 Estados Miembros de la OHI (Alemania, Australia, Brasil, Chile, España, Francia, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido, República de Corea, Sudáfrica y Venezuela), a las 5 organizaciones internacionales (COMNAP, IAATO, GEBCO, IBCSO y SCAR) y al Programa Antártico Nacional Sudafricano. Todos ellos participarán activamente en las discusiones.

La Comisión revisó la situación de los miembros y confirmó que la Comisión está compuesta de 23 Estados Miembros, siendo la República de Corea y Venezuela los dos últimos miembros que se han incorporado a la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida. Tras este punto, de acuerdo con el Art. 5.2 de los Estatutos, la Comisión reeligió al C.A. MONCRIEFF (Reino Unido) como Vice-Presidente de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida.

La Comisión revisó la situación de las acciones convenidas durante la última reunión y se convino que todas habían sido completadas. Se comentaron los informes de las organizaciones internacionales, al igual que los informes de los Estados Miembros de la OHI, los informes sobre el progreso efectuado en el esquema de cartas INT, el esquema de ENC's y la producción y el estado de la C-55 con respecto a la Antártida. Se identificaron varias acciones para desarrollar adicionalmente los temas tratados.

La Comisión observó con satisfacción el apoyo constante y la contribución aportada por el Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales y la Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos. Se convino celebrar un seminario sobre la Importancia de la Hidrografía en la Antártida durante la próxima Reunión Anual de dicha Asociación, que se celebrará en Turín, Italia, en Junio del 2010; se convino también que se efectuarían visitas técnicas a buques de la Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos, antes de que saliese con rumbo a la Antártida, para informar detalladamente a los Capitanes de los buques sobre el procedimiento de recogida y

entrega de datos hidrográficos después de haber actuado como Buques de Oportunidad. Se consideró que la presencia de representantes de la Reunión Consultiva del Tratado Antártico y de la OMI hubiese sido benéfica en las discusiones que se celebraron.



Hubo debates específicos para identificar los principales temas que se incluirán en la presentación y en la discusión que tendrán lugar durante la Reunión de Expertos del Tratado Antártico en Diciembre del 2009, sobre asuntos relativos al Turismo en la Antártida.

Se celebraron discusiones adicionales tras el informe del Presidente del Grupo de Trabajo de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida sobre el Establecimiento de Prioridades en los Levantamientos Hidrográficos, presidido con éxito por el Sr. WILLETT (Reino Unido). Como resultado de un interesante intercambio de opiniones, se identificaron varias acciones, todas ellas con el objetivo de mejorar la seguridad de la navegación lo antes posible, gracias al intercambio y a la recogida de nuevos datos hidrográficos de alta prioridad, requeridos para producir las Cartas INT del esquema de la región "M".

La Comisión se puso de acuerdo también sobre un número de acciones que se llevarán a cabo durante el periodo intersesional y para las que quedarán claramente definidas las responsabilidades y las fechas límite.

Tras una amable invitación del Servicio Hidrográfico del Reino Unido, la Comisión decidió celebrar la 10ª reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida en el Reino Unido. El lugar y las fechas (última semana de Septiembre o primera semana de Octubre del 2010) están pendientes de confirmación.

2. ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

ORGANIZACION MARITIMA INTERNACIONAL

13ª SESION DEL SUBCOMITE COMSAR DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, 19-23 de Enero.

La 13ª sesión del Subcomité COMSAR de la OMI se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 19 al 23 de Enero del 2009. El V.A. MARATOS, el C.C. SHIPMAN y el Presidente de la Comisión sobre la Comisión sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación representaron a la OHI. Estuvieron presentes los coordinadores de NAVAREA I (Reino Unido), II (Francia), III (España), IV (Estados Unidos), IX (Paquistán), XII (Estados Unidos), XVII y XVIII (Canadá) y XIX (Noruega).

El Subcomité revisó el informe del Grupo de Correspondencia creado en COMSAR 12 sobre la extensión del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación a las aguas árticas. El informe fue aceptado y el Grupo de Correspondencia creado nuevamente, con nuevos Términos de Referencia, para orientar y asistir a las 5 nuevas NAVAREAS árticas para que sean operativas en el 2011.

El Subcomité consideró sumisiones de la OHI y aprobó un proyecto revisado del Manual Mixto OMI/OHI/OMM de Información sobre la Seguridad Marítima, que será transmitido ahora a la MSC 86 para su adopción y para la publicación de una Circular COMSAR revisada relativa a los detalles de los Coordinadores NAVAREA. El Subcomité observó el informe de la OHI sobre las conclusiones de la CPRNW10.

El Panel Coordinador Navtex de la OMI, presidido por el CF. SEWELL del Servicio Hidrográfico del Reino Unido, se reunió el jueves a la hora de comer, durante COMSAR.

Los miembros del Grupo de Trabajo de la Comisión sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación (Estados Unidos, Francia, Grecia, Reino Unido, Inmarsat, la OMM y el BHI) revisando la documentación del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación, creado en la 7ª Reunión de la Comisión sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación, en el 2005, se reunieron durante la semana después de COMSAR. La reunión completó el proyecto de revisión del Manual Internacional SafetyNET, que fue considerado después durante la 1ª reunión del Subcomité sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación, en Agosto del 2009, antes de su sumisión a los Estados Miembros de la OHI y la OMM para su acuerdo y posterior sumisión a COMSAR.

86ª SESION DEL COMITE DE LA SEGURIDAD MARITIMA DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, 27 de Mayo a 5 de Junio.

La 86ª sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 27 de Mayo al 5 de Junio del 2009. El VA. MARATOS y el C.C. SHIPMAN representaron a la OHI.

La 86ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI adoptó las siguientes medidas, de relevancia para la OHI:

- Adoptó enmiendas al Capítulo V de SOLAS, introduciendo prescripciones de transporte obligatorio para el ECDIS, con un periodo de implementación paulatina que empezará en el 2012 y finalizará en el 2018. Se considerará que las enmiendas a SOLAS habrán sido aceptadas el 1 de Julio del 2010 y que entrarán en vigor el 1 de Julio del 2011;
- Aprobó el texto revisado del Manual Mixto OMI/OHI/OMM de Información sobre la Seguridad Marítima, que entrará en vigor el 1 de Enero del 2011;

- Aprobó la publicación de la Circular 44 de COMSAR relativa a la lista de Coordinadores NAVAREA;
- Aprobó el enfoque coordinado de la implementación de una estrategia de e-navegación (MSC86/23/4, disponible en el sitio Web de la OHI), incluyendo la supresión de los corchetes a los lados de la "OHI" en el Anexo, de modo que la OHI será reconocida como contribuyente activo a los puntos de trabajo pertinentes; y
- Aprobó la inclusión de un nuevo punto del Programa de Trabajo para el Subcomité NAV sobre "Nuevos Símbolos para Ayudas a la Navegación del AIS". Este punto será incluido en el Orden del Día de NAV56, en el 2010, y durará 4 sesiones.

El informe completo de la 86ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI (MSC86/26) fue incluido en el sitio Web de la OHI.

59ª SESION DEL COMITE DE COOPERACION TECNICA DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, 10-12 de Junio.

El Comité de Cooperación Técnica celebró su 59ª Sesión del 23 al 25 de Junio del 2009, bajo la Presidencia del Sr. OWUSU-MENSAH (Ghana). La OHI estuvo representada por el C.N. BERMEJO (BHI).

El Comité consideró el Informe Provisional sobre el periodo 2008-2009, que resumió los resultados de la implementación llevada a cabo durante el 2008 e incluyó también un Apéndice conteniendo la información sobre los programas operativos del 2008. Se informó al Comité que el informe biannual completo para el periodo for 2008-2009 sería sometido al Comité durante su sesión de Junio del 2010.

El Comité destacó los excelentes resultados logrados durante el primer año del bienio 2008-2009 y presentó el Programa de Cooperación Técnica Integrado propuesto para el bienio 2010-2011.

Se proporcionó información sobre 17 fondos de fideicomiso en funcionamiento para la cooperación técnica bilateral, que proporcionaron apoyo financiero para las actividades de asistencia técnica de la OMI. Diez de estos fondos de fideicomiso bilaterales habían sido establecidos con agencias gubernamentales y el resto con organizaciones internacionales y regionales.

La Secretaría presentó un informe sobre las actividades inaugurales de la Seguridad Marítima Internacional, la Academia de Seguridad y Medio Ambiente, tras su creación en el 2008 por el Gobierno Italiano y se informó al Comité acerca del éxito del Curso inaugural de la Academia sobre la implementación del estado de abanderamiento y el control de los puertos por el Estado, en Octubre del 2008. Desde su curso inaugural, la Academia había dirigido tres cursos adicionales que cubrían la búsqueda y el salvamento, los procedimientos de investigación de los accidentes marítimos y la manipulación de cargas peligrosas. Los países en vías de desarrollo apreciaron los cursos y las reacciones de los participantes fueron alentadoras.

El representante de la OHI presentó un informe sobre las Actividades de Creación de Capacidades de la Organización, destacando los proyectos mixtos llevados a cabo con la OMI y con otras organizaciones internacionales.

El Comité eligió al C.A.OLIMBO de Italia como Presidente para el 2010 y a la Sra. KARIGHTU (Kenia) como Vice-Presidenta. La 60ª Sesión del Comité de Cooperación Técnica se celebrará del 1 al 3 de Junio del 2010.

55ª SESION DEL SUBCOMITE DE LA OMI SOBRE LA SEGURIDAD DE LA NAVEGACION

Sede de la OMI, Londres, 27-31 de Julio del 2009.

La 55ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación se celebró en la sede de la OMI en Londres, del 27 al 31 de Julio del 2009. La OHI estuvo representada por el V.A. MARATOS, Presidente, el C.N. WARD, Director y el C.C. SHIPMAN.

En el Punto 11 del Orden del Día sobre el Desarrollo de un Plan de Implementación de una Estrategia en materia de Navegación Electrónica, la OHI presentó un informe sobre la disponibilidad de ENC's (NAV 54/11). La Cámara Internacional de Navegación, aunque reconoció la mayor disponibilidad de ENC's, indicó que tenía aún algunas reservas sobre el hecho de que una cobertura "adecuada" de ENC's estaría disponible antes del 2010, fecha indicada por la OHI. Se solicitó a la OHI que proporcionase actualizaciones adicionales durante las futuras sesiones de NAV y que confirmase en la 57ª Sesión del Subcomité NAV, en el 2011, que se había llevado a cabo una cobertura adecuada. Se creó un Grupo de Trabajo para considerar los otros documentos sometidos en este punto del Orden del Día. El Grupo de Trabajo preparó una lista detallada de las necesidades preliminares del usuario y los Términos de Referencia de un Grupo de Correspondencia, que seguirá trabajando en los periodos intersesiones. El BHI representará a la OHI en el trabajo del Grupo de Correspondencia pero se animó a los Estados Miembros interesados a participar también.

La 55ª Sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación aprobó cinco Esquemas de Separación del Tráfico nuevos o revisados, otras cuatro medidas de organización del tráfico y dos Sistemas de Información obligatorios enmendados, que van a ser presentados todos al Comité de Seguridad Marítima para su adopción en la 87ª Sesión, que se celebrará en Mayo del 2010.

El Presidente de NAV, el Sr. SOLLOSI de Estados Unidos, y el Vice-Presidente, el C.N. MALIK de Malasia, fueron reelegidos para el 2010. Se ha previsto que la 56ª Sesión del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación se celebre del 26 al 30 de Julio del 2010.

26ª SESION DE LA ASAMBLEA DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, 23 de Noviembre al 02 de Diciembre.

La 26ª Sesión de la Asamblea de la OMI se celebró en la Sede de la OMI, en Londres, del 23 de Noviembre al 02 de Diciembre del 2009. El BHI estuvo representado por el V.A. MARATOS y el C.C. SHIPMAN.

El C.A. MITROPOULOS, Secretario General de la OMI, el Sr. CLARK, Subsecretario Parlamentario de Estado del Departamento de Transportes, y su Excelencia el Sr. MADI de Egipto, Presidente saliente de la 25ª Asamblea, pronunciaron los discursos de bienvenida. Su Excelencia el Sr. BOOMGAARDEN de Alemania fue elegido Presidente de la 26ª Asamblea.

La Asamblea estableció dos Comités para considerar 1) Asuntos Administrativos, Financieros, Jurídicos y en materia de Cooperación Técnica y 2) Asuntos Técnicos. Los asuntos relativos al Comité de la Seguridad Marítima fueron considerados por el Comité 2 y sus decisiones fueron posteriormente aprobadas por la Plenaria. Se aceptaron los informes de las 84ª, 85ª y 86ª Sesiones del Comité de la Seguridad Marítima.

La Asamblea, según lo recomendado por el Comité 2, confirmó la adopción de la resolución MSC.280(85) de enmiendas a las Disposiciones Generales sobre la Organización del Tráfico de Buques (resolución A.572(14) según enmendada) por la 85ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima según lo propuesto por Noruega, el Reino Unido y la OHI en el documento MSC 82/21/3.

El Secretario General de la OMI, en un informe sobre la pertenencia como miembro a la OMI, instó a los Estados Miembros de la OMI que no eran miembros de la OHI a considerar favorablemente su

adhesión a la misma. El representante de las Islas Cook, en un discurso de apertura, dirigiéndose a la Asamblea, dio las gracias a la OHI, al Servicio Hidrográfico del Reino Unido y al Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina francesa por su continua asistencia en el suministro de una cobertura ENC.

Los delegados de la Asamblea apoyaron la idea de que fuese obligatorio un Esquema de Auditoría efectuado por un Estado Miembro Voluntario de la OMI y adoptaron la resolución A.1018(26): “Desarrollo adicional de un Esquema de Auditoría por un Estado Miembro Voluntario de la OMI”, que expone un programa propuesto para lograr la categoría de obligatorio.

La consideración de los documentos en la 26ª Asamblea se efectuó más rápido de lo previsto y ésta última concluyó el miércoles 2 de Diciembre en lugar del viernes 4 de Diciembre, según estaba previsto originalmente. La 103ª Sesión del Consejo, que siguió a la Asamblea, eligió al Sr. LANTZ de Estados Unidos como Presidente para el periodo de dos años para la 27ª Asamblea. El Sr. NTULI de Sudáfrica fue reelegido como Vice-Presidente.

COMISION OCEANOGRAFICA INTERGUBERNAMENTAL

35ª ASAMBLEA DE LA COI

París, 16 - 25 de Junio.

El Director General de la UNESCO se dirigió a la Asamblea, destacando la importancia de la COI y los temas principales que están siendo considerados a nivel global, principalmente el cambio global y sus efectos.

El Orden del Día cubrió una amplia gama de asuntos, incluyendo informes estatutarios, temas de política general, procedimientos de gestión y políticas para la sostenibilidad del medio ambiente y los recursos costeros y oceánicos, la protección sanitaria de los ecosistemas oceánicos, la mitigación de los impactos y la adaptación al cambio y la variación climáticos, la prevención y la reducción de los impactos de los peligros naturales y los asuntos relacionados con la administración y la gestión. Se prestó una atención particular a los temas de interés para la OHI, como la creación de capacidades, la batimetría y los tsunamis, la celebración del 50º aniversario de la COI, la elección de oficiales y la selección de candidatos al puesto de Secretario Ejecutivo. 88 Estados Miembros de los 136 asistieron a la Asamblea. Los Directores de los siguientes Servicios Hidrográficos estuvieron presentes también: Alemania, Brasil, Canadá, Chile, Ecuador y Turquía. El C.N. GORZIGLIA representó a la OHI.

En el campo de la creación de capacidades se destacó que la prioridad de la UNESCO es Africa y los Pequeños Estados Insulares en vías de desarrollo y la importancia de tener un enfoque orientado por los países en la definición de las iniciativas de creación de capacidades. El representante de la OHI subrayó la importancia estratégica de la creación de capacidades y la excelente relación entre la OHI y la COI en este asunto. Siguiendo la línea del enfoque de la OHI, el Secretario Ejecutivo de la COI identificó tres niveles: la asistencia a los gobiernos en las políticas en vías de desarrollo; la asistencia en el establecimiento de acuerdos institucionales y la asistencia a los individuos en el campo de la enseñanza y la formación científica. La Asamblea solicitó a los Estados Miembros que proporcionasen recursos humanos y financieros adicionales para mejorar las actividades de creación de capacidades.

Se informó que la 2ª reunión del Grupo de Trabajo sobre Avisos de Peligro y Sistemas de Mitigación destacó la necesidad de datos de batimetría de alta resolución en zonas costeras y para modelos de elevación digitales para operaciones de avisos y previsión de tsunamis. El representante de la OHI apoyó el informe y sugirió datos para una resolución que dio como resultado el siguiente texto:

Resolución XXV-13

La Comisión Oceanográfica Intergubernamental

Solicita a la GEBCO que dé prioridad al desarrollo de datos batimétricos de alta resolución en zonas costeras y de modelos de elevación digitales y que informe sobre el progreso durante la 43ª Sesión del Consejo Ejecutivo de la COI;

Solicita además que los proyectos regionales de Cartografía Oceánica de la COI contribuyan a que GEBCO lleve a cabo estos desarrollos.

Entre Junio del 2010 y Octubre del 2011 la COI celebrará su 50º Aniversario. Durante este periodo se anticipa que tendrán lugar también muchas actividades de interés para la OHI.

Los oficiales elegidos para los dos próximos años fueron los siguientes:

Presidente	:	Sr. VALLADARES (Argentina) (reelegido);
Vice-Presidentes	:	Dra. NARAYANAN (Canadá) (reelegida);
		Sr. MIKHAILOV (Federación Rusa) (reelegido);
		Sr. REYNA (Colombia) (reelegido);
		Sr. BYUN (República de Corea);
		Sr. SAMMARI (Túnez) (reelegido).

Otro tema relacionado con la elección fue la selección de una breve lista de candidatos para sustituir al Dr. BERNAL como Secretario Ejecutivo de la COI antes de finales del 2009. Los nombres fueron transmitidos a la Dirección General de la UNESCO para su consideración.

El C.N. GORZIGLIA aprovechó este acontecimiento para reunirse con la Delegación de Haití para discutir sobre asuntos de interés común; la reunión fue presidida por la Sra. JEAN, Directora General del Servicio Marítimo y de Navegación de Haití, la organización en cuyo marco Haití está creando un Servicio Hidrográfico y Oceanográfico. Se reunieron también con el C.N. GOYES, el nuevo Director de INOCAR y el Delegado de Ecuador en la COI, con quienes se celebraron discusiones sobre las iniciativas para aumentar el nivel de conciencia de Ecuador y la dedicación a la hidrografía. Finalmente tuvo discusiones con el personal de la Unidad de Tsunamis de la COI, el líder de la Coast MAP-IO y el Director de la Sección de Creación de Capacidades y recientemente nombrado Subsecretario Ejecutivo a cargo del desarrollo de capacidades.

ORGANIZACIONES RELACIONADAS CON EL ANTARTICO

32ª REUNION CONSULTIVA DEL TRATADO ANTARTICO

Baltimore, Estados Unidos, 06 - 17 de Abril.

Las reuniones consultivas del Tratado Antártico se celebran anualmente para discutir sobre asuntos relativos a la gestión de la zona del Tratado Antártico y para desarrollar adicionalmente el Sistema del Tratado Antártico. Estuvieron presentes alrededor de 250 personas representando a 38 países, junto con 10 organizaciones internacionales, para informar sobre y considerar 53 Documentos de Trabajo y 111 Documentos Informativos sometidos por varios países y organizaciones internacionales, junto con 9 documentos sometidos por la Secretaría del Tratado Antártico.

Esta 32ª Reunión Consultiva del Tratado Antártico fue especial porque coincidió con el 50º Aniversario del Tratado Antártico. Por este motivo, la Ceremonia de Apertura incluyó un acontecimiento mixto del Tratado Antártico / el Consejo Artico, que se celebró en el departamento de Estado de Estados Unidos, Washington DC, el 6 de Abril del 2009. El Sr. SCULLY fue elegido Presidente de la 32ª Reunión Consultiva del Tratado Antártico.

El discurso de apertura fue efectuado por la Honorable Hillary CLINTON, Secretaria de Estado de Estados Unidos, seguido de Observaciones de Su Excelencia el Sr. GAHR STORE, Ministro de Asuntos Exteriores de Noruega, Presidente del Consejo Artico, y del Dr. HOLDREN, Adjunto del Presidente para Ciencia y Tecnología y Director del Departamento Ejecutivo del Programa de la Oficina de

Ciencia y Tecnología del Presidente de Estados Unidos. El mensaje contenido en todas las presentaciones destacó la importancia del Antártico y de su relación con el Artico, ambos elementos clave del cambio climático. Se destacó la importancia de una investigación conjunta, cooperativa y colaborativa, al igual que la gestión responsable de la Antártida, reforzando el reglamento ambiental para proteger a los turistas y al medio ambiente.

Después de la ceremonia de apertura, se celebró una discusión ministerial sobre los logros del Año Polar Internacional y las prioridades de la ciencia polar del futuro. Estuvieron presentes varios dignatarios y Ministros de diferentes países, incluyendo a SAS el Príncipe Alberto II de Mónaco. Las discusiones destacaron el calentamiento global, el cambio climático, la protección ambiental, la regulación y el control del turismo, un enfoque científico colectivo, programas de acción para un servicio sostenido coordinado del medio ambiente, el transporte marítimo, rutas seguras, cartas fidedignas y la Búsqueda y el Salvamento.

Las autoridades gubernamentales presentes adoptaron la Declaración del Año Polar Internacional y, tras la Conmemoración del 50º Aniversario del Tratado Antártico, adoptaron también la Declaración del 50º Aniversario del Tratado Antártico. Por la tarde tuvo lugar la Celebración del Año Polar Internacional 2007-2008 en la Academia Nacional de Ciencias. El discurso de apertura fue efectuado por el Presidente de la Academia Nacional de Ciencias y por el Director de la Fundación Nacional de Ciencias, y fue seguido de seis presentaciones científicas clave. Estos acontecimientos culminaron con una recepción ofrecida por el Departamento de Estado y la “Smithsonian Institution”, en la Sala de los Océanos del “Smithsonian Museum” de Historia Natural.

La OHI estuvo representada por el C.N. GORZIGLIA, del 06 al 10 de Abril. Se invitó al representante de la OHI a participar en todos estos importantes acontecimientos, a pesar de su categoría de Observador de la OHI en la Reunión Consultiva del Tratado Antártico. Lo anterior se menciona como indicación de la consideración especial que tiene la OHI en el Sistema del Tratado Antártico. La reunión siguió en el Centro de Congresos de Baltimore, en Maryland.

Durante la discusión del documento WP 30, la propuesta efectuada por Nueva Zelanda fue aprobada, para organizar una Reunión de Expertos del Tratado Antártico sobre la Administración del Turismo a bordo de un Buque, del 09 al 11 de Diciembre del 2009, en Wellington, para considerar: las tendencias en el turismo a bordo de un buque en la zona del Tratado Antártico durante los últimos 10 años, incluyendo los incidentes marítimos y las proyecciones futuras; la Seguridad Marítima en la Zona del Tratado Antártico; la Protección del Medio Ambiente Antártico y la cooperación entre la Reunión Consultiva del Tratado Antártico, la OMI y la OHI. Se envió una invitación a la OHI ya que se considera crucial la contribución de la OHI a la discusión. Hay un riesgo y se requieren medidas regulatorias.

Durante la RCTA, se celebró una reunión muy productiva con el Sr. RETAMALES, Presidente de COMNAP, el Sr. GUICHARD, Secretario Ejecutivo de COMNAP y el Sr. LLUBERAS, persona de contacto principal responsable de la Formación en COMNAP. Se decidieron el tema y el objetivo del Seminario que organizará la OHI/la CHA durante la próxima reunión del Consejo de COMNAP en Punta Arenas, Chile, en la primera semana de Agosto del 2009.

Tuvieron lugar discusiones con los representantes de la Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos, el Sr. WELLMEIER y la Sra. CROSBIE, Jefe de la Delegación y Representante de la Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos respectivamente y, en esa ocasión, la Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos confirmó su interés en el seminario que la OHI/la CHA están planeando celebrar en el 2010, durante la Reunión Anual de la misma.

Se decidió celebrar la 33ª Reunión de la Reunión Consultiva del Tratado Antártico en Uruguay, del 03 al 14 de Mayo del 2010. La 32ª Reunión de la Reunión Consultiva del Tratado Antártico decidió invitar a la OHI como Secretario de la 33ª Reunión.

El Seminario organizado durante la 31ª Reunión de la Reunión Consultiva del Tratado Antártico aumentó la visibilidad de la OHI y del trabajo de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida en la coordinación del esfuerzo hidro-cartográfico en la Antártida. La relación con COMNAP y con la

Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos constituye un punto fuerte de la OHI, que está contribuyendo a llevar a cabo la tarea de la OHI/la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida y la Reunión Consultiva del Tratado Antártico reconoce muy bien y aprecia la actividad antártica de la OHI. Se destacó la incorporación de nuevos miembros de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida como muestra de una mejor comprensión e interés en mejorar la hidrografía en la Antártida.

SEMINARIO CELEBRADO DURANTE LA REUNION ANUAL DE COMNAP 2009 COMNAP XXI

Punta Arenas, Chile, 03- 06 de Agosto.

Las Reuniones del Consejo de Administradores de los Programas Antárticos Nacionales se celebran anualmente para desarrollar y promover las mejores prácticas de gestión en materia de apoyo a la investigación científica en la Antártida. La COMNAP es un foro para la elaboración de prácticas destinadas a mejorar el rendimiento de las actividades; facilita y promueve asociaciones internacionales; fomenta el intercambio de información y proporciona al Sistema del Tratado Antártico asesoramiento objetivo y práctico, y también técnico y no político, procedente de un panel de expertos del Programa Antártico nacional.

En esta ocasión, COMNAP invitó a la OHI/ Comisión Hidrográfica sobre la Antártida a hacer presentaciones en forma de seminario sobre “la Importancia de las Actividades Hidrográficas en la Antártida”.



De los 29 países miembros del COMNAP, 26 estuvieron presentes con más de 150 delegados en total. Cuatro organizaciones internacionales estuvieron representadas también y la OHI estuvo representada por el Presidente de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida y Director del BHI, C.N. GORZIGLIA, junto con el C.A. MONCRIEFF y el C.F. SILVA, que representaban al Reino Unido y a Chile en dicha Comisión, respectivamente.

El objetivo del seminario fue aumentar la toma de conciencia a nivel operacional de la importancia de las actividades hidrográficas en la Antártida, para lograr una mejor comprensión en COMNAP de los riesgos existentes vinculados al estado actual de la cartografía en la región y para explorar el modo de mejorar juntos la situación. El acontecimiento fue muy bien acogido por los participantes.

COMNAP convino utilizar el “Formulario de la OHI para la Recogida y la Entrega de Datos Hidrográficos”, incluido en el documento “Recogida y Entrega de los Datos Hidrográficos obtenidos por los Buques de Oportunidad en Aguas Antárticas” presentado por la OHI/ Comisión Hidrográfica sobre la Antártida y revisar y proporcionar comentarios al Grupo de Trabajo de dicha Comisión sobre la Atribución de Prioridad a los Levantamientos.

Al final de esta reunión, la Sra. ROGAN-FINNEMORE asumió las funciones de Secretaria Ejecutiva de COMNAP, sustituyendo al Sr. GUICHARD.

ASOCIACION INTERNACIONAL DE AYUDAS MARITIMAS A LA NAVEGACION Y AUTORIDADES DE FAROS

COMITE IALA SOBRE NAVEGACION ELECTRONICA (E-NAVEGACION)

París, 21 - 25 de Septiembre.

El C.N. WARD representó a la OHI en la 7ª Reunión del Comité IALA sobre e-Navegación, donde contribuyó al trabajo continuo del Grupo de Trabajo sobre Sistemas de Información Marina. La OHI fue asistida por otros dos hidrógrafos: el Ing. General del Armamento DESNOES, actualmente Presidente del Instituto Francés de Navegación y antiguo Director del Servicio Hidrográfico Francés, en el Grupo de Trabajo N° 5 sobre Arquitectura, y el Ing. General del Armamento LAPORTE, (Francia), en el Grupo de Trabajo N° 1 sobre Estrategia.

El Comité IALA sobre e-Navegación fue creado para desarrollar la política y las propuestas técnicas de IALA para su posterior consideración por la OMI, organización que está desarrollando el concepto de e-Navegación. Según el Memorándum de Acuerdo entre las dos organizaciones, la participación de la OHI proporcionó asesoramiento y asistencia a IALA en relación con los aspectos hidrográficos y de cartografía náutica.

24ª CONFERENCIA CARTOGRAFICA INTERNACIONAL - ICC 2009

15-21 de Noviembre, Santiago, Chile.

La 24ª Conferencia Cartográfica Internacional - ICC 2009 se celebró del 15 a 21 de Noviembre del 2009 en Santiago, Chile, organizado por el "Instituto Geográfico Militar de Chile" y la Asociación Cartográfica Internacional. Asistieron a la Conferencia más de 1.000 representantes y expertos, que efectuaron presentaciones sobre el desarrollo global de la tecnología cartográfica. El Servicio Hidrográfico Chileno organizó una lograda exposición de cartas de papel, cartas electrónicas y cartas de tsunamis. El Director del Servicio Hidrográfico de Chile, C.N. ROJAS, hizo una presentación, en nombre de la OHI, sobre la nueva Norma S-100 sobre la Estructura de Datos Hidrográficos Geoespaciales y su relación con el desarrollo digital de servicios de cartografía náutica. Otro tema importante tratado fue la normalización de los procedimientos de construcción de cartas de papel oficiales, con una descripción del uso y el mantenimiento de la Norma S-44 de la OHI y el trabajo del Grupo de Trabajo sobre Normalización de Cartas y la Carta de Papel.

El Comité de Cartografía Marina de la Asociación Cartográfica Internacional consideró temas futuros y la estrecha relación con la OHI en asuntos de cooperación mixta. Entre ellos, la posibilidad de aumentar el intercambio de datos, la tecnología y la formación entre organizaciones que afectan a ambos sectores, el público y el privado.

VARIOS

**2ª CONFERENCIA DE LA UNION AFRICANA DE LOS MINISTROS RESPONSABLES
DEL TRANSPORTE MARITIMO**
Durban, Sudáfrica, 12-16 de Octubre.



*Apertura de la Conferencia por el Sr. NDEBELE,
Ministro de Transportes de Sudáfrica*

La 2ª Conferencia de la Unión Africana de Ministros Responsables del Transporte Marítimo se celebró en Durban, del 12 al 16 de Octubre. El tema de la reunión fue “*Creando una Industria del Transporte Marítimo Segura, Estable y Limpia en Africa*”, que se basó en la 1ª reunión celebrada en el 2007.

Los tres primeros días de la reunión incluyeron la “reunión de expertos”, que finalizó varios textos para su consideración por los ministros durante los dos últimos días de la Conferencia. Además, se trataron un número de desafíos relativos al desarrollo marítimo, que incluyeron la seguridad.

Los textos principales considerados fueron la Carta del Transporte Marítimo Africano y el Plan de Acción del Transporte Marítimo para el periodo 2008-2010. La Carta Marítima fue aprobada al final de la Conferencia y entrará en vigor después de la ratificación de por lo menos 15 Estados Miembros de la Unión Africana. La carta incluye referencias generales al suministro de servicios hidrográficos. El Plan de Acción incluye referencias a la creación de capacidades hidrográficas.

El C.N. WARD representó a la OHI. Durante la reunión de expertos, el C.N. WARD explicó que los roles respectivos de la OHI y de IALA eran la hidrografía, la cartografía náutica y las ayudas a la navegación. Esto no había sido apreciado por los Estados Miembros de la Secretaría de la Comisión de la Unión Africana. Como resultado, el proyecto de Carta del Transporte Marítimo fue enmendado para reflejar estos dos roles diferentes. También presentó un informe del progreso, destacando las actividades de creación de capacidades de la OHI en el continente africano y concluyó informando a la reunión que el nivel de conciencia y prioridad atribuido a la hidrografía por varios gobiernos africanos era bajo y, como resultado, estaba comprometiendo los esfuerzos de creación de capacidades de la OHI.

REUNION TECNICA DEL COMITÉ RADIO-MARÍTIMO INTERNACIONAL DEL 2009
Bilbao, España, 20-21 de Abril.

El Comité Radio-Marítimo Internacional celebró su Reunión Técnica de Primavera en el Centro de Exposiciones de Bilbao, España, ciudad donde se encuentra el futurista Museo Guggenheim, los días 20 y 21 de Abril del 2009. La OHI estuvo representada por el C.C. SHIPMAN (BHI).

A la reunión asistieron 65 representantes de la industria del sector Radio Marítimo, incluyendo a fabricantes de ECDIS y representantes de la Organización Internacional de Satélites Móviles, la Comisión Radiotécnica sobre Servicios Marítimos, Inmarsat y del Servicio Hidrográfico del Reino Unido. La OHI hizo una presentación sobre la estructura revisada del Comité de la OHI y sobre el estado de los desarrollos de la S-100 y la S-101.

Durante la reunión, el Comité Radio-Marítimo Internacional decidió establecer un Grupo de Trabajo sobre Navegación Electrónica (*e-navegación*) para asegurarse que los fabricantes de equipo podían proporcionar información al debate sobre e-navegación en la OMI.

GEOMATICA 2009

**SEMINARIO SOBRE INFRAESTRUCTURAS DE
DATOS ESPACIALES MARITIMOS**

La Habana, Cuba, 9-12 de Febrero.

El 6º Congreso Internacional de Geomática - GEOMATICA 2009 - se celebró del 10 al 12 de Febrero del 2009, en la Habana, Cuba, bajo el tema general: “Nuevas Tecnologías: Desarrollo y Soberanía”, siendo la OHI la organización internacional co-patrocinadora. Había alrededor de 200 participantes, procedentes de 20 países. La mayoría de las presentaciones efectuadas en GEOMATICA 2009 trataron sobre Infraestructuras de Datos Espaciales y sobre normas geoespaciales e incluyeron una presentación de apertura por el C.N. WARD, Director del BHI, sobre la *S-100 - la nueva Norma Hidrográfica Geoespacial de la OHI para Informaciones y Datos Marítimos*. Durante la conferencia, tuvieron lugar varias discusiones de “mesa redonda” sobre temas relativos a la geomática, incluyendo una sesión sobre SDIs, como seguimiento del Seminario sobre Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimas celebrado el 9 de Febrero (*ver los datos indicados a continuación*), en el que se discutió sobre los beneficios de contribuir a una Infraestructura de Datos Espaciales Marítima/ Infraestructura de Datos Espaciales, y sobre las barreras que hay que franquear.



*El C.N. WARD dirigiéndose a
GEOMATICA 2009*

Como parte de GEOMATICA 2009, se celebraron 10 reuniones de trabajo/seminarios antes y después de la conferencia. Esto incluyó un Seminario sobre Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimas el 9 de Febrero, organizado por el BHI y el Servicio Hidrográfico Cubano conjuntamente y presidido por el C.N. WARD. Los participantes fueron recibidos por el Col. ALUM ORTIZ, Director del SH Cubano. El objetivo del Seminario fue promover el concepto de Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimas en Latinoamérica y en la región del Caribe y sostener el desarrollo de una buena práctica en la creación de componentes marinos e Infraestructuras de Datos Espaciales Nacionales. Trató sobre los varios aspectos de las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimas, incluyendo iniciativas globales, regionales y nacionales y temas relacionados con la integración de datos terrestres-marítimos. Todas las presentaciones efectuadas en el Seminario, así como las conclusiones, están disponibles en el sitio Web de la OHI (página del Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales).

**11ª REUNION DEL GRUPO DE EXPERTOS DEL SISTEMA MUNDIAL DE
OBSERVACION DEL NIVEL DEL MAR**

Sede de la COI, París, 13 – 15 de Mayo.

La 11ª Reunión del Grupo de Expertos se celebró en la sede de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, en París, del 13 al 15 de Mayo del 2009. El BHI y el Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar estuvieron representados por el C.C. SHIPMAN. La reunión fue precedida de una reunión de trabajo de dos días de duración titulada: “*Precision Observations of Vertical Land Motion at Tide Gauges*”. A la reunión asistieron más de 50 delegados procedentes de unos 30 países. Los Servicios Hidrográficos de Brasil, Canadá, Ecuador, Estados Unidos (NOAA), Francia, Noruega y Portugal estuvieron representados.

La reunión de trabajo reunió a expertos sobre el nivel del mar y a especialistas en geodesia para discutir sobre algunos de los temas que afectan al uso del sistema global de navegación por satélite a proximidad de mareógrafos utilizados para controlar los cambios en el nivel del mar. La reunión fue inaugurada por el Sr. DESA, Secretario General Adjunto, en nombre del Dr. BERNAL, Secretario General de la COI.

Un mensaje muy claro que se recibió durante toda la reunión fue el rol vital proporcionado por la información sobre el mareógrafo para el estudio de datos históricos y las previsiones de la elevación del nivel del mar y los cambios climáticos. El Servicio Permanente para el Nivel del Mar mantiene un archivo de información sobre las mareas, que es ampliamente utilizado por las comunidades académica y científica para este tipo de investigaciones. Es preocupante ver que, en el curso de los 10 últimos años, el número de registros de mareógrafos introducidos en los archivos del Servicio Permanente para el Nivel del Mar ha disminuido! Dicho Servicio sabe también que algunas colecciones de datos históricos de hace varios años existen pero no están incluidas en los archivos. Estos datos históricos son también esenciales para mejorar las previsiones futuras.

El C.C. SHIPMAN proporcionó una presentación sobre los cambios intervenidos en la estructura de los Comités de la OHI en general y sobre la transformación del Comité de las Mareas en Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar en particular.

**PROYECTO DEL FONDO PARA EL MEDIO AMBIENTE MUNDIAL DE AUTOPISTA
MARITIMA Y DE PREVENCION DE LA POLUCION MARITIMA Y COSTERA
EN EL OCEANO INDICO OCCIDENTAL**

Johannesburgo, Sudáfrica, 11-12 de Febrero.

La primera reunión del Comité Director del Proyecto sobre el lanzamiento oficial del Proyecto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial de Autopista Marítima y de Prevención de Polución Marítima y Costera en el Océano Indico Occidental se celebró en Johannesburgo, Sudáfrica, los días 11 y 12 de Febrero del 2009. Participaron en la reunión representantes de los siguientes países beneficiarios: Comoras, La Reunión, Mauricio, Mozambique, Seychelles, Sudáfrica y Tanzania. También participaron representantes de la OMI, IALA, el Banco Mundial, la Comisión del Océano Indico, Noruega, el Servicio Hidrográfico del Reino Unido y Francia. El V.A. MARATOS representó a la OHI. La reunión fue coordinada por el Asesor del proyecto, el C.A. GUY.

Durante el primer día, los países beneficiarios presentaron sus actividades y necesidades en cuanto a la recolección de datos, la producción de cartas y la difusión de Información sobre la Seguridad Marítima. El V.A. MARATOS informó brevemente sobre la definición de hidrografía, responsabilidades hidrográficas y obligación de los estados costeros de proporcionar servicios hidrográficos y sobre el Programa de Creación de Capacidades de la OHI. El segundo día se dedicó a dos grupos de trabajo. Un grupo consideró temas referentes a la seguridad marítima del proyecto y el segundo temas referentes al medio ambiente y a la prevención de la polución. El primer grupo discutió sobre las necesidades y los requerimientos para la ejecución de levantamientos hidrográficos, la producción de cartas, la difusión de Información sobre la Seguridad Marítima y los requerimientos para el apoyo a la Creación de Capacidades y la asistencia técnica.

El representante francés informó sobre los levantamientos que habían sido emprendidos en el Canal de Madagascar, como resultado de un acuerdo bilateral entre Francia y Madagascar. Hubo también una discusión sobre cómo estos datos estarán disponibles para el proyecto y sobre cómo Francia seguirá apoyando las actividades hidrográficas.

Se decidió también qué puertos de los países beneficiarios serían levantados en el marco del Proyecto.

El 9 de Febrero, el V.A. MARATOS visitó el Servicio Hidrográfico de Sudáfrica, en Ciudad del Cabo, y el Director, el C.N. KAMPFER, le informó detalladamente sobre sus actividades. Visitó también el buque hidrográfico PROTEA y el Comandante le informó detalladamente sobre su misión y sus actividades. El V.A. MARATOS tuvo también la oportunidad de reunirse con el Almirante de la flota de la Base Naval en Ciudad del Cabo, C.A. HIGGS, y con otros Oficiales Superiores y discutió sobre la importancia de la hidrografía, sobre cómo la Marina Sudafricana había apoyado las necesidades y los requerimientos hidrográficos nacionales, regionales y mundiales.

UNION EUROPEA - CONFERENCIA INICIAL SOBRE PLANIFICACION ESPACIAL MARITIMA

Bruselas, Bélgica, 26 de Febrero.

La Dirección General de la Unión Europea sobre Pesca y Asuntos Marítimos, como parte de su trabajo sobre Planificación Marítima Espacial, organizó una serie de cuatro reuniones de trabajo en el 2009. La primera reunión de trabajo titulada: "Conferencia Inicial" se celebró en Bruselas, Bélgica, el 26 de Febrero. El BHI estuvo representado por el C.C. SHIPMAN. El Sr. BORG, Comisario de la Unión Europea para Asuntos Marítimos y Pesca, pronunció el discurso de apertura. Numerosas presentaciones fueron efectuadas por representantes del gobierno y de organizaciones relacionadas con la pesca, la energía, el medio ambiente y la navegación. Asistieron unos 120 delegados. La reunión se centró en experiencias adquiridas por los Estados y las Regiones en el desarrollo de Planificaciones Espaciales Marítimas y, en particular, consideró los requerimientos, alguna vez conflictivos para la navegación, la extracción de energía y la biodiversidad sostenible.

Se celebraron reuniones de seguimiento en Italia (Abril), Azores (Julio) y Suecia (Septiembre), pero no asistió ningún representante del BHI. La reunión de las Azores se centró en la "Base de Conocimientos" y la reunión de Septiembre preparó algunas conclusiones, que sirvieron de información para el desarrollo de Planificaciones Espaciales Marítimas en la Unión Europea.

FEDERACION INTERNACIONAL DE SOCIEDADES HIDROGRAFICAS CONFERENCIA HYDRO9

Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 10-12 de Noviembre.

El C.N. WARD representó a la OHI en la Conferencia del 2009 de la Federación Internacional de Sociedades Hidrográficas. La Conferencia fue organizada por la Sociedad Hidrográfica de Sudáfrica.

Más de 200 delegados y una amplia gama de expositores de la industria tomaron parte en la Conferencia. Además de los participantes locales, hubo muchos delegados y expositores de Canadá, Estados Unidos, Australasia y Europa.

Tras un discurso de apertura del Presidente de la Federación Int. de Sociedades Hidrográficas, el Sr. HEAPS, el C.N. WARD hizo un discurso. Cubrió el tema de la Conferencia: "*Mejorando la capacidad global*", haciendo referencia en particular a los programas de



El Sr. PRICE, Presidente de la Sociedad Hidrográfica de Sudáfrica, dirigiéndose a la Conferencia.

Creación de Capacidades de la OHI. También presentó una ponencia separada sobre la S-100 - *el Modelo Universal de Datos Hidrográficos*, sobre el que se discutió posteriormente en el programa de la Conferencia. El discurso del C.N. KAMPFER, Director del Servicio Hidrográfico de Sudáfrica, siguió al del C.N. WARD, efectuando la apertura de la sesión plenaria, destacando el liderazgo de Sudáfrica en los esfuerzos de creación de capacidades de su país.

3. COMITE DE COORDINACION INTER-REGIONAL

1ª REUNION DEL COMITE DE COORDINACION INTER -REGIONAL DE LA OHI

Mónaco, 5 de Junio.

La 1ª reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional de la OHI se celebró en el «Auditorium Rainier III», en Mónaco, el 05 de Junio del 2009. Los Presidentes o Representantes de todas las Comisiones Hidrográficas Regionales (excepto la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME), Subcomités y otros organismos estuvieron presentes, así como numerosos observadores de los Estados Miembros de la OHI y de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales acreditados en la OHI.

El C.N. GORZIGLIA, Director del BHI y Presidente en funciones del Comité de Coordinación Inter-Regional, inauguró la reunión y dio la bienvenida a los miembros y los participantes de dicho Comité a la reunión, destacando los objetivos del mismo, establecido el 1 de Enero del 2009 por decisión de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional.

El Presidente en funciones proporcionó una visión general de las actividades llevadas a cabo desde la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional y particularmente desde el establecimiento del Comité en fecha 1 de Enero del 2009. Recordó que, hasta el establecimiento del futuro Consejo de la OHI, el Comité de Coordinación Inter-Regional informaría a los Estados Miembros de la OHI a través del BHI y a la Conferencia Hidrográfica Internacional.

Los Presidentes o Representantes de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida, la Base de Datos de Cartas Electrónicas de Navegación, el Subcomité sobre Radioavisos a la Navegación, el Subcomité de Creación de Capacidades, el Comité Director de GEBCO y el Comité Legal Consultivo proporcionaron informes de sus actividades.

El Ing. General del Armamento BESSERO (Presidente de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste y Director del Servicio Hidrográfico francés) fue elegido Presidente del Comité de Coordinación Inter-Regional. Según lo propuesto por el representante del Comité Director de GEBCO, el C.N. KAMPFER (Presidente de la Base de Datos de Cartas Electrónicas de Navegación y Director del Servicio Hidrográfico de Sudáfrica) fue elegido Vice-Presidente.

Entre otras decisiones, el Comité de Coordinación Inter-Regional aprobó el Orden del Día permanente y la estructura de las Reuniones de dicho Comité, el Programa de Trabajo del mismo para el 2010 y la siguiente Lista de Acciones:

- al celebrar reuniones regulares, invitar a las Comisiones Hidrográficas Regionales adyacentes a discutir sobre solapamientos de ENC's y armonización de datos;
- seguir desarrollando la idea de establecer una base de datos inter-regional de Puntos de Contacto para casos de emergencia y someter su resultado a la 2ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional;
- asegurarse de que se envían invitaciones a asistir a cursos patrocinados por el Subcomité de Creación de Capacidades también a los países de las Comisiones Hidrográficas Regionales adyacentes;
- hacer un estudio para mejorar la actual Resolución T 1.3 de la OHI y someter una propuesta a los Miembros del Comité de Coordinación Inter-Regional para su consideración y comentarios;

- considerar el suministro de apoyo a las actividades que promueven el desarrollo de la capacidad de gestión. Informar sobre las medidas adoptadas;
- establecer un Grupo de trabajo WEND del Comité de Coordinación Inter-Regional con los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento aprobados en el curso de la 1ª reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional. La composición del Grupo de Trabajo será coordinada por el Vice-Presidente del Comité. Informar sobre el progreso del Comité de Coordinación Inter-Regional;
- enviar una Circular a los Estados Miembros de la OHI, sometiendo el cambio de nombre y la modificación de los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento del Subcomité sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación, para su adopción. De no recibirse objeciones, la implementación empezará el 15 de Julio del 2009;
- enviar una Circular sometiendo a los Estados Miembros de la OHI el cambio de nombre del Comité Consultivo Internacional a Comité Internacional (FIG-OHI-ACI), para su adopción;
- enviar una carta a los establecimientos que dispensan cursos reconocidos, tratando el tema de los mecanismos de recuperación de costes. Informar de las conclusiones al Comité de Coordinación Inter-Regional;
- presentar las Directivas de Reconocimiento de los Individuos, aprobadas por el Comité Internacional (FIG-OHI-ACI) en la M-5 y la M-8;
- continuar las deliberaciones y consultar a las Comisiones Hidrográficas Regionales sobre las iniciativas regionales para desarrollar una formación homologada o sistemas de control y evaluación de competencias de los Individuos. Identificar adicionalmente el rol que puede representar el Comité de Coordinación Inter-Regional en este asunto e informar a la 2ª reunión del Comité.

Después de la reunión y tras un intercambio de correspondencia entre el BHI y el Presidente, se decidió celebrar la próxima reunión en Nueva Orleans (Estados Unidos), justo después de la reunión del Subcomité de Creación de Capacidades, del 17 al 18 de Junio del 2010.

PROGRAMA DE TRABAJO N° 2 CREACION DE CAPACIDADES

1. SUBCOMITE DE CREACION DE CAPACIDADES

7ª REUNION DEL SUBCOMITE DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI

Seúl, República de Corea, 11-13 de Mayo.

Presidente:	C.N. GORZIGLIA (BHI) - hasta el 13 de Mayo. Sr. KRASTINS (Letonia) - desde el 13 de Mayo;
Vice-Presidente:	Sr. KRASTINS (Letonia) - hasta el 13 de Mayo. C.F. CONNON (Estados Unidos) - desde el 13 de Mayo;
Secretario:	C.N. BERMEJO (BHI);
Miembros:	Alemania, Australia, Brasil, Chile, Corea, Estados Unidos, Francia, India, Japón, México, Mozambique, Noruega, Reino Unido.

La 7ª Reunión del Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI se celebró en Seúl, República de Corea, del 11 al 13 de Mayo del 2009, bajo la Presidencia del C.N. GORZIGLIA (Director del BHI). Todos los Miembros estuvieron presentes, excepto el representante de México. Un representante de Perú participó como Observador.

El Presidente proporcionó una visión de conjunto de las actividades emprendidas desde la última reunión, en el 2008, destacando los asuntos principales que requerían una especial atención por parte del Subcomité durante las sesiones. Los siguientes temas principales fueron considerados por el Comité:

- una revisión de la Lista de Acciones convenidas, confirmando que todos los asuntos quedaron adecuadamente cubiertos durante el periodo;
- una discusión sobre la gestión del esfuerzo de Creación de Capacidades de la OHI, principalmente referente a los procedimientos y la administración del Fondo de Creación de Capacidades;
- una discusión sobre los esfuerzos en la evaluación de la Creación de Capacidades, con un énfasis en las visitas técnicas efectuadas durante el periodo. Progreso de la S-55 (ahora denominada C-55);
- una discusión sobre las actividades asociadas al suministro de Creación de Capacidades, con un énfasis en la experiencia adquirida en la organización de cursos y reuniones de trabajo y en la importancia de evaluar la eficacia de estos acontecimientos;
- se examinó la realización del Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades del 2008, adoptando decisiones con respecto a actividades no ejecutadas. El Programa de Trabajo del 2009 fue revisado y adaptado conforme a lo anterior y se convino el Programa de Trabajo de Creación de Capacidades para el 2010, tras haber examinado el Programa de Trabajo quinquenal de Creación de Capacidades y las solicitudes nuevas/actualizadas efectuadas por diferentes Comisiones Hidrográficas Regionales;
- el Subcomité actualizó el Plan de Gestión y decidió crear un Grupo de Trabajo para desarrollar una base de datos que ayudaría en el proceso de toma de decisiones y mantendría un buen registro de proyectos apoyados por el Fondo de Creación de Capacidades;
- el Subcomité revisó también tres procedimientos y adoptó los cambios necesarios para mejorarlos. Estos procedimientos entrarán en vigor para la nueva serie de solicitudes de apoyo que pueda recibir el Subcomité.

El Presidente recordó al Comité la nueva estructura de la OHI, que entró en vigor el 1 de Enero del 2009. Para ajustarse a los nuevos Términos de Referencia, el Subcomité eligió al Sr. KRASTINS (Letonia) y al C.F. CONNON (Estados Unidos) como nuevos Presidente y Vice-Presidente,

respectivamente. Los Miembros del Subcomité de Creación de Capacidades destacaron que se entendía que el BHI seguiría proporcionando apoyo en las tareas de secretariado, al igual que un apoyo directo del Director responsable de los temas relacionados con la Creación de Capacidades.

El C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, aseguró al Subcomité que podría proporcionarse apoyo a los recién elegidos oficiales para cumplir los objetivos del Subcomité.

El representante de Estados Unidos se ofreció a organizar la 8ª reunión del Subcomité de Creación de Capacidades en Nueva Orleans. El Subcomité aceptó muy agradecido la invitación de celebrar la 8ª Reunión en Nueva Orleans, Estados Unidos, en Mayo o a principios de Junio del 2010, en fechas aún por determinar.



El Sr. JONG WOO, Director General de NORI, con miembros del Subcomité de Creación de Capacidades, en la 7ª Reunión de dicho Subcomité. Seúl, República de Corea - 11 de Mayo del 2009.

PROGRAMA DE TRABAJO SOBRE LA CREACION DE CAPACIDADES

El Comité de Creación de Capacidades aprobó el Programa de Trabajo del Comité de Creación de Capacidades para el 2009 y el Proyecto de Programa de Trabajo para el 2010.

VALORACION DE LA CREACION DE CAPACIDADES

Visitas Técnicas

Se efectuaron las visitas siguientes a los países y zonas que se indican a continuación:

1. Líbano (coordinada por el Presidente de la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro), 3-5 de Febrero;
2. Islas Salomón (coordinada por el Presidente de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste), 26-29 de Octubre.

SUMINISTRO DE CREACION DE CAPACIDADES

Seminarios/Reuniones de Trabajo

Actividad	Fecha y Lugar	Zona/ Países participantes
Seminario para el Comité Hidrográfico Nacional (CHN) Presidentes	La Reunión, 14-15 de Septiembre	CHAIA
Reunión Técnica de Trabajo de la CHPSO	Port Moresby, Papúa Nueva Guinea 9 de Marzo	CHPSO

Cursos breves

Curso	Fecha y Lugar	Zona/ Países participantes
Multihaz	Niteroi, Brasil 24-28 de Noviembre	CHMMC, CHAtSO, CHPSE

Curso	Fecha y Lugar	Zona/ Países participantes
Curso Técnico de Formación sobre ISM	Omán 26-28 de Octubre	RSAHC, CHOIS
Curso Técnico de Formación sobre ISM	Accra, Ghana 15-17 de Septiembre	CHAtO

Varios

Actividad	Fecha y Lugar	Zona/ Países participantes
Curso de Formación sobre Producción de Cartas y ENC's	Brasil 26-28 de Octubre	CHMMC, CHAtSO, CHPSE
Control de Calidad en Levantamientos y Posprocesado Multihaz	Filipinas 18-21 de Agosto	CHAO
Control de Calidad en la Producción de ENC's	Bangkok, 25-27 de Agosto	CHAO
Formación Hidrográfica y Cartográfica para la CHMMC	Venezuela 9-24 de Marzo	CHMMC

PROYECTOS COMBINADOS DE COOPERACION

OMI - OHI

Proyectos futuros

Tras las decisiones y la Lista de Acciones de la 2ª reunión, el BHI coordinó con la Secretaría de la OMI para la inclusión de varios proyectos en el marco del programa de cooperación técnica integrada de la OMI. Esto dio como resultado la aprobación por la OMI de cuatro proyectos sometidos por el BHI para el periodo 2010-2011, como sigue:

2010

1. Curso de Formación de 2 semanas de duración en ENC's básicas y en Producción de ENC's para América Central y el Caribe;
2. Curso de tres días de duración sobre Información de la Seguridad Marítima para la zona del Pacífico Suroeste.

2011

1. Curso de 2 semanas de duración sobre ENC's básicas y la Producción de ENC's para Africa.

2. Curso de 2 semanas de duración sobre Levantamientos Hidrográficos y la Introducción a la Producción de Cartas para Africa.

2. VARIOS

PROYECTOS INTERNACIONALES

PROYECTO DEL GOLFO DE HONDURAS

Este proyecto, aprobado por el Banco Interamericano de Desarrollo y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial apoya el desarrollo de protección ambiental en la zona de Belice, Guatemala y Honduras. La OHI proporciona apoyo, a través de la Comisión Mesoamericana y del Mar Caribe, para desarrollar el componente hidrográfico del proyecto.

GRUPO DE TRABAJO SOBRE LOS MARES NEGRO Y DE AZOV

Creado por la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro, este Grupo de Trabajo es responsable del desarrollo de un proyecto hidrográfico en la zona. Se celebró una reunión en el 2009 (ver en Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro).

AUTOPISTA MARITIMA ELECTRONICA PARA LOS ESTRECHOS DE MALACA Y SINGAPUR

Un Memorándum de Acuerdo ha sido firmado entre el Ministerio del Medio Ambiente de Indonesia y la Autoridad de Desarrollo Industrial de Batam para el suministro de la Oficina de Administración del Proyecto situada en la Oficina del Puerto de Batu Ampar. La República de Corea ha aportado fondos adicionales para mejorar la infraestructura basada en la Autopista Marítima Electrónica.

PROYECTO DE DESARROLLO DE AUTOPISTA MARITIMA Y DE PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN EN EL OCEANO INDICO OCCIDENTAL

El objetivo del proyecto ambiental global de medio a largo plazo es reducir el riesgo de contaminación ambiental procedente de los buques (como los derrames de petróleo procedentes de las varadas y las descargas ilegales de lastre y de aguas de pantoque) y reforzar la capacidad de los países para reaccionar a las emergencias causadas por los vertidos de petróleo o químicos en la región. El proyecto está financiado conjuntamente por el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, los gobiernos de Comoras, Kenia, Madagascar, Mauricio, Mozambique, Seychelles, Sudáfrica y Tanzania y otros colaboradores (ver el informe en el apartado “Programa de Trabajo 1 - Varios”).

3. FORMACION

32ª REUNION DEL COMITE CONSULTIVO INTERNACIONAL FIG/OHI/ACI SOBRE NORMAS DE COMPETENCIA PARA HIDROGRAFOS Y CARTOGRAFOS NAUTICOS

Génova, Italia, 20-25 de Abril.

La 32ª reunión del Comité Consultivo Internacional FIG/OHI/ACI se celebró del 20 al 25 de Abril del 2009 en el “Circolo Militare” de Génova, Italia, organizada por el Instituto Hidrográfico de la Marina Italiana.

Se presentaron las siguientes actividades principales emprendidas desde la última reunión:

- i) La falta de respuesta por parte de dos instituciones rusas que organizan cursos homologados. Las instituciones debían haber sometido nuevamente sus cursos y se les había informado en

varias ocasiones. En conformidad con las reglas del Comité, ambos cursos perdieron su reconocimiento;

- ii) El retraso de un año otorgado a la Escuela Hidrográfica Argentina para la sumisión de su Curso en Hidrografía, debido a una importante re-organización del Servicio;
- iii) La nueva estructura de la OHI, que fue implementada el 1 de Enero del 2009.

El Comité revisó y otorgó reconocimiento a los cursos siguientes:



CURSO

Curso de Levantamientos Hidrográficos H2 de la Marina Real Australiana, Australia
Curso de Hidrografía para Oficiales; S.O. Ecuador
Curso Intermedio para Oficiales de la Marina y Civiles, Servicio Hidrográfico Italiano, Italia
Levantamientos Hidrográficos para la producción de Cartas Náuticas, Servicio Hidrográfico de Paquistán.
Curso de Hidrografía para Oficiales de la Marina Brasileña, Brasil.

Curso Hidrográfico en la Escuela Hidrográfica de la Royal Navy, HMS Drake, Reino Unido

Programa de la Universidad Técnica de Oriente Medio para la obtención del diploma de Enseñanza en Hidrografía aplicada, Turquía.
Curso de Licenciatura en Levantamientos Hidrográficos de la Universidad de Plymouth, Reino Unido y Diplomado (con Honores) en Exploración Oceánica. Universidad de Plymouth, Reino Unido.

Homologado de nuevo en la Categoría 'B' con las Opciones 1 & 6.
 Homologado en la Categoría 'B'. Opción 1
 Homologado en la Categoría 'B'.
 Homologado en la Categoría 'B'.
 Homologado de nuevo en la Cat. 'A' con las Opciones 1, 2, 3, 5, 6 & 7 a la recepción de información complementaria.
 Homologado de nuevo en la Cat. 'A'. Opciones 1 & 6 a la recepción de información complementaria.
 Homologado en la Cat. 'B' y Opciones 1, 2, 7 a la recepción de información complementaria.
 Nueva sumisión de la documentación solicitada para ambos cursos. Pendiente de su finalización por correspondencia.

Se consideraron las enmiendas propuestas a la M-5: “*Normas de Competencia para Hidrógrafos*” y se decidió seguir trabajando después de la reunión y proponer enmiendas a cada sección de las Normas, que serán consideradas durante la 33ª Reunión en Trinidad.

El Comité aprobó la versión enmendada de la M-8 presentada en la reunión. Se proporcionará la versión final a los miembros del Comité para su examen final y para la aprobación de la 3ª edición de estas Normas.

Tras el mandato recibido de la OHI y la FIG “*para estudiar un proceso para el reconocimiento de esquemas nacionales, regionales e industriales para la homologación de los particulares y la preparación de normas para dichos esquemas de homologación de los particulares*”, el Comité consideró el documento “Proyecto de Directivas para la Homologación de los Particulares”, distribuido por el Presidente antes de la reunión. El texto de las Directivas fue mejorado por los Miembros del Comité, que aprobaron algunas enmiendas y finalizaron el texto. Estas Directivas serán incluidas como sección de las “Normas de Competencia” tras la aprobación por las tres organizaciones matrices.

El Comité discutió también sobre los métodos de financiación del Comité. El Comité decidió tratar este asunto durante la 1ª Reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional y enviar una carta a las instituciones con cursos homologados para conocer su opinión sobre la creación de una comisión para la homologación y el mantenimiento de los cursos.

La 33ª Reunión del Comité Consultivo Internacional se celebrará en Puerto España, Trinidad, del 1 al 5 de Marzo del 2010.

Cambio de nombre

Durante la 31ª reunión del Comité en el 2008, los miembros convinieron que la palabra “Consultivo” no reflejaba adecuadamente el rol y el trabajo del Comité y decidieron pues que esta palabra debería suprimirse de su nombre. Tras la aprobación de las tres organizaciones matrices, se cambió el nombre a:

***Comité Internacional sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y
Cartógrafos Náuticos***

Ref: Cs. 49, 54

OHI - JAPAN HYDROGRAPHIC ASSOCIATION

En el marco del Memorándum de Acuerdo firmado con la Japan Hydrographic Association para la implementación de un Proyecto de Creación de Capacidades, el 1º Curso sobre “Procesado de Datos Hidrográficos y Cartografía Marina” fue organizado en el Servicio Hidrográfico del Reino Unido, del 7 de Septiembre al 18 de Diciembre del 2009, basado en el Curso de Categoría B del Servicio Hidrográfico del Reino Unido.

Se celebrará una reunión en Tokio, entre los representantes del BHI, de la Japan Hydrographic Association y del Servicio Hidrográfico del Reino Unido, en Febrero del 2010, para analizar los resultados del curso y discutir sobre el progreso del proyecto y de los cursos futuros.

Ref: Cs. 10, 27

VISITA A LAS INFRAESTRUCTURAS DE FORMACION DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DEL REINO UNIDO

El C.N. GORZIGLIA (Director del BHI) y el Sr. NAKABAYASHI (Asesor Técnico destacado en el BHI) visitaron el Servicio Hidrográfico del Reino Unido el 21 de Octubre del 2009 para informar a quienes están haciendo la formación en el marco del Proyecto de Creación de Capacidades de Japón, financiado por la “Nippon Foundation”, sobre la OHI y la importancia de la Hidrografía.



El C.N. GORZIGLIA hizo una presentación, que incluyó la importancia de la hidrografía y el rol de la OHI, e invitó a los estudiantes a actuar de embajadores de la OHI y de la profesión. El C.N. GORZIGLIA también entregó recuerdos y certificados del Módulo 1 del Curso y dio las gracias al Servicio Hidrográfico del Reino Unido y a los instructores por contribuir a mejorar el nivel de la hidrografía en el mundo entero.

PROYECTO DE FORMACION EN GEBCO DE LA NIPPON FOUNDATION - 5º AÑO

La Nippon Foundation confirmó a principios de Enero del 2009 la financiación del programa anteriormente mencionado y se invitó a los Estados Miembros de la OHI a presentarse como candidatas a este programa. El objetivo del curso es formar a una nueva generación de científicos e hidrógrafos en batimetría oceánica. El curso de doce meses de duración, para la obtención de un Certificado de Posgraduado en Batimetría Oceánica, se celebra en la Universidad de New Hampshire, Estados Unidos, y dura 12 meses.

11º Y 12º CURSOS DE HIDROGRAFIA – CATEGORIA B - EN LA ESCUELA HIDROGRAFICA NACIONAL, GOA, INDIA

El 11º Curso Hidrográfico para personal de los Estados Litorales Oceánicos de India se celebró en la Escuela Hidrográfica Nacional, en Goa, a partir del 23 de Junio del 2008 y terminó el 24 de Enero del 2009 después de un periodo de ocho semanas a bordo de Buques Hidrográficos de la Marina India para una formación práctica.

El 12º Curso Hidrográfico de la Escuela Hidrográfica Nacional empezó el lunes 22 de Junio del 2009 y la parte teórica (incluyendo la parte práctica) finalizó el 28 de Noviembre del 2009. Esta fase fue seguida de una fase de formación práctica de ocho semanas a bordo de un Buque Hidrográfico de la Marina India. La segunda fase empezó el 30 de Noviembre del 2009 y finalizará el 23 de Enero del 2010.

Ref: C. 8

CURSOS DE HIDROGRAFIA EN LA ESCUELA HIDROGRAFICA DE LA MARINA PAQUISTANI, EN KARACHI (2009 - 2010)

Para mejorar la cooperación regional en el campo de la hidrografía, el Departamento Hidrográfico de la Marina Paquistaní decidió organizar cursos de formación para oficiales, navegantes y personal civil. Los cursos, impartidos en la Escuela Hidrográfica de la Marina Paquistaní, han sido creados para cubrir los requerimientos de una planificación y una ejecución eficaces de levantamientos hidrográficos. Se programaron los Cursos siguientes para los países del Golfo (1 plaza por país) basados en una enseñanza gratuita:

- a) **Curso Básico de Cartografía (Oficiales)** (7 de Septiembre al de 10 Octubre del 2009) - 5 semanas);
- b) **Curso de Ejecución de Levantamientos Hidrográficos (CSA)** (8 de Noviembre del 2009 al 4 de Diciembre del 2009) - 4 semanas;
- c) **Curso Profesional Superior (SA IV)** (9 de Noviembre del 2009 al 13 de Febrero del 2010) -14 semanas.

Ref: C. 25

PROYECTO DE CREACION DE CAPACIDADES DE LA OHI
Curso de Cartografía Marina

El Subcomité de Creación de Capacidades de la OHI convino que, si había recursos disponibles, sería importante entregar un curso de cartografía marina formado por el primer módulo de cinco semanas del Programa del Servicio Hidrográfico del Reino Unido reconocido en la Categoría B, con el objetivo de desarrollar y promover la creación de capacidades humanas del personal técnico en países en vías de desarrollo.

Tras esta decisión, se convino proporcionar la financiación necesaria para organizar un curso similar, que se desarrollará en Singapur, del 22 de Febrero al 26 de Marzo del 2010. Se seleccionaron diez candidatos de más de 30 candidaturas.

Ref: Cs 59, 76

PROGRAMA DE TRABAJO No. 3 APOYO A TECNICAS Y NORMAS

1. COMITE DE NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS

1ª REUNION DEL COMITÉ DE LA OHI DE NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS

Singapur, 22-24 de Octubre.

La reunión inaugural del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos se celebró en Singapur, del 15 al 17 de Octubre del 2009, y fue organizada por Singapur. Dicho Comité comenzó a funcionar el 1 de Enero del 2009, para supervisar el programa técnico de la OHI. El Comité asume el rol que asumía antes el Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información y asume asimismo la responsabilidad de otras actividades técnicas de la OHI.



A la reunión asistieron 72 delegados de 28 países, junto con representantes de nueve Organizaciones Internacionales no Gubernamentales y de organizaciones intergubernamentales afiliadas. Se examinó el trabajo de diez Grupos de Trabajo secundarios del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos. De especial interés fue la finalización de una nueva norma para la transferencia de datos geoespaciales – la S-100, que se conocerá como “*The Universal Hydrographic Data Model – UHDM (El Modelo Universal de Datos Hidrográficos)*”. Como resultado, el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos decidió recomendar a los Estados Miembros de la OHI que adoptasen la S-100 como norma activa a partir del 1 de Enero del 2010.

El Modelo Universal de Datos Hidrográficos de la S-100 y su registro asociado en línea, el mantenimiento y la infraestructura de gobierno han sido creados especialmente para fomentar el mayor uso posible de datos hidrográficos y datos y productos asociados a los mismos, al mismo tiempo que otras colecciones de datos geoespaciales y de aplicaciones. Una importante consideración para el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos fue que la introducción de la S-100 no tendrá ningún impacto negativo en la producción de ENC’s y ECDIS que reposen en la norma S-57.

Otros temas importantes incluyeron el trabajo continuo sobre la revisión de la S-52 y su Apéndice 1, que proporciona una orientación sobre los procedimientos de actualización de ENC’s, el desarrollo de directivas para la codificación de actualizaciones temporales y preliminares de ENC’s, la redacción de

términos de referencia para los grupos cartográficos regionales, el control del desarrollo mundial de Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales, los procedimientos de revisión para efectuar cambios de las normas y las especificaciones técnicas de la OHI, el uso de información sobre las mareas en tiempo real en los ECDIS, y las aplicaciones futuras basadas en la S-100 para ECDIS y también el concepto de e-Navegación, que está siendo desarrollado por la Organización Marítima Internacional.

18ª Y 19ª REUNIONES DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EL MANTENIMIENTO DE LA NORMA DE TRANSFERENCIA Y EL DESARROLLO DE APLICACIONES

Ottawa, Canadá, 4-8 de Mayo;
Sídney, Australia, 26-30 de Octubre.

Presidente: Sr. GREENSLADE (Reino Unido)
Vice-Presidente: Sr. DÉNIEL (Francia)
Secretario: Sr. PHARAOH (BHI)
Miembros: Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos, Eslovenia, España, Estonia, Finlandia, Francia, Italia, Japón, República de Corea, Letonia, Nigeria, Noruega, Países Bajos, Reino Unido, Singapur, Suecia, BHI.

- 1) Participantes representando a doce Estados Miembros de la OHI y ocho organizaciones asociadas asistieron a la 18ª Reunión mixta del Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones/el Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital, que se celebró en el Servicio Hidrográfico Canadiense (Ottawa, Canadá) del 4 al 8 de Mayo del 2009.

La reunión del Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones se centró principalmente en temas relacionados con el desarrollo de la Especificación para productos ENC (S-101) y en los requisitos de representación asociados a la misma.

Se proporcionaron también informes sobre las actividades de algunos grupos de trabajo asociados. El Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENCs informó sobre sus investigaciones relativas al uso de avisos temporales y preliminares y sobre el desarrollo de un documento de orientación sobre las “mejores prácticas”. Se discutió sobre una nueva versión de la Publicación S-58 (Comprobaciones de Validaciones de ENCs Recomendadas) y se resolvieron varias cuestiones pendientes durante una reunión de trabajo en pequeños grupos. Se discutió sobre la situación de la S-100, incluyendo su contenido propuesto y la estructura de la gestión. Se proporcionaron también informes sobre la situación de los Boletines de Codificación de ENCs, las actividades de promoción de la S-100, la implementación de información dinámica de mareas, la gestión del Registro de la OHI y el trabajo del Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos.



- 2) Participantes de los Estados Miembros de la OHI de Alemania, Australia, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos (NOAA, NGA, IGHE), Finlandia, Francia, Japón (JHA), Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Reino Unido, Sudáfrica, Suecia, asistieron a la 19ª Reunión. También participaron en la reunión representantes de las siguientes partes asociadas de la industria; CARIS, ESRI, Electronic Chart Centre, IIC Technologies, International Centre for ENC's (IC-ENC), Jeppesen, L-3 Nautronix y Seven Cs. También participó en la reunión un representante de la División de las Naciones Unidas sobre Asuntos Oceánicos y la Ley del Mar.
- 3) La reunión empezó recordando la triste noticia del fallecimiento del Vice-Presidente, el Sr. VACHON, poco tiempo después de la 18ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones, organizada por el Servicio Hidrográfico Canadiense en Mayo. El Sr. VACHON había sido un ferviente defensor del desarrollo de la Norma S-100, y fue el primer presidente del subgrupo de trabajo creado para emprender el trabajo sobre esta nueva norma. El Sr. DÉNIEL, del Servicio Hidrográfico Francés fue elegido por unanimidad nuevo Vice-Presidente del Grupo de Trabajo sobre la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones.
- 4) Después de varios años de trabajo de desarrollo, se informó que la norma S-100 había sido completada para su difusión por el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos.
- 5) En el 2009, el Grupo de Trabajo sobre la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones produjo también una nueva versión de la Publicación S-58 – *Comprobaciones de Validación de ENC's recomendadas por la OHI* y un nuevo Suplemento de la S-57. El foco central del futuro trabajo de dicho grupo será la producción de la próxima Especificación para Productos ENC de la S-101.

10ª y 11ª REUNIONES DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACIÓN DE PUBLICACIONES NAUTICAS

Norfolk, Virginia, 23 a 27 de Febrero.

Presidente:	Sr. ACLAND (Reino Unido)
Vice-Presidente:	Sr. NYBERG (Estados Unidos), luego Sr. SCHROEDER-FUERSTENBERG (Alemania)
Secretario:	Sr. AAGAARD (Dinamarca)

La 10ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas se celebró en el Nauticus Museum, en Norfolk, Virginia, Estados Unidos. Asistieron miembros de Alemania, Brasil, Dinamarca, Estados Unidos, Francia, Japón, Noruega y del Reino Unido. También participaron en la reunión representantes de CARIS, Jeppesen, IS Interschalt Systems y de la Universidad de New Hampshire (CCOM).



Los participantes de la 10ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas a bordo del "USS WISCONSIN".

El Presidente, el Sr. ACLAND (Reino Unido) destacó varias iniciativas que podrían influenciar la futura dirección del grupo de trabajo. Estas iniciativas incluyeron el trabajo relativo a la navegación electrónica de la IALA sobre el uso de ayudas a la navegación virtuales (pe. boyas), y el trabajo de la Asociación Internacional de Comandantes de Puertos para normalizar el informe de información portuaria.

El Vice-Presidente, Sr. NYBERG (Estados Unidos), informó a la reunión que ya no podría participar en las reuniones del Grupo de Trabajo debido a obligaciones profesionales. Ha sido un miembro activo desde sus inicios. El Sr. SCHROEDER-FUERSTENBERG (Alemania) fue elegido nuevo Vice-Presidente por unanimidad.

Como gran parte del trabajo de modelaje de datos para publicaciones náuticas ha sido completado, el grupo de trabajo se centró en tres tareas de desarrollo, a saber: la presentación de información sobre las publicaciones náuticas, la producción de una especificación de productos para información náutica y una colección de datos de pruebas.

El Sr. SCHWEHR (Universidad de New Hampshire - CCOM) hizo una presentación para demostrar cómo puede presentarse la información de las publicaciones náuticas utilizando aplicaciones de visualización tridimensionales.

El Sr. NEUMANN, de la División de Formación de *Intershalt Systems* proporcionó información útil sobre la formación en ECDIS y sobre cómo es utilizado por los navegantes. *Intershalt* se ha ofrecido para probar productos relativos a las publicaciones náuticas y para proporcionar los comentarios de los navegantes.

La 11ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas se celebró en el BHI, Múnich, del 7 al 11 de Septiembre del 2009. A la reunión asistieron representantes de Alemania, Corea, Dinamarca, Estados Unidos, Estonia, Francia, Japón, Noruega y del Reino Unido. También asistieron a la reunión participantes de la industria de CARIS, Jeppesen y NOVACO.



Un importante tema que se discutió durante la reunión consideró cómo podrían integrarse los datos ENC y los de las Publicaciones Náuticas en un ECDIS – observando que ciertas clases de ENCs y Publicaciones Náuticas serán entregadas como productos separados y tendrán que asociarse (conectarse) la una con la otra.

En respuesta a las tareas establecidas durante la 10ª reunión, Alemania proporcionó un resumen de un modelo de datos para información de las vías navegables. Esto incluyó también el desarrollo de un proyecto de especificación de producto. El representante de Jeppesen Marine proporcionó una presentación sobre el desarrollo de una colección de datos de un banco de pruebas para información de

los prácticos. Esta incluyó la producción de un catálogo de características y una especificación de productos basada en el modelo del SNPWG, la norma S-100 y el proyecto de especificación S-101. Japón proporcionó también un ejemplo de colección de datos que muestra cómo la información de los derroteros del JHOD podría convertirse al modelo de datos del SNPW.

1ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA PRESENTACION DE INFORMACION DIGITAL

Ottawa, Canadá, 4-8 de Mayo

[celebrada conjuntamente con la 18ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre
la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones]

La primera reunión del Grupo de Trabajo sobre la Presentación de Información Digital [anteriormente Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Colores & Símbolos] fue organizada por el Servicio Hidrográfico Canadiense en Camsell Hall, Ministerio de los Recursos Naturales, en Ottawa, del 4 al 8 de Mayo del 2009. Esta reunión se celebró conjuntamente con la 18ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones. El Sr. HARMON (NOAA de Estados Unidos) presidió la 1ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Presentación de Información Digital y el Sr. GREENSLADE (Servicio Hidrográfico del Reino Unido) la 18ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones. Los 40 participantes de Servicios Hidrográficos, del sector privado y del BHI fueron recibidos por el Director del Servicio Hidrográfico Canadiense, la Dra. NARAYANAN.

Se presentó un informe de situación sobre el desarrollo, en el marco de un contrato con el BHI, del modelo de representación de la S-100. Basado en la norma 19117 de ISO, este modelo está dotado de un formato XML a partir de la Biblioteca de Presentación de la OHI. Esto resultará en la producción de un registro de presentación de la S-100. La reunión aprobó el trabajo efectuado hasta la fecha y convino que el trabajo bajo contrato se proseguiría para incluir la presentación de la S-101. Se presentó también la traducción de los Procedimientos Condicionales de Simbología en XML, efectuada bajo contrato en la NOAA de Estados Unidos.

Se discutió también sobre la Simbología de las Ayudas a la Navegación equipadas de un Sistema de Identificación Automática y sobre los Sistemas de identificación Automática virtuales, basándose en documentos de IALA y del MSC86 de la OMI. La reunión reconoció que el BHI sugiere al MSC86 que aclare la utilidad y las aplicaciones de los Sistemas de identificación Automática virtuales, y que toda implicación cartográfica se refiera a la OHI.

Se presentó un proyecto de S-52 revisada, incorporando todos los componentes de la S-52 existentes en un único documento, tomando también en consideración los últimos temas relativos a las normas de funcionamiento de la OMI para los ECDIS y la norma de pruebas 61174 de la CEI para ECDIS y fue aprobado por la reunión.

Tras una propuesta de Suecia, hubo una discusión sobre la colocación del texto en el ECDIS y sobre si puede llevarse a cabo mejor la reducción de la saturación en pantalla / una mayor legibilidad codificando atributos cartográficos, o reglas adicionales de presentación. Se aprobó, en principio, otra propuesta sueca relativa a la estrategia para cargar células ENC según la escala de presentación, que se aplicaría al utilizar el zoom hacia adelante/ atrás.

Se discutió y aprobó una enmienda “diferida” de la actual Biblioteca de Presentación de la OHI para ECDIS, a saber la Edición 3.4 - Enero del 2008, conteniendo correcciones de las deficiencias menores identificadas por el Grupo de Trabajo sobre la Presentación de Información Digital y el Grupo de Trabajo sobre la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones.

Está previsto que la próxima reunión mixta Grupo de Trabajo sobre la Presentación de Información Digital - Grupo de Trabajo sobre la Transferencia de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones se celebre en Rostock, Alemania, en Mayo del 2010.

7ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE EL ESQUEMA DE PROTECCION DE DATOS

BHI, Mónaco, 31 de Marzo & 1 de Abril.

El Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Esquema de Protección de Datos, que es responsable de desarrollar y mantener la Norma S-63 de la OHI: “*Esquema de Protección de Datos de la OHI*”, celebró su 7ª reunión en el BHI, Mónaco, el 31 de Marzo y el 1 de Abril del 2009. La reunión fue presidida por el Sr. PRITCHARD (Servicio Hidrográfico del Reino Unido) y asistieron 11 representantes, de la OHI y del sector privado, incluyendo a dos participantes por teleconferencia.

El objetivo de la reunión fue revisar la implementación de la Edición 1.1 de la S-63 desde su publicación a principios del 2008 e identificar los problemas encontrados por los usuarios de la S-63, como Servidores de Datos o Fabricantes de Equipo Original. El BHI informó que, a partir de Marzo del 2009, 119 Fabricantes de Equipo Original y 22 Servidores de Datos han recibido una acreditación de la S-63 por parte del BHI, que actúa como Administrador del Esquema de la S-63. La mayoría de dichos fabricantes son fabricantes de ECDIS/ECS y o desarrolladores de programas. Los Servidores de Datos incluyen a compañías privadas, Servicios Hidrográficos y RENCs. Se dieron cuenta de que no todos los usuarios de la S-63 habían implementado la edición 1.1, es decir que un número de ellos seguían utilizando la anterior edición 1.0, que fue la causa de los problemas de compatibilidad entre los Servidores de Datos y los Fabricantes de Equipo Original que tienen diferentes implementaciones de la S-63. Se convino que el BHI se pondría en contacto con todos los usuarios de la S-63, instando a aquellos que no hayan pasado a la edición 1.1 aún a que lo hagan lo antes posible.

Como resultado de la revisión anterior, se convino una lista de enmiendas propuestas a la edición 1.1 de la S-63, basándose en la experiencia adquirida desde su publicación. Se proyecta incluir estos cambios en una edición 1.1.1 de la S-63 revisada, que se publicará a finales del año 2009. La reunión consideró las posibles áreas de mejora para la S-63, que dará como resultado la publicación de la S-100 y la S-101.



Los participantes de la 7ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos, incluyendo a dos por teleconferencia (ver recuadro).

3ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE INFRAESTRUCTURAS DE DATOS MARINOS ESPACIALES

BHI, Mónaco, 2-3 de Abril.

La 3ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre Infraestructuras de Datos Marinos Espaciales se celebró en el BHI, los días 2 y 3 de Abril del 2009. La reunión fue presidida por el Sr. PEPPER (Servicio Hidrográfico del Reino Unido) y asistieron 9 personas, incluyendo una por conferencia telefónica, representando a los Servicios Hidrográficos de Australia, Finlandia, Francia, Alemania, Noruega, Reino Unido, Estados Unidos (NOAA) y al BHI.

El objetivo principal de esta reunión fue revisar y completar las Directivas sobre Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales para los Servicios Hidrográficos, de las cuales un proyecto había sido preparado ya por el Presidente, antes de la reunión. Estas directivas serán clasificadas en 3 partes, a saber:

- Iª Parte – *Todo sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales*, proporcionando información general sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales/ las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales;
- IIª Parte - *Preparándose para las Infraestructuras de Datos Espaciales*, explicando el rol, los beneficios, los desafíos, etc.. para los Servicios Hidrográficos;
- IIIª Parte - *Infraestructuras de Datos Espaciales - ¡Haciéndolo posible!*, detallando los requisitos y los procesos que deberán seguir los Servicios Hidrográficos para contribuir a, o desarrollar una Infraestructura de Datos Espaciales/Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales.

Durante la reunión se completó una versión mejorada de las directivas, que fue posteriormente adoptada por la OHI como Documento C-17 de la OHI – Infraestructuras de Datos Espaciales: “La Dimensión Marítima” - Orientación para los Servicios Hidrográficos.

La reunión trató también sobre un Plan de Creación de Capacidades para Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales y sobre un Plan de Implicación por parte de las Partes Asociadas.

3ª CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE ECDIS

Singapur, 19-21 de Octubre.

La 3ª Conferencia Internacional sobre ECDIS se celebró en Singapur, del 15 al 17 de Octubre del 2009. El C.N. WARD pronunció el discurso de apertura. La Conferencia se concentró en el próximo requerimiento de un número creciente de buques que utilizarán el ECDIS para la navegación.

Más de 300 delegados escucharon una serie de opiniones y experiencias de los navegantes y de las compañías navieras que ya estaban usando el ECDIS. El mensaje constante que expresaron fue que el ECDIS mejora la seguridad de la navegación, es apreciado por los navegantes y ahorra dinero. Las principales palabras de aviso fueron que los navegantes deben ser formados adecuadamente para utilizar el ECDIS.

REUNION SOBRE LA REVISION DE LA S-52

BHI, Mónaco, 26-27 de Marzo.

Un grupo *ad hoc* del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Presentación de Información Digital se reunió en el BHI, los días 26 y 27 de Marzo del 2009, para emprender una revisión de la Publicación S-52 de la OHI: “*Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación del ECDIS*”. La 20ª reunión del Comité de Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (Niterói, Brasil, Noviembre del 2008) encargó al Grupo de Trabajo sobre la Presentación de Información Digital que “emprendiese una revisión de la S-52, incluyendo todos los anexos”, que

tomase en cuenta la adopción por la OMI, en Diciembre del 2006, de las *Normas de Funcionamiento de ECDIS* revisadas y la transferencia del Apéndice 3 de la S-52: *Glosario de Términos relacionados con el ECDIS* al Diccionario Hidrográfico de la OHI (S-32), con vistas a simplificar la S-52.

El grupo identificó todas las especificaciones relativas al funcionamiento de la S-52 existente (la parte principal) que fueron trasladadas a las *Normas de Funcionamiento para ECDIS* de la OMI y emprendió la elaboración de un documento único incorporando el Apéndice 2 existente de la S-52: *Especificaciones para Colores & Símbolos de los ECDIS* y las especificaciones restantes de la S-52 sobre el contenido de cartas. El documento resultante, titulado: *S-52: Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación del ECDIS*, que se centra en los aspectos de presentación del ECDIS, fue sometido al Comité de Normas y Servicios Hidrográficos durante su reunión inaugural de Singapur, en Octubre del 2009. La *Biblioteca de Presentación para los ECDIS de la OHI* se convertirá en un anexo de la Publicación S-52 revisada. El grupo no revisó el Apéndice 1: *Directivas sobre la Actualización de ENC's*, ya que se había atribuido ya esta tarea al recién formado Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENC's.

1ª REUNIÓN DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS MAREAS Y EL NIVEL DEL MAR

Río de Janeiro, Brasil, 30 de Marzo – 1 de Abril.

La 1ª reunión del Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar se celebró en Niteroi, Río de Janeiro, Brasil, del 30 de Marzo al 1 de Abril del 2009. Asistieron a la reunión representantes de Australia, Brasil, Canadá, Chile, Estados Unidos, España, Finlandia, Francia, Noruega, Portugal, Reino Unido, Venezuela y del BHI. Asistieron también el Sr. PILLICH, Contribuyente Experto, y el C.F. CAVALCANTE, Observador de la COI/GLOSS.

El C.N. TORRES, en nombre del V.A. FONSECA, Director de Hidrografía y Navegación de Brasil, inauguró la reunión. Hizo comentarios sobre la valiosa asistencia que Brasil había recibido de los Estados Miembros del Grupo de Trabajo en asuntos relacionados con las mareas, tras la primera participación de Brasil en la anterior reunión del Comité sobre las Mareas, que se celebró en Canadá en el 2007. El Sr. GILL (Estados Unidos) dio la bienvenida a los delegados a su primera reunión como Presidente.

Los temas tratados incluyeron: una norma para tablas de mareas digitales; la Creación de Capacidades; los temas relacionados con el nivel del agua en zonas sin mareas como la zona Báltica; y la aplicación dinámica de las mareas en el ECDIS.

La reunión incluyó una visita a la Isla Fiscal, la antigua sede de la Dirección Brasileña de Hidrografía y Navegación, que es ahora un museo, que alberga el mareógrafo brasileño principal.

La reunión eligió por unanimidad a la Sra. PINEAU-GUILLOU (Francia) como Vice-Presidente y se convino que, pendiente de un acuerdo formal de Noruega, la 2ª reunión se celebraría en Stavanger, Noruega, en Abril del 2010.

6ª REUNION DEL GRUPO DE TRABAJO SOBRE LA NORMALIZACION DE CARTAS Y LA CARTA DE PAPEL

Mónaco, 1-3 de Diciembre.

La 6ª reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel se celebró en el BHI, del 1 al 3 de Diciembre del 2009, bajo la Presidencia del Sr. JONES (Servicio Hidrográfico del Reino Unido). Los 25 participantes representaron a los Servicios Hidrográficos de Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Corea (Rep. de), Dinamarca, Estados Unidos (NGA y NOAA), España, Finlandia, Francia, Letonia, Noruega, Países Bajos, Reino Unido, Suecia y al BHI. A continuación sigue un resumen de los puntos principales tratados.

Se aclaró la distinción entre “*foul area*” (zona peligrosa) (peligro para la navegación de superficie) y “*foul ground*” (fondo peligroso) (sin peligro para la navegación de superficie).

Suponiendo que las ayudas a la navegación “virtuales” de los Sistemas de Identificación Automática fuesen utilizadas en el futuro en algunas situaciones, la reunión convino una simbología de la OHI propuesta para representarlas en una carta.

Se convino una simbología para la representación en las cartas de luces direccionales oscilantes, turbinas eólicas flotantes, zonas dragadas, contenedor de residuos flotante, dispositivos de concentración de peces y obstrucciones submarinas.

Se reconoció la finalización de la nueva sección B-600 de la S-4: *Mantenimiento de Cartas* y una nueva edición de la S-49: *Normalización de la Guía de Organización del Tráfico Marítimo*.

Está previsto que la próxima reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel se celebre del 23 al 25 de Noviembre del 2010 en Ciudad del Cabo, Sudáfrica.



Los participantes de la 6ª Reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel.

1ª REUNION DEL SUBCOMITE SOBRE EL SERVICIO MUNDIAL DE AVISOS A LA NAVEGACION

BHI, Mónaco, 18-21 de Agosto.

Presidente: Sr. DOHERTY (Estados Unidos)
Secretario: C.C. SHIPMAN (BHI)
Miembros: Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Chile, Croacia, Ecuador, Egipto, España, Francia, Grecia, India, Irán, Italia, Japón, Mónaco, Nueva Zelanda, Pakistán, Perú, Reino Unido, Rusia, Sudáfrica, Suecia, Turquía, OMM, OMM-ETMSS, OMI, IMSO.

Se cambiaron el nombre y los Términos de Referencia de este Subcomité (anteriormente denominado Comité sobre la Promulgación de Radioavisos a la Navegación) en Julio.

La 1ª reunión del nuevo Subcomité sobre el Servicio Mundial de Avisos a la Navegación se celebró en el BHI, en Mónaco, del 18 al 21 de Agosto del 2009. A la reunión asistieron 24 delegados de 14 Estados Miembros de la OHI, el Bureau Hidrográfico Internacional, la Organización Meteorológica

Mundial, la Organización Internacional de Satélites Móviles e Inmarsat y los asistentes incluyeron a representantes de 12 Coordinadores NAVAREA.

Esta primera reunión del Subcomité sobre el Servicio Mundial de Avisos a la Navegación revisó el proyecto de revisión del Manual Internacional SafetyNET preparado por el Grupo de Trabajo sobre la Revisión de Documentos e hizo algunas enmiendas adicionales antes de que fuese revisado por el Subcomité sobre el Servicio Mundial de Avisos a la Navegación y distribuido a los Estados Miembros de la OHI, para su aprobación y posterior sumisión a COMSAR 14. Una vez que el Manual SafetyNET haya sido enviado a la OMI, el Grupo de Trabajo sobre la Revisión de Documentos empezará a trabajar sobre la revisión del Manual NAVTEX.

El Subcomité sobre el Servicio Mundial de Avisos a la Navegación revisó el progreso sobre la expansión de dicho Servicio en zonas árticas e identificó la información requerida para completar las tareas asignadas al Grupo de Correspondencia Mixto OMI/OHI/OMM sobre los Servicios Árticos de Información sobre la Seguridad Marítima para preparar el informe del Grupo de Correspondencia para COMSAR 14. Dos representantes de la compañía Iridium efectuaron una presentación y respondieron a preguntas relativas a las capacidades de su compañía en cuanto a los servicios por satélite. Indicaron que era probable que Iridium solicitase convertirse en proveedor del Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos en la MSC87, en Mayo del 2010.

El Subcomité recibió autoevaluaciones sobre la Información de la Seguridad Marítima de veintiuna NAVAREAs. También se recibieron informes del Presidente del Panel NAVTEX de la OMI, del Panel SafetyNET de la OMI y de la Organización Meteorológica Mundial, que asistieron todos a la reunión.

Se observó que el COMSAR de la OMI iba a emprender un *“Ejercicio de Evaluación para establecer la necesidad de una revisión de los elementos y procedimientos del Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos”*. Se convino que éste era un punto importante que requería ser considerado junto con la navegación electrónica (e-navegación). Fue esencial que el Servicio Mundial de Avisos a la Navegación y los Coordinadores NAVAREA individuales participasen completamente en el debate de la OMI.

Se discutió sobre la necesidad de un “Plan de Emergencia”. Se confirmó la importancia de este asunto, observando la necesidad de que cubriese la totalidad del proceso de Información sobre la Seguridad Marítima, desde el momento del envío de la información al coordinador hasta su recepción por el navegante.

La reunión recibió informes sobre los preparativos efectuados, y sobre aquellos que se estaban llevando a cabo, para la entrega de dos cursos de formación en Información sobre la Seguridad Marítima: uno para la Comisión Hidrográfica del Atlántico Occidental, en Accra, Ghana, en Septiembre; y uno para la Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional y la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME, en Omán, en Octubre. Se estaban programando cursos para el 2010 y el 2011.

La reunión eligió por unanimidad al C.N. LACROZE de Francia, como su Vice-Presidente. La 2ª reunión del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación se celebrará en Sídney, Australia, del 9 al 13 de Agosto del 2010.

Ref: Cs 38, 46

COMITE CONSULTIVO SOBRE LA LEY DEL MAR

16ª REUNION DE TRABAJO DE ABLOS

Balí, Indonesia, 4-5 de Agosto.

Presidente:	Prof. RIZOS (Australia)
Vice-Presidente:	Sr. CARLETON (Reino Unido)
Miembros:	Dr. GRZETIC (Croacia), Mr. TANI y Prof. KUSUNOKI (Japón), C.F. BASHIR (Pakistán), Prof. SJÖBERG (Suecia), Prof. BISNATH (Canadá), Sr. BLICK (Nueva Zelanda), C.N. NAUTIYAL (India), Sr. BROWN (Reino Unido).

La 16ª Reunión de Trabajo del Comité Consultivo sobre la Ley del Mar se celebró en Balí, Indonesia, los días 4 y 5 de Agosto del 2009. La reunión, que fue organizada por la Agencia Cartográfica Indonesia BAKOSURTANAL, fue programada para que coincidiese con un “Seminario Internacional sobre los Aspectos Técnicos de la Ley del Mar”, con la Conferencia Hidrográfica del Sureste de Asia y con una reunión del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas sobre Nombres Geográficos. El BHI estuvo representado por el V.A. MARATOS y el C.C. SHIPMAN.

Se aprobaron los Términos de Referencia revisados, se revisó un Curso sobre Creación de Capacidades y se emprendieron los preparativos iniciales de la 6ª Conferencia del Comité Consultivo sobre la Ley del Mar. La Conferencia se celebrará en Mónaco, en Octubre del 2010, y se titulará: “¿Temas contenciosos en la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar? - ¡No puede ser!”.

El V.A. MARATOS aprovechó la oportunidad de estas reuniones que se desarrollaron de forma paralela para reunirse con la Sra. KERFOOT, Presidenta del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas sobre Nombres Geográficos.

PROYECTO GEBCO

**REUNION AD-HOC DEL SUBCOMITE TECNICO DE LA GEBCO
SOBRE CARTOGRAFIA OCEANICA**

Silver Spring, Estados Unidos, 18-20 de Mayo.

Presidente:	Dr. SMITH
Secretario:	Dr. WHITMARSH
Participantes:	NOAA, DCDB de la OHI, NERC, BODC (Reino Unido), Japón, BHI, Suecia (Universidad de Estocolmo)

El Subcomité Técnico de la GEBCO sobre Cartografía Oceánica celebró una reunión ad-hoc los días 18 y 20 de Mayo del 2009, para discutir sobre temas relativos a la producción de futuras retículas GEBCO y a la gestión y el uso de datos fuente procedentes de centros de datos diseminados. Se proporcionaron informes sobre la situación actual de las retículas batimétricas y las actualizaciones planificadas. Algunos de los temas tratados durante la reunión incluyeron las deficiencias de las retículas existentes, fuentes adicionales de batimetría, el desarrollo y el uso de un formato común de metadatos para datos batimétricos, mejorando la coordinación con los usuarios de productos reticulados, el uso de una base de datos digitales para armonizar los datos fuente, la cooperación con otros proyectos de cartografía batimétrica y el uso de retículas de una resolución mayor para mejorar las retículas GEBCO.

REUNIONES GEBCO DEL 2009
SHOM, Brest, 22 de Septiembre - 2 de Octubre.

La serie de reuniones GEBCO del 2009 fue organizada por el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina en Brest, Francia, en fechas consecutivas, desde el 22 de Septiembre al 2 de Octubre. El BHI estuvo representado por el Ingeniero Jefe HUET (SCUFN), el Sr. PHARAOH (TSCOM), el C.N. GORZIGLIA y el C.C. SHIPMAN (GGC).

Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino - 22 - 25 de Septiembre.

La 22ª Reunión del Subcomité GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino se celebró bajo la Presidencia del Dr. SCHENKE, del “*Alfred-Wegener-Institut für Polar und Meeresforschung*” (Alemania). Hubo 25 participantes y entre ellos 9 de los 12 miembros del Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino. La reunión dio la bienvenida al C.F. ALBERONI (Brasil) y al Dr. STAGPOOLE (Nueva Zelanda), en calidad de nuevos miembros. La Sra. TAYLOR (Estados Unidos) fue elegida Vice-Presidenta del Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino por unanimidad. Los principales temas tratados en la reunión se resumen a continuación:

- Tras la publicación, en el 2008, de la publicación B-6 de la OHI-COI: “Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino” en la versión Inglés/Francés, se han completado y publicado las siguientes versiones: Inglés/Coreano, Inglés/Japonés e Inglés/Ruso. Una versión Inglés/Español está aún en preparación.
- Se consideraron un cierto número de propuestas de nombres, en particular:
 - o 10 propuestas del Centro Hidrográfico de la Marina Brasileña, en el Atlántico Suroeste;
 - o 13 propuestas del Instituto Oceanográfico de la Armada, Ecuador, en el Pacífico Sureste;
 - o 8 propuestas del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón, en el Pacífico Noroeste;
 - o 6 propuestas del Comité coreano sobre Nombres Geográficos Marítimos, en el Pacífico Noroeste; y
 - o 2 propuestas del Centro Científico Estatal “Yuzhmorgeologiya” de Rusia, en el Pacífico Noroeste;
 - o En total, el Subcomité “aceptó” 30 nuevos nombres de formas del relieve submarino para su inclusión en el índice geográfico de la GEBCO.

La Sra. Lisa TAYLOR hizo una demostración de una base de datos geoespaciales y una interfaz Web para el índice geográfico de formas del relieve submarino de la GEBCO. Esta aplicación, que es ahora operativa, ha sido desarrollada en el Centro Nacional de Datos Geofísicos - también Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital -, en colaboración con el Centro de Datos Oceanográficos Británico.

El Subcomité convino que todas las reuniones futuras del Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino se celebrarán, en la medida de lo posible, en conjunción con las otras reuniones GEBCO, a saber el Comité Director Mixto de la GEBCO y el Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica, para minimizar los gastos de viaje para aquellos miembros del Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino que estén implicados también en el Comité Director Mixto de la GEBCO y/o el Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica.



Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica , 28 - 30 de Septiembre

La 25ª Reunión del Subcomité Técnico de la GEBCO sobre Cartografía Oceánica se celebró bajo la Presidencia del Dr. SMITH de la Administración Oceánica y Atmosférica Nacional, Estados Unidos.

Algunos de los temas tratados durante la reunión incluyeron:

- La nueva cuadrícula batimétrica global GEBCO_08. Este modelo de terreno continuo fue generado mediante la combinación de datos de las profundidades medidas (recogidos por los buques) con estimaciones de las profundidades obtenidas por satélite en regiones donde no hay datos disponibles. La cuadrícula cubre zonas oceánicas y terrestres con un intervalo de 30 segundos de arco. Puede bajarse (junto con un programa de visualización gratuito) del sitio Web de la GEBCO;
- La difusión de datos recogidos bajo el hielo, en la región ártica, por los submarinos estadounidenses, entre 1993 y el 2000. Esto incluye más de 13.000 puntos de sonda, que se han puesto a disposición para mejorar la batimetría GEBCO;
- La batimetría proporcionada por los Estados Miembros de la OHI para mejorar la cuadrícula GEBCO en zonas de aguas poco profundas donde hay una gran penuria de datos. Más de veinte Estados Miembros han contribuido con sondas obtenidas a partir de ENC's a este efecto;
- La introducción de "Google Ocean", y la cooperación futura entre Google y la GEBCO.

Se propusieron visitas muy interesantes del SHOM y de IFREMER (*Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la Mer*) durante la reunión.

El Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica organizó también y participó en la 4ª Jornada de la Ciencia de la GEBCO, que se celebró en el Acuario y en el parque de descubrimientos de Oceanópolis. Esta última comprendió presentaciones verbales y exposiciones de pósters sobre una amplia gama de temas relativos a la cartografía batimétrica. Se efectuaron presentaciones sobre el proyecto Litto3D, la exploración de los Océanos en Google Earth, el programa de la plataforma continental del Programa de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, la base mundial de datos de sondeos Olex y las actividades de cartografía batimétrica alrededor de Israel y del Océano Artico, y muchos otros temas. Una lista completa de presentaciones está disponible en el sitio Web de la GEBCO.

Comité Director de la GEBCO, 1 - 2 de Octubre

Presidente:	Sr. MONAHAN (Canadá) (OHI)
Secretario:	Prof. WHITMARSH (RU) (COI)
Miembros:	IGA CAILLIAU (Francia) (OHI)
	Dr. FALCONER (Nueva Zelanda) (COI)
	Lic. FRIAS (México) (COI)
	Dr. JAKOBSEN (Suecia) (COI)
	Dr. FOX (Estados Unidos) (OHI)
	Dr. SCHENKE (Alemania) (COI)
	Dr. TURKO (Rusia) (COI)
	Dr. YASHIMA (Japón) (OHI)
	C.F. LUSIANI (Italia) (OHI)

El Comité Director de la GEBCO se reunió bajo la Presidencia del Sr. MONAHAN (OHI, Canadá). El C.F. LUSIANI (OHI, Italia) y el Lic. FRIAS SALAZAR (COI, México) se excusaron por no poder asistir. También estuvieron presentes el Dr. HYUN SUNG de Corea, el nuevo representante de la OHI en sustitución del Sr. MONAHAN, que dimitió del Comité Director de la GEBCO después de esta reunión, y la Sra. TAYLOR, Directora del Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital, junto con numerosos Asesores Científicos.

Esta fue la primera reunión celebrada desde el establecimiento de la Estructura revisada de los Comités de la OHI y de los nuevos Términos de Referencia y Reglas de Procedimiento aprobados por la OHI y la COI en el 2008. La reunión recibió informes de sus organizaciones matrices y sus organismos subsidiarios y del Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital de la OHI. La reunión consideró una propuesta de dos miembros para el establecimiento de un nuevo Subcomité de Cartografía Submarina Regional, que recibió un amplio apoyo de la reunión aunque se había convenido que se requería más trabajo y coordinación con otros organismos, particularmente los proyectos de cartografía regional de la COI, antes de su establecimiento oficial. Se convino que el Subcomité de Cartografía Submarina Regional sería provisional mientras se efectuase el trabajo adicional, bajo la dirección de los Drs. JAKOBSON y FOX, que efectuaron la propuesta inicial. El BHI consideró esto como una etapa positiva ya que concretizaría la visión de la “Cartografía Oceánica” originalmente propuesta por el BHI en la reunión del Comité Director de GEBCO, en La Spezia, en el 2004.

El Dr. SMITH, Presidente del Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica, informó sobre la lograda participación de la Administradora de “*Google Ocean*”, la Sra. FOULKES, en la reunión de dicho Subcomité. Convencer a “*Google Ocean*” que la GEBCO era un partidario serio, que podría ser para Google un interlocutor único para sus necesidades en cartografía oceánica, había sido un gran paso hacia adelante. Se consideró que esto era muy beneficioso para ambos, la GEBCO y Google. La reunión convino que el Dr. SMITH sería el punto principal de contacto con “*Google Ocean*”.

Se consideraron opciones para el desarrollo adicional de la Carta Mundial de la GEBCO, preparada por la “Nippon Foundation” / los becarios de la GEBCO bajo la dirección del Dr. JAKOBSON y se desarrollaron varias ideas que iban a considerarse adicionalmente. El Sr. ANDERSON mostró varios “Globos”, que habían sido preparados por el Reino Unido y por compañías chinas, representando la carta mundial de la GEBCO. Se convino que se requería trabajo adicional antes de cualquier aprobación de GEBCO y de la venta al público y que el Sr. ANDERSON continuaría este trabajo.

El Dr. SMITH y la Sra. WEATHERALL, del Centro Británico de Datos Oceanográficos - Administradora del Atlas Digital de la GEBCO, informaron sobre el trabajo emprendido relativo a las cuadrículas de la GEBCO. Actualmente había dos cuadrículas, la cuadrícula de un minuto de arco de la GEBCO, basada ampliamente en los datos obtenidos de la 5ª Edición de las Cartas de Papel, y la cuadrícula de 30 segundos de arco de la GEBCO publicada recientemente, que incluía datos de altimetría donde las sondas “reales” no estaban disponibles. Se convino que los recursos no permitían el mantenimiento de ambas cuadrículas y que todo el esfuerzo debía concentrarse en mantener y mejorar las cuadrículas de 30” de arco.

El Dr. FALCONER, Vice-Presidente, en su rol de Presidente del Comité de Gestión de los Proyectos de Formación Nippon Foundation/GEBCO, informó sobre los desarrollos recientes. La Nippon Foundation siguió financiando la participación de estudiantes al curso para la obtención del Diploma de Posgraduados en la Universidad de New Hampshire. La propuesta original a la Nippon Foundation preveía también algunos trabajos y becas adicionales pero ésta última no financió estas ideas. La Nippon Foundation expresó su gran satisfacción por los resultados de este proyecto de formación y está considerando ahora algunos elementos adicionales para la continuación de dicho proyecto, pero ha solicitado que no se hagan públicos hasta que se hayan finalizado las discusiones.

El BHI presentó propuestas para la revisión de la Publicación B-7 de la OHI: “Las Directivas GEBCO”. El Comité Director de GEBCO dio las gracias al BHI por este trabajo y convino que ciertos miembros clave deberían hacer progresar estas propuestas entre las sesiones con la intención de finalizar un texto durante la próxima reunión del Comité Director de GEBCO. Se convino que debería suprimirse la edición actual de la B-7 de los sitios Web de la OHI y de la GEBCO mientras esta revisión siga pendiente.

El Sr. MONAHAN confirmó que dimitía de sus funciones de miembro del Comité Director de GEBCO y por consiguiente también de sus funciones de Presidente. El Comité Director de GEBCO dio las gracias a Dave por sus numerosos años de trabajo, antes de convertirse en Presidente de dicho Comité y posteriormente. Aunque ya no sea miembro del mismo, éste último desea que prosiga sus esfuerzos como Asesor Científico de la GEBCO y como director del Proyecto de Formación Nippon Foundation/ GEBCO.

El Comité Director de GEBCO eligió por unanimidad como Presidente al Dr. FALCONER (Nueva Zelanda), miembro de la COI y actualmente Vice-Presidente, y eligió posteriormente como Vice-Presidente al Dr. FOX (Estados Unidos), miembro de la OHI.

10ª REUNIÓN DE LA CARTA BATIMETRICA INTERNACIONAL DEL MAR CARIBE Y EL GOLFO DE MEXICO

La Habana, Cuba, 13 de Febrero.



La reunión revisó el progreso efectuado en cada una de las 16 cartas batimétricas del Proyecto. De estas cartas, 4 han sido ya impresas (Resp.: Estados Unidos y México); las otras 12 cartas se encuentran en varias etapas de compilación / publicación. El INEGI, México, en su calidad de Editor Jefe, mantiene una base de datos batimétricos para la zona de la Carta Batimétrica Internacional del Mar Caribe y el Golfo de México. El representante del BHI destacó que todos los datos batimétricos digitales de la Carta Batimétrica Internacional del Mar Caribe y el Golfo de México a escala 1:1 millón debían enviarse al Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (Boulder, Co., Estados

Unidos). Se convino que la “Impresión a la Demanda” sería la regla para la difusión de las versiones impresas de las cartas IBCCA. Se apoyó la idea de establecer un sitio web de la IBCCA (www.ibcca.org), siguiendo la iniciativa de Colombia (CIOH).

Se confirmó a México (INEGI) y a Colombia (CIOH) como Editor Jefe y Presidente de la Carta Batimétrica Internacional del Mar Caribe y el Golfo de México, respectivamente.

PROGRAMA DE TRABAJO N° 4 GESTION DE LA INFORMACION Y RELACIONES PUBLICAS

1. GESTION DE LA INFORMACION

PUBLICACIONES DE LA OHI

Los Estados Miembros aprobaron las versiones revisadas de las Resoluciones Administrativas Q1.1 y R4.1 referentes a la Numeración, la Clasificación y la Política de Precios de las Publicaciones de la OHI.

Se revisó la numeración de las Publicaciones de la OHI com se indica a continuación:

B	Publicaciones Batimétricas	Principalmente aquellas relacionadas con la GEBCO.
C	Publicaciones relativas a la Creación de Capacidades	Publicaciones que se refieren o contribuyen al programa de Creación de Capacidades de la OHI.
M	Varias – Publicaciones Básicas en materia de Reglamentación	Publicaciones de orden general, que incluyen los reglamentos generales y las resoluciones.
P	Publicaciones Periódicas	Publicaciones que se refieren a acontecimientos periódicos o que requieren ediciones periódicas según su contenido.
S	Normas y Especificaciones	Publicaciones que se refieren a Normas y Especificaciones, incluyendo las directivas.

Se han efectuado cambios en la numeración de las siguientes publicaciones:

Antigua numeración	Nueva numeración	Título
M-2	C-2	Las Políticas Marítimas Nacionales y los Servicios Hidrográficos.
M-4	S-4	Especificaciones Cartográficas de la OHI.
M-5	S-5	Normas de Competencia para Hidrógrafos.
M-6	C-6	Textos y Diarios de Referencia para la Formación en Hidrografía.
M-8	S-8	Normas de Competencia para Cartógrafos Náuticos.
M-11	S-11	Catálogo de Cartas INT.
M-12	S-12	Libros de Faros.
M-13	C-13	Manual de Hidrografía.
M-15	S-15	Lista de Folletos sobre los Símbolos y Abreviaturas publicados por los varios Países Marítimos.
M-16	C-16	Reglamentos Hidrográficos Nacionales.
S-47	C-47	Cursos de Formación en Hidrografía y en Cartografía Náutica.
S-51	C-51	Manual sobre los Aspectos Técnicos de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar.
S-55	C-55	Estado de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica a nivel mundial.

Se aprobaron también los cambios en la política de precios de las publicaciones de la OHI. Las publicaciones de la OHI se proporcionan gratuitamente ahora principalmente a través del sitio Web de la OHI, excepto en un número limitado de casos especiales. Algunos documentos disponibles de forma gratuita únicamente para los Estados Miembros pueden obtenerse solicitándolo al BHI.

Todas las publicaciones de la OHI están disponibles en el sitio Web de la OHI (www.iho.int) y pueden ser bajadas por los Estados Miembros de la OHI.

PUBLICACIONES NUEVAS O REVISADAS

P-1 - Revista Hidrográfica Internacional

En conformidad con la Resolución Administrativa Q2.5.2, el primer ejemplar impreso del compendio de la Revista Hidrográfica Internacional Digital, para el 2009, que fue producido en su totalidad de forma interna en el BHI, fue distribuido en Diciembre.

Ref: Cs. 15, 89

P-6 - Actas de la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria

En Agosto, se informó a los Estados Miembros acerca de la disponibilidad de las Actas en el sitio Web de la OHI.

Ref: C. 56

B-6 - Normalización de los Nombres de Formas del Relieve Submarino

Tras la publicación, en el 2008, de la 4ª Edición de la Publicación B-6 de la OHI-COI, se han producido las versiones Inglés/Francés (ref.: C. 96/2008), Inglés/Ruso, Inglés/Japonés e Inglés/Coreano de esta edición, que están disponibles en el sitio Web de la GEBCO:

(http://www.gebco.net/data_and_products/undersea_feature_names/#features2).

Una versión Inglés/Español está en preparación.

B-7 - Directivas GEBCO

Un proyecto de texto revisado fue pasado al Comité Director de la GEBCO en el 2009 para un trabajo adicional.

B-8 - Diccionario Geográfico de las Formas del Relieve Submarino

Una nueva versión del Diccionario Geográfico GEBCO de nombres de Formas del Relieve Submarino, la Publicación B-8 de la OHI-COI, fue publicada en septiembre. El desarrollo de una interfaz cartográfica basada en la web y en una base de datos en línea para el Diccionario GEBCO ha progresado de forma regular, gracias al apoyo determinante del Centro Nacional de Datos Geofísicos de Estados Unidos - situado en el mismo lugar que el Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital. La operación del Diccionario basado en la Web debería empezar en el 2010.

C-17 - Infraestructuras de Datos Espaciales: “La Dimensión Marítima” - Directivas para los Servicios Hidrográficos

Esta nueva publicación proporciona una introducción y una guía procesal para establecer el rol de la autoridad hidrográfica nacional en una Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales. Está acompañada de cuatro documentos justificativos de creación de capacidades, que están disponibles en la página del Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales, en el sitio Web de la OHI.

Ref: C. 78

C-55 – Estado de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica a nivel mundial

Actualizado de forma constante. Última actualización en Octubre del 2009.

M-3 - Resoluciones de la OHI

Se propusieron y convinieron varios cambios durante el año. El BHI siguió revisando y evaluando también el contenido de las Resoluciones Técnicas y Administrativas de la OHI (M-3), proponiendo supresiones y enmiendas.

Ref: Cs 1, 2, 11, 12, 13, 15, 18, 29, 30, 39, 40, 62, 69

M-7 - Reglamento del Personal del BHI, 7ª Edición, Junio del 2004

Una enmienda a la Regla IV.2.1.2. fue aprobada por los Estados Miembros en Marzo.

Ref: C. 19

M-15 - Lista de Publicaciones sobre Símbolos y Abreviaturas de Cartas publicados por varios países marítimos

Esta publicación fue interrumpida en Abril.

Ref: C. 23

P-5 - Anuario de la OHI

Esta publicación es continuamente actualizada y está disponible en el sitio Web solamente.

P-7 - Informe Anual

El Informe Anual de la OHI para el 2008 fue producido por el BHI y distribuido en format impreso.

Ref: C. 28

S-4 - Especificaciones Cartográficas de la OHI

El Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel ha seguido revisando la Parte B de la S-4. Las especificaciones cartográficas revisadas B-450 a B-497 han sido aprobadas por los Estados Miembros, al igual que las especificaciones revisadas para la representación cartográfica de los 'manglares' en la B-312.4 y el uso del término 'Recomendadas' en la B-434. Con ello se ha completado la revisión minuciosa de la sección B-400 sobre la Hidrografía y las Ayudas a la Navegación, y la nueva edición 3.007 de la S-4 resultante será publicada en Diciembre. Una nueva sección, la B-600, sobre el tema del Mantenimiento de Cartas, ha sido desarrollada por el Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel, y será difundida en el 2010.

Ref: Cs 20, 55, 79

S-11 - Directivas para la Preparación de los Esquemas de Cartas Internacionales y Catálogo de Cartas INT.

Los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimiento genéricos para los Grupos de Trabajo sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional, preparados por el Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel, fueron aprobados por el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos para su inclusión en la Parte A de la S-11. A final de año, la nueva edición resultante de la Parte A de la S-11 ha sido sometida a los Estados Miembros para su aprobación. El objetivo de los Términos de Referencia/las Reglas de Procedimiento genéricos para los Grupos de Trabajo sobre la Coordinación de la Cartografía Internacional es su uso por los Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales, en el desarrollo y el mantenimiento de los esquemas de cartografía regional, y para el control de Cartas INT y la producción de ENCs, para mejorar la normalización en las actividades cartográficas de la OHI.

S-11 - Parte B - Catálogo de Cartas INT

Mantenidos de forma permanente por el BHI, en coordinación con los 14 coordinadores regionales de esquemas de Cartas INT. La reorganización del catálogo en un único documento en formato apaisado ha sido completada durante el año y se incluyeron revisiones en el sitio Web de la OHI en Septiembre, como edición 2.003. Se muestra la situación de la serie de Cartas INT a finales del 2009 en el cuadro que sigue a continuación. En total, se han publicado 22 nuevas Cartas INT durante el año.

Región	Coordinador	Comisión/Comité	(1)	(2)	(3)
I :10 Million			25	24	21
A (Océanos Atl. NO & Pac.NE)	NOS de EE.UU.	US/CHC	NS	15	15
B (Mesoamérica & el Caribe)	México	CHMMC	70	10	4
C1 (Océano Atl. SO)	Brasil	CHAtSO	52	18	4
C2 (Océano Pacífico SE)	Chile	CHPSE	44	6	2
D (Mar del Norte)	Reino Unido	CHMN & CHN	218	203	142
E (Mar Báltico)	Finlandia	BSICC/CHMB	230	203	65
F (Mares Med. & Negro)	Francia	MEDINTCHART/CHMMN	241	149	72
G (Océano Atl. Oriental)	Francia	CHATINTCHART/CHAtO	171	112	53
H (Océanos Atl. SE & Ind. SO)	Sudáfrica	CHAIA	108	68	48
I (Océano Indico NO)	Irán	RSAHC	110	42	7
J (Océano Ond. Septentrional)	India	CHOIS	134	83	7
K (Océanos de Asia Oriental & Pacífico NO)	Japón	CHAO	291	80	17
L (Océanos Ind. SE & Pac.SO)	Australia	CHPSO	62	56	41
M (Océano Austral)	BHI	CHA	102	62	13
TOTAL			1858	1131	570

(1) Programadas (NS = Sin Novedad)

(2) Publicadas

(3) Reimpresas por otros EMs

Se invitó a los Presidentes de las Comisiones Hidrográficas Regionales a asegurarse de que sus Coordinadores de Cartas INT respectivos envían al BHI actualizaciones para las regiones INT pertinentes de forma regular. Esto debería permitir un mantenimiento mayor de la información en el sitio Web de la OHI y en las publicaciones pertinentes.

*Ref: C. 86*S-23 - Límites de Océanos y Mares

Tras una propuesta del Comité Directivo del BHI, los Estados Miembros convinieron que se formase un grupo de trabajo, para desarrollar una nueva edición de la S-23. El Grupo de Trabajo sobre la S-23 tuvo su primera reunión el 1 de Junio, al mismo tiempo que la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria. El Presidente del BHI, V.A. MARATOS, y el C.A. ANDREASEN (Estados Unidos) fueron elegidos Presidente y Vice-Presidente del Grupo de Trabajo respectivamente. La reunión convino el modo de hacer avanzar el trabajo del Grupo de Trabajo sobre la S-23, que incluyó la elaboración de una lista de zonas eventualmente críticas. Una lista inicial preparada en el BHI fue distribuida en Julio a todos los miembros del Grupo, para sus comentarios. Basándose en los comentarios recibidos, se preparó una lista final que se distribuyó en Noviembre a los miembros del Grupo de Trabajo y a los Estados Miembros de las zonas críticas, no representados en el Grupo de Trabajo, para sus comentarios. A partir de los comentarios recibidos, el BHI redactará un documento sobre este tema, lo distribuirá a los miembros del Grupo de Trabajo y considerará si es necesaria una reunión cara-a-cara.

La edición vigente de la S-23 sigue siendo la 3ª edición, fechada en 1953.

*Ref. Cs 3bis, 22*S-47 - Cursos de Formación en Hidrografía y Cartografía Náutica.

Continuamente actualizados.

S-49 - Recomendaciones relativas a las Guías de Organización del Tráfico Marítimo.

El Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel ha preparado una nueva edición de la S-49. A finales del año, la nueva edición fue finalizada en vista de su sumisión a los Estados Miembros para su aprobación a principios del 2010.

S-52 - Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación de los ECDIS

El Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital ha preparado una nueva edición de la S-52, fusionando el documento principal de la S-52 y su Apéndice 2 (especificaciones de

presentación), pero no su Apéndice 1 (directivas sobre la actualización de ENC's), que está siendo revisado por el Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENC's. La nueva edición de la S-52 toma en consideración la adopción de las Normas de Funcionamiento de ECDIS por la OMI, en Diciembre del 2006, y la publicación por la CEI de la 3ª Edición de su Norma IEC61174 para Pruebas ECDIS, en el 2008. Se ha sometido a los Estados Miembros para su aprobación, en Diciembre. El Documento de Actualización No. 7 de la Biblioteca de Presentación para ECDIS de la OHI (Anexo A de la S-52), conteniendo la Enmienda Diferida nº 8, ha sido publicado en Noviembre.

Ref: Cs 34, 87

S-53 - Manual de Información sobre la Seguridad Marítima y Apéndice 1

El BHI ha preparado una nueva edición de la S-53. Esta edición revisada entrará en vigor también el 1 de Enero del 2011 pero ha estado disponible en el sitio Web de la OHI desde Julio del 2009.

Ref: C. 47

S-58 - Comprobaciones de Validaciones de ENC's Recomendadas

La 4ª Edición de la Publicación S-58 de la OHI: "Comprobaciones de Validaciones de ENC's Recomendadas" está disponible en el sitio Web de la OHI (www.iho.int > Publications > Catalogue > S-58). Esta nueva edición fechada en Junio del 2009, ha sustituido a la 3ª Edición, que fue publicada en Febrero del 2007.

Ref: C. 45

S-62 - Códigos para Productores de ENC's

Una nueva edición 2.5 de la S-62 ha sido publicada en Diciembre. Los cambios de la edición anterior se refieren a la República de Corea, Nueva Zelanda, Túnez, Angola, Azerbaiyán, Islas Salomón, Togo y a los Servicios Hidrográficos que cooperan en la Producción conjunta de ENC's de Barelang-Singapur (Singapur e Indonesia).

Ref: C. 85

S-65 - Guía para la Producción de ENC's

Una lista revisada de "Valores Específicos del Paso SCAMIN para Combinaciones de Objetos y Atributos" (Apéndice 1 del Anexo A de la S-65), preparada por el Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones, ha sido aprobada por el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos, al igual que las "Directivas para la Codificación de actualizaciones Temporales y Preliminares de ENC's" (nuevo Anexo B de la S-65), preparadas por el Grupo de Trabajo sobre la Actualización de ENC's. La nueva edición resultante 1.2 de la S-65 fue sometida a los Estados Miembros en Diciembre, para su aprobación.

Ref: C. 80

S-66 - Hechos sobre Cartas Electrónicas y sus Requisitos de Transporte

Un proyecto de edición 1.0 de esta nueva publicación ha sido preparado por el Grupo de Trabajo conjunto sobre la Información PRIMAR & IC-ENC (JIWG). A final de año, ha sido sometido al BHI para su revisión final, antes de su publicación a principios del 2010, según lo convenido por los Estados Miembros (re: C. 64/2008). La S-66 estará disponible en las versiones inglesa y francesa. Las versiones española y japonesa del documento original (RENC) existen y serán incluidas en el sitio Web de la OHI. Tal y como ha sido convenido también por los Estados Miembros, el BHI buscará la participación de la OMI como patrocinador de la S-66.

S-100 - Modelo Universal de Datos Hidrográficos

La Edición 1.0.0 de la S-100 ha sido adoptada por los Estados Miembros en Diciembre como norma active, con efecto a partir del 1 de Enero del 2010. Esta nueva norma de transferencia de datos geoespaciales ha sido completada durante el año por el Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones y posteriormente aprobada por el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos con el título: *El Modelo Universal de Datos Hidrográficos*. Dicho modelo de la S-100 y su infraestructura en línea, en materia de registro, mantenimiento y gobierno asociados al mismo, han sido creados especialmente para fomentar el mayor uso posible de datos y productos hidrográficos y asociados junto con otras colecciones y aplicaciones geoespaciales. Debe destacarse que la introducción de la S-100 no tendrán ningún impacto desfavorable en la producción de ENC's y ECDIS que se refieran a la Norma S-57.

Ref: Cs 36, 70, 83

DEPOSITO DE CARTAS Y DE DOCUMENTOS NAUTICOS

Durante el año, se han recibido aproximadamente 450 nuevas cartas / ediciones, que se han archivado en la Sala de Cartas del Bureau. En ellas se incluyen 234 Cartas INT. Se recuerda a los Estados Miembros que, de acuerdo con el Artículo 19 del Reglamento General de la OHI, se deberá enviar al BHI una copia de toda nueva Carta Internacional (INT) publicada, o nueva edición. No se requiere el suministro de copias de cartas nacionales, excepto las copias de la serie mundial de cartas del Servicio Hidrográfico del Reino Unido. Se ha recibido también un cierto número de ENC's, así como aproximadamente 160 publicaciones náuticas.

SERVICIOS DE TRADUCCION

El BHI ha seguido proporcionando servicios de traducción en Francés y Español.

La cooperación de los Estados Miembros de habla francesa y española fue muy útil en la producción de versiones de varias publicaciones y el BHI da las gracias a esos Estados por su apoyo.

BIBLIOTECA DEL BHI

En el 2008 se añadieron a la Biblioteca del BHI más de 500 nuevas revistas, CD-ROMs y libros sobre hidrografía, oceanografía, cartografía y ciencias afines (incluyendo las suscripciones normales) así como varias publicaciones técnicas. El Bureau da las gracias a todos los Estados Miembros que han enviado copias (digitales o impresas) de sus Informes Anuales y/o publicaciones técnicas durante el año y les anima a seguir haciéndolo.

Se ha empezado a trabajar en un inventario de publicaciones históricas de la OHI desde sus inicios.

MANTENIMIENTO DE LOS SISTEMAS INFORMATICOS Y LA RED DEL BHI SITIO WEB DE LA OHI

No se ha efectuado ningún cambio ni mejora significativa de los servidores del BHI durante el 2009. Sin embargo, una impresora de la red y tres estaciones de trabajo han sido cambiadas por nuevo equipo. Se han aplicado también mejoras de programas a varias estaciones de trabajo del BHI.

Se ha seguido trabajando en la mejora del Diccionario Hidrográfico en línea. El destacamento del Sr. NAKABAYASHI, del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón, conforme a los términos de la Resolución T4.2 de la OHI, ha permitido la conversión del diccionario hidrográfico en un formato WIKI, y una valiosa asistencia en Tecnología de la Información y en tareas de desarrollo de Sistemas de Información Geográfica.

El sitio Web de la OHI sigue siendo un punto focal cada vez más importante para varias fuentes de información. Proporciona recursos en línea de documentos de las reuniones, publicaciones y otras fuentes de información. El destacamento del Dr. SHIM de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica Coreana, según los términos de la Resolución T4.2 de la OHI, fue de gran ayuda para el desarrollo y el mantenimiento del sitio Web de la OHI y para otras tareas afines.

2. RELACIONES PUBLICAS

RECONOCIMIENTOS

FIESTA NACIONAL DE MONACO - 19 de Noviembre del 2009



(izquierda a derecha) Sr. CAMPANA, Consejero del Gobierno para los Asuntos Sociales y la Sanidad (Mónaco), la Sra. WILLIAMS (BHI), S.E. el Sr. PROUST, Ministro de Estado de Mónaco, y la Sra. BOUZANQUET (BHI)

Una parte importante de las festividades organizadas con ocasión de la Fiesta Nacional de Mónaco es la entrega de distinciones y condecoraciones por Su Alteza Serenísima el Príncipe Alberto II de Mónaco y por el Gobierno de Mónaco.

Este año se ha entregado la medalla del trabajo a dos miembros del personal, en reconocimiento de los muchos años de leales servicios en el Bureau H.I.: durante una ceremonia celebrada en el Museo Oceanográfico de Mónaco, la Sra. BOUZANQUET (Francia) ha recibido la medalla de bronce por 20 años de servicio y la Sra. WILLIAMS (Reino Unido) la medalla de plata por 30 años de servicio.

DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA

El Día Mundial de la Hidrografía del 2009 fue celebrado por la OHI el viernes 5 de Junio, conjuntamente con la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, para aprovechar la presencia en Mónaco de los Jefes de los Servicios Hidrográficos nacionales y de otros oficiales. El tema de la celebración del 2009 fue: *“Hidrografía – Protegiendo el Medio Ambiente Marino”*. La celebración se dividió en dos partes. La primera fue un seminario en el “Auditorium Rainier III”. El Presidente del Comité Directivo, al dar la bienvenida a los participantes, destacó la importancia del Día Mundial de la Hidrografía y su celebración en Mónaco y en otros lugares del mundo. Se presentaron cuatro artículos durante el seminario, como sigue:

- La Dra. NARAYANAN, Directora del Servicio Hidrográfico de Canadá, presentó un artículo titulado: *“One-Ocean-Global responsibility” (Un Océano – una Responsabilidad Mundial)*;
- El C.N. SINGHOTA, de la Organización Marítima Internacional presentó el artículo titulado: *“IMO and IHO, co-operation towards protection of the marine environment” (OMI y OHI, cooperación para la protección del medio ambiente marino)*;
- El C.N. CABRERA, de la Organización Meteorológica Mundial presentó el artículo: *“Hydrography-Contributing to better met-Ocean products and services” (Hidrografía – Contribuyendo a conocer mejor los productos y servicios oceánicos)* y

- El Dr. BERNAL, Secretario Ejecutivo de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI) y Director General Adjunto de la UNESCO, present el artículo: *“Reducing coastal vulnerability to natural hazards through the application of the shallow water bathymetry”* (*Reduciendo la vulnerabilidad costera a los peligros naturales mediante la aplicación de batimetría para aguas poco profundas*).

El Segundo acontecimiento fue una recepción ofrecida por el Comité Directivo del BHI en la terraza del Bureau. Se invitó a los miembros del Gobierno de Mónaco y a otras personalidades, autoridades diplomáticas, representantes de la industria marítima, la televisión local y a periodistas a ambos acontecimientos.

El Bureau recibió también información de varios Estados Miembros sobre el modo en el que se celebraba el Día Mundial de la Hidrografía en sus países, aumentando de este modo la conciencia de la importancia de la hidrografía, y especialmente su importante contribución en la reducción de los daños al medio ambiente marino gracias a las ventajas obvias que suponen las cartas, los datos, la información y otros productos seguros y fidedignos.

CELEBRACION DEL DIA MUNDIAL DE LA HIDROGRAFIA DEL 2009 EN JAPON

El Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón organizó los siguientes acontecimientos entre el 17 y el 22 de Junio, para celebrar el Día Mundial de la Hidrografía.

Una reunión de Directores Regionales del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón se celebró los días 18 y 19 de Junio, para revisar los temas actuales y las futuras perspectivas de los Departamentos Hidrográficos y Oceanográficos Regionales en el Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón, en Tokio. Después de la reunión, una recepción fue organizada, en el marco de una serie de acontecimientos especiales, por el Director del Servicio Hidrográfico, Dr. KATO, que dio la bienvenida al Comandante de la Guardia Costera Japonesa, Sr. IWASAKI.



El Museo Hidrográfico y Oceanográfico fue abierto al público del 17 al 22 de Junio; se expusieron publicaciones de la OHI, un póster y un diaporama describiendo a la OHI, “Ino-Zu (cartas japonesas históricas)” y cartas militares antiguas.

El “GEOINFORMATION FORUM JAPAN 2009”, que es el mayor foro y la mayor exposición de Japón en cuanto a levantamientos, diseño de cartas y sistemas informáticos asociados, se celebró en el PACIFICO Yokohama (Centro de Congresos de Yokohama), del 17 al 19 de Junio. El Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón proporcionó una exposición que destacó sus actividades, la importancia de la hidrografía y la existencia del Día Mundial de la Hidrografía del 2009.

**CONFERENCIA HIDROGRAFICA ORGANIZADA POR
LA MARINA REAL DE OMAN
Muscat, Omán, 15 - 18 de Marzo.**

La Marina Real de Omán y el Servicio Hidrográfico de Omán celebraron una Conferencia Hidrográfica en Muscat, del 15 al 18 de Marzo del 2009, cuyo tema fue: “*La Hidrografía y su rol en la Seguridad Marítima y el Desarrollo Nacional*”. Participaron en la Conferencia más de 300 delegados de varios Estados, incluyendo a representantes del Servicio Hidrográfico del Reino Unido, de la NOAA y del Servicio Hidrográfico de Qatar. El Subsecretario de Estado para los Puertos y los Asuntos Marítimos, el Jefe de las Fuerzas Armadas de Omán y los Jefes de la Marina, las Fuerzas Aéreas y el Ejército, junto con otros oficiales, participaron en la Conferencia. El V.A. MARATOS pronunció el discurso de apertura de este acontecimiento. Se presentaron muchos documentos de interés hidrográfico. El V.A. MARATOS tuvo la oportunidad de visitar a oficiales de alto nivel de Omán y de discutir con ellos sobre la importancia de la Hidrografía. Los oficiales de Omán considerarán la celebración de este acontecimiento cada dos años, donde se examinarán temas hidrográficos, especialmente relacionados con esta región.

Una exposición muy interesante se celebró también al mismo tiempo que la Conferencia, con la participación de varias compañías especializadas en la producción de instrumentos hidrográficos y cartográficos, de programas y en el suministro de servicios hidrográficos. Los buques hidrográficos de Estados Unidos y Pakistán visitaron Muscat durante la Conferencia y organizaron acontecimientos especiales a beneficio de los participantes.

**CEREMONIA DE MECENAZGO EN LA ESCUELA HIDROGRAFICA DEL
SERVICIO HIDROGRAFICO Y OCEANOGRAFICO DE LA MARINA
SHOM, Brest, 30 de Septiembre.**

El 30 de Septiembre se celebró en la Escuela Hidrográfica del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina una Ceremonia de Mecenazgo, presidida por el IGA BESSERO, Director General del SHOM y en presencia del personal del SHOM y de los instructores y los estudiantes. El objetivo de este importante acontecimiento fue dar la bienvenida a los estudiantes que empezaban el curso de este año en la Escuela Hidrográfica.

El objetivo de este curso, de un año de duración, es mejorar las competencias hidrográficas de quienes han adquirido una experiencia práctica en hidrografía y que requieren una formación oficial. Este curso está homologado en la Categoría B por el Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos.

En esta ocasión, se invitó al C.N. GORZIGLIA, Director del BHI, a dirigirse al grupo, compuesto por los seis estudiantes de la promoción 2009/2010, cuatro de la Marina francesa, uno de la Marina marroquí y uno de la Autoridad Portuaria del Congo, sobre la importancia de convertirse en hidrógrafo.

En su discurso, el C.N. GORZIGLIA destacó varios temas, entre los cuales se contaban los objetivos de la contribución de la OHI y del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina al programa de

trabajo de la OHI. También se refirió a la importancia de asociar cada escuela hidrográfica a un Servicio Hidrográfico, debido a las ventajas que puede representar esta situación.



El IGA BESSERO (Director General del SHOM), el IGA LE GOUIC (Director Adjunto del SHOM), el C.N. GORZIGLIA (Director del BHI), la Sra. CARIOU (Directora de la Escuela Hidrográfica) y el personal de la Escuela Hidrográfica brindando por el éxito del Curso.

PROGRAMA DE TRABAJO 5 DESARROLLO GENERAL DE LA ORGANIZACION

1. REESTRUCTURA DE LA OHI

GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI ENCARGADO DE REVISAR EL REGLAMENTO DEL PERSONAL DEL BHI

Presidente:	Sra. HERING (Alemania);
Vice-Presidente:	Sra. DAVIS (Reino Unido);
Miembros:	Sr. HINCKSMAN (Australia), C.F. AHMAD PN (Pakistán), Sra. WARD (Reino Unido).

Conforme a la Decisión No. 18 de la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional, se ha creado un Grupo de Trabajo para estudiar y proponer una nueva edición del Reglamento de Personal del BHI, bajo la Presidencia de la Sra. HERING (Alemania). La Sra. DAVIS (Reino Unido) ha sido nombrada Vice-Presidenta. El BHI estaba representado por el V.A. MARATOS. Durante el 2009, el Grupo de Trabajo ha continuado la revisión del Reglamento de Personal, trabajando principalmente por correspondencia. Una reunión cara-a-cara tuvo lugar en Abril en el Servicio Hidrográfico del Reino Unido, en la que se examinaron varios tópicos y se decidieron las etapas siguientes. Se prevé difundir a los Estados Miembros un proyecto de texto de una nueva edición del Reglamento de Personal para su aprobación en Marzo del 2010.

ENMIENDAS A LA CONVENCION

Según se informaba en los Informes Anuales anteriores, las enmiendas a la Convención de la OHI, propuestas por el Grupo de Trabajo sobre Planificación Estratégica y aprobadas en Abril del 2005 por la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, fueron sometidas por el Gobierno de Mónaco en Julio del 2005 a todas las partes contratantes para su aprobación.

De acuerdo con el Artículo XXI (3) de la Convención de la OHI, las enmiendas deberán entrar en vigor para todas las Partes Contratantes tres meses después de que las notificaciones de aprobación por los dos tercios de los Estados Miembros hayan sido recibidas por el Depositario.

Una nueva Resolución Técnica T.6 – *Implementación Práctica de los Procesos de Voto*, que aclara los procedimientos de voto de los Estados Miembros sobre decisiones pendientes como enmiendas a la Convención de la OHI y que se basa en las recomendaciones del Comité Legal Consultivo, fue aprobada por los Estados Miembros en Febrero.

Al final del 2009, el Gobierno de Mónaco había registrado la aprobación de las Enmiendas a la Convención de la OHI por los Gobiernos de 28 Estados Miembros: **Alemania, Arabia Saudita, Australia, Brasil, Canadá, Chipre, Corea (República de), Corea (República Democrática de), Cuba, Dinamarca, España, Estados Unidos de América, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Japón, Letonia, Marruecos, México, Mónaco, Noruega, Países Bajos, Pakistán, Papúa Nueva Guinea, Qatar, Reino Unido, Suecia y Túnez.** Se requiere una mayoría de 48.

2. 4ª CONFERENCIA HIDROGRAFICA INTERNACIONAL EXTRAORDINARIA

La 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria se celebró en el “Auditorium Rainier III”, en Mónaco, del 2 al 4 de Junio del 2009. Participaron 215 delegados de 61 Estados Miembros, junto con 31 observadores de Estados no Miembros, Organizaciones Internacionales y Organizaciones Internacionales no Gubernamentales. Dos buques hidrográficos visitaron el Puerto de Mónaco durante la Conferencia - el USN BOWDITCH y el buque hidrográfico ruso DONUZLAV. Durante la Conferencia se celebró una exposición commercial muy interesante, en la que se expusieron los equipos y técnicas hidrográficas, oceanográficas y cartográficas más recientes.

Durante la primera sesión plenaria durante la mañana del 2 de Junio, el C.N. ESSOUSSI, Director del Servicio Hidrográfico Tunecino, y el V.A.PALMER FONSECA, Director del Servicio Hidrográfico Brasileño, fueron elegidos Presidente y Vice-Presidente de la Conferencia respectivamente.

La Conferencia fue inaugurada el martes 2 de Junio por la mañana por SAS el Príncipe Alberto II. El Presidente del Comité Directivo y el Presidente electo de la Conferencia pronunciaron discursos de apertura. El Secretario General de la OMI, C.A. MITROPOULOS, pronunció el discurso de presentación. Irlanda y Qatar, que se habían incorporado a la Organización desde la anterior Conferencia, presentaron sus banderas al Presidente del Comité Directivo, que las recibió en nombre de la Organización. Después de la ceremonia de apertura, SAS el Príncipe Alberto II inauguró oficialmente la exposición comercial y visitó los stands.

La Conferencia examinó 15 propuestas sometidas por el Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico, el Grupo de Trabajo sobre la Hidrografía y la Cartografía en Aguas Interiores, el Grupo de Trabajo sobre la Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales y los Estados Miembros. La Conferencia aprobó una nueva definición de “Hidrografía” y el Plan Estratégico de la Organización revisado, propuesto por el Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico. Se dedicó más de media jornada a discutir sobre la situación de la producción y la disponibilidad de ENC's. Se adoptaron dos resoluciones sobre la disponibilidad de las ENC's que los Estados Miembros deben poner en práctica en el 2010 para apoyar las futuras prescripciones obligatorias de transporte de ECDIS y sobre la coherencia y la calidad de las ENC's en comparación con sus cartas de papel correspondientes.

Al margen de la Conferencia se celebraron tres acontecimientos: la primera reunión del Grupo de Trabajo sobre la S-23, la primera reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional y la Celebración del Día Mundial de la Hidrografía.

3. ADMINISTRACION DE LAS ADHESIONES A LA OHI

ADMINISTRACION DE LAS ADHESIONES A LA OHI.

El Gobierno de Mónaco ha seguido apoyando muy activamente al BHI, a través de su Departamento de Relaciones Exteriores, en todos los asuntos relacionados con las adhesiones a la OHI y el Comité Directivo expresa su sincera gratitud a Mónaco por la valiosa asistencia proporcionada en este campo.

Nuevos Estados Miembros de la OHI.

En el 2009 no se han incorporado nuevos Estados Miembros a la OHI.

Estados cuya demanda de admisión a la OHI ha sido aprobada

República de Bulgaria.

Según lo comunicado en Informes Anuales anteriores, la demanda de adhesión del Gobierno de la República de Bulgaria fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención de la OHI en Abril de 1992. En esa ocasión, el Gobierno de Mónaco, en calidad de Gobierno Depositario de la Convención, invitó al Gobierno de Bulgaria a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades de la demanda de adhesión como miembro de la OHI. Lamentablemente, esta última formalidad no ha sido completada aún.

Ref: Cs 1/2010, 52/90, 55/93

República de Camerún.

La demanda de adhesión como miembro de la OHI por parte del Gobierno de Camerún fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes en Febrero. El Gobierno de Mónaco, en calidad de Gobierno Depositario de la Convención, ha invitado al Gobierno de Camerún a depositar su Instrumento de Acceso para completar las formalidades de la demanda de adhesión como miembro de la OHI. Lamentablemente, esta última formalidad no ha sido completada aún.

Ref: Cs 1/2010, 36/2004

República Islámica de Mauritania.

Como en el caso de Bulgaria y según lo informado en el pasado, la demanda del Gobierno de Mauritania para convertirse en miembro de la OHI fue aprobada por los requeridos dos tercios de las Partes de la Convención en Febrero de 1991, y el Gobierno de Mónaco, en calidad de Gobierno Depositario de la Convención, informó al Comité Directivo en su momento. Al mismo tiempo, el Gobierno de Mauritania fue invitado a depositar su Instrumento de Acceso; desgraciadamente, hasta la fecha esta última formalidad no ha sido completada aún.

Ref: Cs 1/2010, 44/89, 25/90, 55/93.

Estados Miembros (por orden alfabético) cuya solicitud de adhesión a la OHI está pendiente de aprobación por parte de la OHI.

República de Haití.

Haití solicitó convertirse en miembro de la OHI en Junio del 2008 y comunicó una cifra de tonelaje nacional de 5.892 toneladas. La demanda de Haití hasta la fecha ha recibido 40 aprobaciones de las 52 requeridas y el Comité Directivo espera que el procedimiento de aprobación avanzará rápidamente.

Ref: Cs 1/2010, 50/2008

República de Montenegro.

Montenegro solicitó oficialmente convertirse en miembro de la OHI en Agosto del 2007 y comunicó una cifra nacional de tonelaje de 18.492 toneladas. Hasta la fecha la solicitud de Montenegro ha recibido 47 aprobaciones de las 49 requeridas y el Comité Directivo espera que se reciban en un futuro próximo las aprobaciones que faltan.

Ref: Cs 1/2010, 75/2007

República de Sierra Leona.

Sierra Leona solicitó oficialmente convertirse en miembro de la OHI en Enero del 2006 y comunicó una cifra nacional de tonelaje de 110.000 toneladas. La solicitud de Sierra Leona ha recibido hasta ahora 46 aprobaciones de las 49 requeridas. El Comité Directivo espera que este procedimiento de aprobación será completado en un futuro próximo.

Ref: Cs 1/2010, 17/2006

Estados Miembros cuyos derechos y privilegios han sido suspendidos.

De las 80 Partes de la Convención, dos - la República Democrática del Congo y la República Dominicana - tienen todos los derechos y beneficios suspendidos de acuerdo con el Artículo XV de la Convención y los Artículos 16 y 17 del Reglamento Financiero. Por lo tanto la mayoría de dos tercios de Estados Miembros con derecho a voto es actualmente de 52.

4. PROGRAMA DE TRABAJO DE LA OHI.

De acuerdo con el artículo 8 del Reglamento Financiero de la OHI, el BHI, en su Circular No. 53/2009 solicitó a los Miembros de la Comisión de Finanzas que revisasen y proporcionasen comentarios sobre el presupuesto de la OHI propuesto para el 2010.

El Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI propuestos para el 2010 fueron preparados de acuerdo con el Programa de Trabajo para el periodo 2008-2012 y con el Presupuesto Quinquenal aprobado por la XVIIª Conferencia Hidrográfica Internacional.

La aprobación de los Estados Miembros del Presupuesto de la OHI propuesto para el 2010 fue recibida en Noviembre.

Los comentarios y/o los cambios propuestos por los Estados Miembros, de haberlos, serán considerados por el BHI al preparar la versión final de estos documentos.

Ref: Cs 28, 52, 53, 64

DESTACAMENTO AL BHI DE PERSONAL PROCEDENTE DE LA REPUBLICA DE COREA Y DE JAPON

El BHI recibió la ayuda de los Estados Miembros para llevar a cabo el Programa de Trabajo del 2009 y también para efectuar el trabajo interno mediante dos destacamentos según se explica a continuación:

- 1) De acuerdo con la Resolución Administrativa T4.2 de la OHI, la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea, conocida antiguamente como Instituto de Investigación Oceanográfico Nacional, puso gentilmente al Dr. SHIM a disposición del BHI durante un periodo de un año. El Dr. SHIM sustituyó al Sr. JIN, que completó su periodo de destacamento. El Dr. SHIM ha trabajado en el BHI, principalmente en actividades relacionadas con la administración y el mantenimiento del sitio Web de la OHI y en el Programa del Índice Geográfico en línea.
- 2) El Sr. NAKABAYASHI, del Departamento Hidrográfico de la Guardia Costera de Japón, continuó su colaboración en el BHI, trabajando en los sistemas informáticos del BHI, la administración del esquema de protección de datos ENC (S-63), los SIGs en línea para la Antártida y en la creación de un nuevo Diccionario Hidrográfico en línea (S-32).

5. RELACIONES CON EL GOBIERNO ANFITRION.

Las relaciones con el país anfitrión han seguido siendo excelentes. El Departamento de Relaciones Exteriores de Mónaco administra solicitudes de Estados que desean convertirse en miembros de la Organización, conforme a los procedimientos del Artículo XX de la Convención de la OHI y la Aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI, según lo decidido por la 3ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria en el 2005.

Según lo indicado en otro lugar de este informe, a final de año tres Estados Miembros estaban pendientes de aprobación para convertirse en Miembros de la Organización, Sierra Leona, Montenegro

y Haití y los Gobiernos de veintiocho Estados Miembros han notificado su aprobación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI.

El Comité Directivo aprecia mucho el interés y el apoyo del Gobierno de Mónaco en las obras de renovación y en el mantenimiento de los locales del BHI. La renovación parcial de la sala de cartas con la creación de un nuevo despacho, una pequeña sala de conferencias y un armario mural especial para almacenar las Cartas INT que posee el Bureau, procedentes de los Estados Miembros, ha sido completada durante este año.

El Comité Directivo asistió a las celebraciones de la Fiesta Nacional de Mónaco el 19 de Noviembre, y a otros acontecimientos varios organizados por agencias y ministerios del Gobierno de Mónaco.

APENDICES :

I. NUEVOS DIRECTORES DE SERVICIOS HIDROGRAFICOS
DE LOS ESTADOS MIEMBROS

II. VISITAS AL BHI

III. VISITAS A SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y

REUNIONES CELEBRADAS EN EL BHI

IV. RESPONSABILIDADES DEL COMITE DIRECTIVO
DEL BHI

V. LISTA DEL PERSONAL DEL BHI

VI. MISIONES TECNICAS DEL BHI

APENDICE I – NUEVAS AUTORIDADES HIDROGRAFICAS

NUEVA PRESIDENTA DE LA AGENCIA FEDERAL Y MARITIMA HIDROGRAFICA ALEMANA

A partir de Octubre del 2008



La Sra. BREUCH-MORITZ, nacida en 1953, en Andernach, Alemania, siguió estudios de meteorología con el Profesor FLOHN, en la “Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität”, en Bonn, de 1971 a 1976. Participó en un experimento meteorológico/oceanográfico internacional, a bordo del buque de investigación "Planet".

En 1977 empezó un periodo de prácticas en el Servicio Meteorológico Alemán; a partir de 1979 empezó a trabajar en el Servicio Consultivo y de Investigación Agro-meteorológica Weihestephan, en Freising. En 1989, se transfirió al Ministerio Federal de Transportes, Construcción y Vivienda, y posteriormente al Ministerio Federal de Transportes, Construcción y Urbanismo, a la sección "Servicio Meteorológico"; ha sido responsable, *inter alia*, de varios comités del Centro Europeo de Previsiones Meteorológicas de Medio Alcance, en Reading, Reino Unido. Es Miembro de la delegación alemana que se prepara para asistir a la Segunda Conferencia sobre el Clima Mundial y al Panel

Intergubernamental sobre los Cambios Climáticos.

De 1993 a 1995, fue Subdirectora de la Sección Z14 "Organización"; desde 1995 es Directora de la Sección "Protección Marítima Ambiental, Policía de las Vías Navegables, Control Estatal de Puertos y Pilotaje Marítimo", lo que incluye la responsabilidad de la Agencia Federal Marítima e Hidrográfica de Alemania. Desde el 2007, es Jefa de la Sección "Política Ambiental y de los Cambios Climáticos en la Navegación Marítima", que se centra en el desarrollo adicional de reglamentos ambientales en la navegación, especialmente en la introducción de límites más estrictos de emisión en el transporte marítimo y en la protección del clima.

Es Presidenta de la Agencia Federal y Marítima Hidrográfica Alemana desde Octubre del 2008.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE GRECIA

Comodoro Demetrios PALIATSOS

El Comodoro PALIATSOS nació en el Pireo el 9 de Febrero de 1957. En 1975 se incorporó a la Academia Naval helénica y en 1979 se graduó como Alférez de Fragata.

Con el rango de Oficial Subalterno sirvió como Oficial de Navegación y Comunicación a bordo del destructor SFENDONI y del submarino AMFITRITI, y como oficial artillero a bordo del submarino OCEANOS. Más adelante asistió a la Escuela Naval de Monterey, en Estados Unidos, durante 2 años y medio y obtuvo su Doctorado en Ingeniería Acústica, antes de volver al servicio activo, al puesto de oficial artillero a bordo del destructor MIAOULIS, en 1989.

En 1991 fue nombrado segundo Comandante a bordo de los destructores APOSTOLIS y NEARCHOS. En 1993 fue nombrado Comandante a bordo del ERMIS (buque de contraespionaje) de la Marina Helénica. Más adelante, se le presentó la oportunidad de trabajar durante dos (2) años como Ingeniero Acústico, en el marco del Programa de modernización de los submarinos, que se celebró en la base naval de Saïamis. Posteriormente, se incorporó a la Escuela de Guerra Naval. En 1996, fue

afectado al Cuartel General de la Marina y en particular al Departamento de Operaciones, donde sirvió durante 5 años.

En el 2001, fue nombrado Comandante, por segunda vez durante su carrera, esta vez a bordo del destructor FORMION. También sirvió durante un breve periodo de tiempo en la Comandancia de Formación Naval, antes de ser afectado a Nápoles, en el 2003, como Jefe de la División J3 (JFC Nápoles). En Enero del 2005, fue destinado al Cuartel General del CC MAR Nápoles, donde fue Director de Operaciones y Formación. En Septiembre del 2005 fue llamado de nuevo y afectado a la Comandancia del Centro de Formación PALASKAS, donde sirvió durante 2 años y medio.

En Marzo del 2008 fue ascendido a Comodoro y fue nombrado en la Comandancia Naval del Egeo en el Pireo. Desde Marzo del 2009 es Director del Servicio Hidrográfico de la Marina Helénica.

Se le han otorgado las siguientes medallas:

- Cruz de Oro de la Legión de Honor;
- Cruz de Oro de la Orden del Fénix;
- Medalla de la Clase Militar de Excelencia B;
- Medalla de Excelencia en el Mando.

DIRECTOR GENERAL DEL CENTRO HIDROGRAFICO NACIONAL, MARINA REAL MALAYA



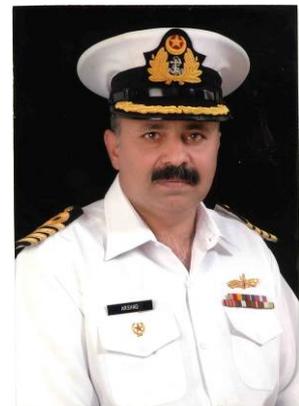
El C.N. HASAN, RMN, fue nombrado Director General del Centro Hidrográfico Nacional de la Marina Real Malaya, el 24 de Marzo del 2009.

Nació en Bagan Datoh, Perak, Malasia, el 7 de Julio de 1960. Se incorporó a la Marina Real Malaya en 1981 y entró en el servicio activo en 1983. Ha asistido a numerosos cursos militares e hidrográficos, incluyendo un Curso de Mando del Estado Mayor en la Escuela de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas Malayas, un Curso Básico de Hidrografía en Estados Unidos, Cursos de Cartografía Marina en Canadá y Japón, un Curso Hidrográfico Avanzado en la Universidad de Tecnología de Malasia y obtuvo su Licenciatura en Ciencias (MSc.) en la Universidad Nacional Malaya.

Ocupó varios puestos en la Marina, que incluyeron los siguientes: Comandante del KD MUTIARA, KTD PENYU, Oficial de Estado Mayor para la Hidrografía, Director del Departamento Hidrográfico del Centro Hidrográfico Nacional y también miembro de la Autoridad Malaya de Faros y Ayudas a la Navegación.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE LA MARINA PAKISTANI C.N. Muhammad ARSHAD

El C.N. ARSHAD fue nombrado en la División de Operaciones de la Marina Pakistán el 01 de Diciembre de 1986. Sirvió a bordo de la flota pakistán y se incorporó al departamento hidrográfico en diciembre de 1990. Durante las misiones hidrográficas a bordo del SV BEHR PAIMA, ocupó varios cargos, entre los que se contaron los de Oficial Hidrógrafo, Segundo Comandante y Comandante del buque. Siguió con éxito los cursos de Oceanografía Física y de Cartografía Náutica en Japón, en 1995 y en 1998 respectivamente. También se graduó en el Curso de Estrategia Militar de la Marina Pakistán. Es un hidrógrafo de Categoría superior y ha completado el



curso avanzado de hidrografía, homologado en la categoría A, del HMS Drake, Reino Unido. Asume las funciones de Director del Servicio Hidrográfico de la Marina Pakistán desde el 11 de Julio del 2009, después de haber completado con éxito el Curso de Estrategia de las Fuerzas Armadas, en la Universidad Nacional de Defensa en Islamabad.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE COREA

El 26 de Junio del 2009, Mr. CHOI fue nombrado Director General de la Administración para Hidrografía y Oceanografía del Ministerio de Ordenación Territorial, Transportes y Asuntos Marítimos.

Nació el 23 de Abril de 1955 en Iksan, República de Corea. En 1979, se graduó en la Universidad Aeroespacial de Corea.

El primer puesto que ocupó fue en la Administración de la Aviación Regional de Seúl, en 1980. Posteriormente, adquirió experiencia en varias divisiones, como la División de Planificación de los Ferrocarriles de la Autoridad de Innovación Logística, la División la Seguridad en vuelo de la Autoridad de la Seguridad de la Aviación Civil, la División de Planificación de la Autoridad de Control de la Seguridad Aérea, la División de Planificación de la Oficina de Política Territorial del MLTM, etc.



ESTUDIOS UNIVERSITARIOS

Feb. 1979 Departamento de la Administración Aérea, Universidad Aeroespacial de Corea;
Feb. 1993 Departamento de la Gestión del Tráfico Aéreo, Universidad del Estado de Arizona.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Junio 2009 ~	Director General, Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea;
Marzo 2008~ Junio 2009	Director General, Administración de la Aviación Regional de Pusan;
Julio 2006~ Marzo 2008	Director, División de Planificación de los Ferrocarriles, Autoridad de Innovación Logística; Director, División de la Seguridad en vuelo, Autoridad de Seguridad de la Aviación Civil.
Dic. 2001~ Julio 2006	Director, División de Planificación, Autoridad de Seguridad de la Aviación Civil; Director, División de Planificación de las Localizaciones, Oficina de Política Territorial.
Julio 1997~ Dic. 2001	Inspector General; Director, División de Inversiones y desarrollo en materia de Transportes, Oficina de Política de Transportes. Director, Departamento de Administración, Administración de Aviación Regional de Pusan.
Dic. 1992~ Julio 1997	Director, División del Turismo Internacional, Oficina de Administración del Turismo.
Mayo 1980~ Dic. 1992	Director, Departamento de Administración y Gestión, Oficina de Planificación y Gestión. Director Adjunto, Oficina de Aviación Director Adjunto, Oficina de Turismo.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE CHINA



El C.N. CHEN Aiping fue nombrado Director General Ejecutivo de la Administración de la Seguridad Marítima de la República Popular de China, el 8 de Junio del 2009, como sucesor del C.N. GONGCHEN.

El C.N. CHEN nació en la Provincia de Jiangsu (China) en 1957. Obtuvo una Licencia en la Universidad Marítima de Dalian en 1982 y un Máster en la Universidad Tecnológica de Wuhan en el 2000.

Su carrera empezó en la compañía naviera COSCO, en Qingdao, de 1982 a 1988. Sirvió a bordo de numerosos buques, desempeñando cargos como Oficial subalterno y superior. Posteriormente, ocupó las funciones de Comandante de un buque oceanográfico para la Nanjing Tanker Corporation de China, filial de la Changjiang National Shipping (Group) Corporation (CSC) de 1988 a 1990. El C.N. CHEN ocupó el cargo de Director General adjunto de la CSC Nanjing Tanker Corporation de 1991 a 1995. Al mismo tiempo, fue nombrado Capitán General adjunto de la Corporación a finales de 1995. De 1995 a 1998, fue Vice-Presidente de la CSC.

Su carrera en la Administración de la Seguridad Marítima empezó en 1998, cuando fue nombrado Director General Adjunto de la Administración de la Seguridad Marítima de Shanghai, responsable de numerosas actividades marítimas entre las cuales se contaron la seguridad de la navegación, la búsqueda y el salvamento y la prevención de la contaminación. En el 2001, fue nombrado Director General de Jiangsu y, en el 2003, volvió a la Administración de la Seguridad Marítima de Shanghai como Director General.

Tras haber servido durante más de diez años como Director General de la Administración de la Seguridad Marítima a nivel regional, el C.N. CHEN volvió a la sede de la Administración de la Seguridad Marítima de China en Pekín, como Director General Ejecutivo en Junio del 2009.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO CHILENO



El C.N. ROJAS BUSTOS nació en Valparaíso, Chile, el 27 de Julio de 1961 y, después de realizar sus estudios en diversos colegios de Viña del Mar, Ecuador y Punta Arenas, ingresó en la Escuela Naval "Arturo Prat", en el año 1976, para graduarse como Subteniente en Diciembre de 1982.

Es especialista en Estado Mayor y Navegación. Posee el título profesional de Ingeniero en Armas, con mención en Navegación, y es Profesor de Escuela en la especialidad de Navegación.

Durante más de catorce años estuvo embarcado en diversas unidades como: el Destructor "Portales", el Transportador "Piloto Pardo", el Buque Madre de Submarinos "Angamos", el Destructor "Almirante Latorre" y la Barcaza "Valdivia"; fue 2º Comandante del Buque Escuela "Esmeralda", Comandante del Remolcador de Flota "Galvarino" y del Buque Oceanográfico "Vidal Gormaz". También ha efectuado variadas comisiones de Pilotajes a bordo de unidades extranjeras en los canales australes.

Entre sus destinos en tierra, además de los diversos cursos, destaca su desempeño como Jefe de Estudios y Jefe del Departamento de Instrucción en la Escuela de Operaciones, Ayudante de Órdenes del Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, Centro de Entrenamiento Táctico de la Armada, Jefe del Departamento Ejecutivo, Subdirector de la Escuela Naval “Arturo Prat” y Jefe de Departamento de la Dirección de Educación de la Armada.

El 17 de Diciembre del año 2008 asume sus funciones de Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE INDONESIA



El Almirante SUPRIYANTO nació en Bandung, Java Occidental, el 20 de Diciembre de 1956 y tiene dos hijos. Se graduó en la Escuela Naval Indonesia, en 1980. Su primer destino fue a bordo del KRI SAM – 341, en la Comandancia de la Flota Oriental como Oficial Artillero Subalterno.

En 1995, se incorporó al Servicio Hidro-Oceanográfico de Indonesia como Comandante del Buque Hidro-Oceanográfico de Investigación “Baruna Jaya III” y, de Mayo del 1999 a Agosto del 2002, fue Jefe de la División Cartográfica. En el 2002, fue nombrado Comandante de la Unidad de Buques Hidrográficos. Tras haber asistido a la Escuela de Mando Militar y de Estado Mayor Indonesia, fue ascendido al puesto de Subdirector del Servicio Hidrográfico, hasta el 2007. En Abril del 2007 pasó a ser Comandante del Grupo de Seguridad Marítima de la Flota Oriental.

Finalmente, en Diciembre del 2008, volvió a servir en el Servicio Hidrográfico Indonesio como Director, hasta ahora, y es responsable de todos los temas meteorológicos, hidro-oceanográficos y cartográficos para toda Indonesia. Como Director del Servicio Hidrográfico, sus tareas incluyen la negociación de acuerdos bilaterales de cooperación con los Servicios Hidrográficos Extranjeros.

También colabora con los servicios hidrográficos de otros países y asiste a reuniones de la Sociedad Hidrográfica, pudiendo compartir y discutir en ellas con todos los Miembros de la OHI y de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental sobre temas relacionados con las ENC.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE ECUADOR

C.N. Manuel Patricio GOYES ARROYO

PERFIL ACADEMICO



- Graduado con distinción en la Escuela Naval de Guerra de Estados Unidos;
- Maestría en Oceanografía, Especialidad en Geofísica Marina, Universidad de Texas;
- Maestría del Instituto de Diplomacia en Organizaciones Internacionales, Universidad Estatal de Guayaquil, donde recibió el Premio “Contenta”;
- Licenciado en Ciencias Navales de la Universidad Naval “Comandante Rafael Morán Valverde”;
- Diplomado en Seguridad y Defensa Continental, Colegio Interamericano de Defensa, en “International Business Administration”, Universidad de Georgetown;
- Diplomado en Alta Gerencia de Negociaciones Petroleras, Universidad Central del Ecuador.

CARGOS Y FUNCIONES

- Director del Instituto Oceanográfico de la Armada (*actualmente*);
- Miembro de la Segunda Expedición del Ecuador a la Antártida;
- Comandante del buque de investigación “ORION”;
- Subdirector de la Dirección de Intereses Marítimos;
- Director regional de la Marina Mercante del Guayas;
- Capitán del Puerto de Guayaquil;
- Agregado de Defensa del Ecuador en Londres;
- Representante permanente del Ecuador ante la Organización Marítima Internacional, en cuya gestión consiguió para el Ecuador la declaración de Galápagos como zona marina especialmente sensible;
- Miembro de la Junta de Directores de la Universidad Marítima de Malmö;
- Vice-Presidente Ejecutivo de “Petroecuador”;
- Representante del país en negociaciones y conferencias especializadas: codificación de la Parte XI de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Ley del Mar;
- Autoridad Internacional de los fondos marinos;
- Comité Científico de Investigaciones para la Antártida;
- Sistema del Tratado Antártico;
- Comisión Fronteriza Binacional Ecuador-Perú.

PUBLICACIONES

- Monografía: Estado actual de la Minería oceánica y su relación con el nuevo Derecho del Mar, Perspectivas Nacionales (Aguena, 1992);
- Monografía: Análisis histórico y diplomático del Diferendo limítrofe Ecuador-Perú, Impases subsistentes (Aguena, 1997);
- Tesis: “It is time for Ecuador to sign the Law of the Sea Treaty” (US Naval War College, 1993);
- La Delimitación Marítima en los Países del Sistema Interamericano y su relación con la Seguridad Internacional (Interamerican Defense College, 1999).

CÁTEDRAS

- Derecho Internacional Marítimo y Geopolítica en la Academia de Guerra Naval y en el Instituto de Diplomacia de la Universidad Estatal de Guayaquil;
- Conferencista invitado en la Academia Diplomática y Universidad Simón Bolívar.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO DE PERU

Contralmirante Guillermo Adolfo HASEMBANK ROTTA
Director de Hidrografía y Navegación

Nació el 18 de marzo de 1961 en Lima, Perú. Estudió en el Colegio San Agustín, y al finalizar sus estudios ingresó a la Marina el 28 de febrero de 1977, egresando el 01 de enero de 1982 como Alférez de Fragata.

Es Especialista en Hidrografía. Ha seguido el Curso Básico de Estado Mayor, Curso de Comando y Estado Mayor y Curso de Guerra Naval en la Escuela Superior de Guerra Naval y el Curso Superior de Inteligencia.

Durante el tiempo que sirvió a bordo, se desempeñó en el B.A.P. Quiñones, B.A.P. Salaverry, BIC Humboldt, BAP Aguirre. Fue Segundo Comandante del B.A.P. Melo y posteriormente Comandante del BAP Palacios.

Asimismo, se ha desempeñado como Jefe de la División de Oceanografía Física de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe del Departamento Académico de la Dirección de Hidrografía y del



Departamento de Navegación, a las órdenes del Ministerio de Pesca; sirvió también como Oficial responsable de la embarcación de entrenamiento pesquero "IBARAKI" (traslado Japón-Perú), Jefe del Departamento del Medio Ambiente de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Jefe de la Oficina de Informática de la Dirección de Intereses Marítimos, Jefe de la División de Contratos de la Dirección General del Material, Oficial de la División de Personal del Departamento de Política, Estrategia y Supervisión del Estado Mayor General de la Marina, Jefe de la 1ª Sección del Estado Mayor de la Cuarta Zona Naval y FT-100, Jefe de la División de Logística en la Escuela Superior de Guerra Naval, Jefe de la Secretaría de la Oficina de Presupuesto, Planes y Programas del Ministerio de Defensa, Jefe de la Oficina de Normalización Logística del Ministerio de Defensa, Jefe del Departamento de Ejecución de la Dirección de Instrucción, Subdirector de la Dirección General de Instrucción de la Marina, Subdirector de la Dirección de Hidrografía y Navegación, Director Ejecutivo de la Dirección General del Material de la Marina y Jefe de la Sub Unidad Ejecutora de Material.

El 1 de enero del 2009, el gobierno le ascendió a Contralmirante y fue nombrado Director de Hidrografía y Navegación.

NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO DE HIDROGRAFÍA Y NAVEGACIÓN DE LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA



El 17 de Abril del 2009, el C.A. ORTEGA HERNÁNDEZ asumió el cargo de Director del Servicio de Hidrografía y Navegación de la República Bolivariana de Venezuela.

El C.A. ORTEGA nació en Mérida, Venezuela, el 28 de marzo de 1963. Se graduó en Julio de 1984 de la Escuela Naval de Venezuela, como Alférez de Navío, recibiendo el lauro académico de Licenciado en Ciencias Navales, y ostenta actualmente el Grado de Contralmirante desde el 05 de Julio del 2008.

Durante su carrera, ha desempeñado diversos cargos entre los que se destacan:

- Comandante de la Lancha Guardacostas ANB "LOS CAYOS" en el año 1990,
- Comandante del Patrullero Guardacostas "ALCATRAZ" en el año 1992,
- Comandante del Patrullero de Combate ANB "CONSTITUCION" en el año 1997,
- Segundo Comandante de la Fragata Misilística ANB "MARISCAL SUCRE" en el año 2001,
- Comandante de la Fragata Misilística ANB "MARISCAL SUCRE" en el año 2002,
- Comandante de la Estación Principal de Guardacostas Zona Atlántica en el año 2003,
- Director de Telemática de la Armada en el año 2005, Director de la Escuela de Grumetes de la Armada en el año 2007 y
- Segundo Comandante del Comando de la Escuadra en el año 2008;

Así como los siguientes estudios: Comando y Estado Mayor Naval, Maestría en Ciencias Administrativas en Gerencia Empresarial, Resolución de Conflictos y Técnicas de Negociación y diversos cursos relacionados con el área de Informática y Telemática.

Además, forma parte de la Comisión Presidencial para la Planificación y Desarrollo del Eje Apure Orinoco, desde el año 2008.

APENDICE II - VISITAS AL BHI



LA PRESIDENTA DEL BSH VISITA EL BUREAU Febrero del 2009

En Febrero del 2009, la Sra. BREUCH MORITZ efectuó su primera visita al BHI, desde su entrada en funciones como Presidenta del “Bundesamt fur Seeschiffahrt und Hydrographie”, tomando el relevo del Profesor Dr. EHLERS. La Sra. MORITZ iba acompañada del nuevo Director de Publicaciones Náuticas, el Dr. JONAS, que sucedió recientemente al Sr. HECHT. El Comité Directivo informó detalladamente a la Presidenta del “Bundesamt fur Seeschiffahrt und Hydrographie” sobre todos los temas actuales que está tratando la OHI.

VISITA DE UNA DELEGACION DE LOS EMIRATOS ARABES UNIDOS

El lunes 27 de Abril del 2009, el BHI recibió la visita de una delegación de los Emiratos Arabes Unidos, compuesta por el Sr. AL HUBAIL, Jefe del Departamento de Estudios Militares; el Dr. AL SHAMSI, Jefe de la Sección Hidrográfica y Geodésica del Departamento de Estudios Militares; el Sr. AL- SHAMSI, Jefe de la Sección Cartográfica del Departamento de Estudios Militares y el Sr. AL MELHI, Jefe del Departamento de Fotogrametría del Departamento de Estudios Militares. El Comité Directivo del BHI dio la bienvenida a los Delegados.

El objetivo de la visita fue informar al BHI sobre un proyecto en curso, cuyo objetivo es crear capacidades hidro-cartográficas en los Emiratos Arabes Unidos y estudiar medios que podría utilizar la OHI para asesorar a los Emiratos en la creación de un Servicio Hidrográfico.



*Izquierda a derecha: Sr. AL MELHI, C.N. GORZIGLIA, Sr. AL HUBAIL, C.N. WARD,
Dr. AL SHAMSI y Sr. AL- SHAMSI*

Tras una discusión de carácter general, se proporcionó a la delegación una presentación detallada de la OHI. Se puso un énfasis especial en las obligaciones que tiene un estado costero en relación con el suministro de servicios hidrográficos y de información sobre la seguridad marítima. Durante la presentación tuvo lugar una discusión muy detallada sobre diferentes asuntos, incluyendo los aspectos técnicos. Se destacó la importancia de que los Emiratos Arabes Unidos participen en las actividades de

la OHI, principalmente en la próxima 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria y en la 3ª Reunión de la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME; ambos acontecimientos se celebrarán más adelante, durante el año.

El Director del Departamento de Estudios Militares ofreció al BHI la metopa de su institución.

EL CÓNsul GENERAL DE ESTADOS UNIDOS EN FRANCIA.

La Honorable Sra. RILEY, Cónsul General de Estados Unidos basado en Marsella, efectuó su primera visita al BHI el 23 de Enero. La Sra. RILEY asumió su puesto actual a mediados del 2008, habiendo representado previamente a Estados Unidos en Marruecos, Haití, Egipto, Israel y más recientemente en Arabia Saudita. El C.N. GORZIGLIA y el C.N. WARD informaron detalladamente a la Sra. RILEY sobre la OHI.



La Honorable Sra. RILEY firmando el Libro de Oro del BHI.

DIRECTOR DE LAS OPERACIONES NAVALES DE ALBANIA.

El Director de la Marina Albanesa, el C.N. GERVENI, acompañado del Director del Servicio Hidrográfico de Albania, el C.F. KOCI, visitaron el BHI el 26 de Enero. Albania está considerando activamente solicitar convertirse en miembro de la OHI. El V.A. MARATOS y el C.N. WARD le proporcionaron información detallada sobre la OHI y discutieron sobre los beneficios de ser miembro de la misma y de su implicación activa en la Comisión Hidrográfica Regional de los Mares Mediterráneo y Negro.



El C.N. GERVENI y el V.A. MARATOS intercambiando regalos.

VISITA DE UN EXPERTO EN SISTEMAS DE INFORMACION GEOGRAFICA DEL CENTRO NACIONAL DE DATOS GEOFISICOS DE ESTADOS UNIDOS

BHI, Mónaco, 13-15 de Mayo.

El Sr. CARTWRIGHT, experto en SIG en el Centro Nacional de Datos Geofísicos de Estados Unidos, visitó el BHI del 13 al 15 de Mayo para hacer la demostración de un prototipo de base de datos geoespacial y de una Interfaz Internet para el Índice de Nombres Geográficos de formas del relieve submarino de la GEBCO, y para discutir sobre los cambios y las mejoras adicionales de la base de datos del índice y de la interfaz. Esta aplicación ha sido desarrollada en el Centro Nacional de Datos Geofísicos de Estados Unidos - donde se encuentra igualmente el Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital - en colaboración con el Centro Británico de Datos Oceanográficos.

El programa personalizado para la administración del índice, que se ha estado utilizando hasta la fecha en el BHI para mantener el Índice de la GEBCO, fue desarrollado hace unos 10 años por una sociedad informática de Mónaco, que desde entonces ha cerrado. Como resultado, la resolución de problemas encontrados al utilizar el programa ha sido un verdadero desafío. Se discutió sobre este asunto en las reuniones del Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino y la experta del Centro Nacional de Datos Geofísicos y miembro de dicho Subcomité, la Sra. TAYLOR, aceptó gentilmente la tarea de coordinar el desarrollo de esta interfaz Internet. Las ventajas de reformatear el Índice de la GEBCO en una base de datos geoespacial incluyen:

- una visualización mejorada y opciones de búsqueda en varios productos, pe. el GDA, los sistemas SIG, los mapas interactivos basados en la Web, y los ficheros KML (Google Earth);
- una capacidad mejorada para la gestión de la base de datos.

El objetivo de la visita del Sr. CARTWRIGHT al BHI fue asegurarse de que todas las personas implicadas entienden el modo en el que funciona este sistema, permitiendo toda aclaración necesaria, dejando tiempo para la producción de nuevas ideas para las mejoras de la base de datos y de la interfaz (pe. la sumisión de propuestas en línea, que poblaría directamente la base de datos), y facilitando una cooperación productiva para este proyecto en el futuro.

El Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino ha recomendado que el BHI interrumpa la actualización de la base de datos existente, cuando la nueva base de datos y la nueva interfaz sean operativas, ya que el mantenimiento de ambas bases de datos sería complicado, debido principalmente a que hay que asegurarse de que ambas bases de datos sean idénticas, lo que implica un trabajo suplementario de transferencia de datos en ambos sentidos. El nuevo Índice basado en Internet debería ser operativo en el 2010.

DIA DEL PATRIMONIO EUROPEO

Este año el « Día del Patrimonio Europeo » se celebró el domingo 27 de Septiembre en el Principado de Mónaco.

El tema especial elegido para el acontecimiento de este año fue « Los Ballets Rusos » y los participantes decidieron cómo iban a asociar este tema a sus propias presentaciones.

El Bureau Hidrográfico Internacional, que ha estado participando en este acontecimiento cultural desde hace varios años ya, abrió sus puertas al público con una presentación general de la Organización, seguida de una exposición sobre la evolución histórica de la cartografía, apoyada por cartas y atlas rusos. El BHI recibió aproximadamente a 50 visitantes en esta ocasión.

APENDICE III – VISITAS A SERVICIOS HIDROGRAFICOS Y
REUNIONES CELEBRADAS EN EL BHI

VISITAS DEL COMITE DIRECTIVO A LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS

VISITAS A LOS SERVICIOS HIDROGRAFICOS EN EL 2009

Presidente - Vice-Almirante A. MARATOS: República de Corea, Omán, Seychelles, Turquía, Ucrania.

Director I - Capitán de Navío H. GORZIGLIA: Francia, Nueva Zelanda, Sudáfrica.

Director II - Capitán de Navío R. WARD: Islas Salomón, Estados Unidos (NOAA).

REUNIONES EN EL BUREAU

MARZO

31 01 DPSWG-7 (Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos):

ABRIL

02 03 MSDIWG -3 (Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales);

17 Reunión de los Responsables de la Comisión de Finanzas.

JUNIO

01 Grupo de Trabajo 1 sobre la S-23;

01 05 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria;

05 IRCC-1 (Comité de Coordinación Inter-Regional);

08 09 RSAHC - 3 (Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME).

AGOSTO

18 21 SMAN - 1 (Subcomité del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación).

SEPTIEMBRE

07 11 SNPWG - 11 (Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas).

NOVIEMBRE

16 Reunión de los Responsables de la Comisión de Finanzas.

DICIEMBRE

01 03 CSPCWG - 6 (Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel).

APENDICE IV – RESPONSABILIDADES DEL COMITE DIRECTIVO DEL BHI

Presidente: Vice-Almirante Alexandros MARATOS (Grecia)

- Relaciones con: las Naciones Unidas; la Asociación Cartográfica Internacional; la Organización Marítima Internacional; la Organización Meteorológica Mundial, la Unión Europea; la Asociación Internacional de Ayudas Marinas a la Navegación y Autoridades de Faros; la Comisión Internacional para la Exploración Científica del Mediterráneo y los Estados no Miembros y la GEO;
- Comisión sobre la Promulgación de Avisos a la Navegación; Grupo de Trabajo sobre el Plan Estratégico; Comité Consultivo sobre la Ley del Mar; Comité Legal Consultivo; Información sobre la Seguridad Marítima; Servicios de Información Hidrográfica;
- Asuntos relativos a los Miembros de la OHI y a la Administración del BHI; asuntos relacionados con el Gobierno Anfitrión y las Relaciones Públicas;
- Finanzas y Presupuesto de la OHI;
- Reestructuración de la OHI - Reglamento de Personal.

Y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica del Océano Indico Septentrional;
- Comisión Hidrográfica del Mar del Norte;
- Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro;
- Comisión Hidrográfica de Africa e Islas Australes.

Director 1: Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA (Chile)

- Relaciones con: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental; todos los organismos internacionales implicados en los asuntos antárticos; el Instituto Panamericano de Geografía e Historia; con la Federación Internacional de Geodestas y con el Sector Académico (enseñanza y formación);
- Creación de Capacidades, Formación y Enseñanza y actividades de Cooperación Técnica;
- GEBCO y los Proyectos de Cartografía Batimétrica Internacional;
- Asuntos relativos a la gestión de la Información (Publicaciones);
- Programa de Trabajo de la OHI;
- Asuntos relacionados con el Comité de Coordinación Inter-Regional.

Y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales y Comités:

- Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Sur Este;
- Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME;
- Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe;
- Comisión Hidrográfica del Atlántico Sur Oeste;
- Comisión Hidrográfica sobre la Antártida.

Director 2: Capitán de Navío Robert WARD (Australia)

- Secretaría del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos;
- Gestión de los asuntos relacionados con el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos, incluyendo la coordinación con organizaciones y organismos internacionales asociados, como NAV en la OMI y el Grupo de Trabajo sobre la Información Geográfica Digital;
- Relaciones con la Organización Internacional de Normalización y con la Comisión Electrotécnica Internacional;
- Asuntos relacionados con las propiedades del BHI, el sitio Web y la Tecnología de la Información.

Y las siguientes Comisiones Hidrográficas Regionales:

- Comisión Hidrográfica Nórdica;
- Comisión Hidrográfica del Mar Báltico;
- Comisión Hidrográfica Estados Unidos/Canadá;
- Comisión Hidrográfica de Asia Oriental;
- Comisión Hidrográfica del Pacífico Sur Oeste.

APENDICE V – LISTA DEL PERSONAL DEL BHI

Asesores Técnicos

C.N. BERMEJO BARO, España	Creación de Capacidades, Formación y Gestión de Publicaciones;
Ing. Jefe HUET, Francia	Cartografía ;
Sr. PHARAOH, Sudáfrica	Cartografía y Administración de Datos;
C.C. SHIPMAN, RU	Hidrografía;
Sr. VELARD, Francia	Administración y Logística.

Traductoras

Sra. VANKRINKELLEN, Francia	Traductora Jefa (Francés);
Sra. MURO, España	Traductora (Español)/Editora del Web;
Sra. BOUZANQUET, Francia	Traductora (Francés).

Personal Técnico, Administrativo y de Servicios

Sra. WILLIAMS, RU	Jefa del Secretariado;
Sra. CAUDOUX, Bélgica	Publicaciones y Preparación de Documentos;
Sra. FONTANILI, R.U.	Secretaria del Comité Directivo;
Sr. MAACHE, Francia	Servicios Generales;
Sr. MENINI, Francia	Artes Gráficas y Cartografía;
Sra. MEYNADIER, Francia	Contabilidad y Administración;
Sra. MOLLET, Francia	Comunicaciones;
Sr. SEMLALI, Francia	Administrador Logístico.

Personal destacado

Sr. NAKABAYASHI (Japón)	SIG y Proyectos de TI;
Dr. SHIM (República de Corea)	Administrador del sitio Web y Proyectos de Desarrollo del mismo.



Personal del BHI

De pié, de izquierda a derecha: Sr. HUET, C.C. SHIPMAN, Sr. MAACHE, C.N. GORZIGLIA, V.A. MARATOS, C.N.WARD, Sr. MENINI, Sr.VÉLARD, Dr. SHIM, Sr. SEMLALI.

Sentados, de izquierda a derecha: Sr. NAKABAYASHI, Sra. BOUZANQUET, Sra.VANKRINKELLEN, Sra. FONTANILI, C.N. BERMEJO, Sr. PHARAOH.

Sentados, de izquierda a derecha: Sra.MEYNADIER, Sra. WILLIAMS, Sra. CAUDOUX, Sra. MOLLET y Sra.MURO.

(El Dr. SHIM y el Sr. NAKABAYASHI han sido destacados por la República de Corea y por Japón respectivamente).

APENDICE VI - MISIONES TECNICAS DEL BHI

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
ENERO			
19 23	MARATOS	COMSAR 13	Londres, R.U.
19 23	SHIPMAN	COMSAR 13	Londres, R.U.
26 30	SHIPMAN	GT sobre el Examen de los Documentos del SMAN	Londres, R.U.
26 30	GORZIGLIA	Visita Técnica	Puerto Príncipe, Haití
FEBRERO			
09 12	WARD	Geomática y Reunión de Trabajo de la OHI sobre las MSDI	La Habana, Cuba
09 12	HUET	Geomática y Reunión de Trabajo de la OHI sobre las MSDI	La Habana, Cuba
09 13	MARATOS	AM-FMMA del Océano Indico Occidental y Proyecto de Prevención de la Contaminación Marina y Costera.	Ciudad del Cabo & JNB RSA
13	HUET	IBCCA	La Habana, Cuba
25 26	MARATOS	CHOIS	Mahé, Seychelles
20	SHIPMAN	Reunión del GT ABLOS	Taunton, R.U.
25 27	PHARAOH	SNPWG	Washington, EE.UU.
26	SHIPMAN	Visita Técnica – Unión Europea	Bruselas, Bélgica
MARZO			
10 11	WARD	9ª CHPSO	Port Moresby, PNG
16 19	MARATOS	Hidrografía y Seguridad Marítima	Muscat, Omán
24 27	GORZIGLIA	3ª CHATS0	Montevideo, Uruguay
30 01	SHIPMAN	TWLWG 1	Río, Brasil
ABRIL			
06 10	GORZIGLIA	XXXII ATCM	Baltimore, EE.UU.
08 11	WARD	USCHC	Silver Spring, EE.UU.
20 24	BERMEJO	CCI	Génova, Italia
20 24	SHIPMAN	CIRM	Bilbao, España
21 23	WARD	53ª CHN	Helsinki, Finlandia
23 24	MARATOS	9 BASWG	Constanza, Rumania
28 29	MARATOS	SRWG	Taunton, R.U.
28 29	WILLIAMS	SRWG	Taunton, R.U.
MAYO			
04 08	PHARAOH	TSMAD 18	Ottawa, Canadá
04 08	HUET	DIPWG	Ottawa, Canadá
11 15	GORZIGLIA	CBSC	Seúl, Corea
11 15	SHIPMAN	COI GE- XI del GLOSS	París, Francia
11 15	MARATOS	100 Años del SH	Estámbul, Turquía
18 20	WARD	Coherencia de las ENC	Taunton, R.U.
18 20	PHARAOH	Reuniones <i>Ad hoc</i> TSCOM GEBSCO	Silver Spring, EE.UU.
25 29	PHARAOH	ISO/TC211	Molde, Noruega
27 29	MARATOS	IMO MSC 86	Londres, R.U.
27 29	SHIPMAN	IMO MSC 86	Londres, R.U.
JUNIO			
16 25	GORZIGLIA	Asamblea de la COI	París, Francia
23 25	BERMEJO	TC 59	Londres, R.U.

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
JULIO			
27 31	MARATOS	NAV 55 de la OMI	Londres, R.U.
27 31	WARD	NAV 55 de la OMI	Londres, R.U.
27 31	SHIPMAN	NAV 55 de la OMI	Londres, R.U.
AGOSTO			
03 05	GORZIGLIA	COMNAP	Punta Arenas, Chile
03 05	MARATOS	ABLOS	Bali, INDONESIA
03 05	SHIPMAN	ABLOS	Bali, INDONESIA
SEPTIEMBRE			
14 17	MARATOS	CHAIA 7 y CCC	La Reunión
15 17	WARD	CHMB 14	Copenhague, Dinamarca
21 25	MARATOS	CHMMN 16	Odessa, Ucrania
21 25	BERMEJO	CHMMN 16	Odessa, Ucrania
21 25	WARD	E-Nav 7 , IALA	París, Francia
22 25	HUET	GEBCO-SCUFN	Brest, Francia
28 30	PHARAOH	GEBCO-TSCOM	Brest, Francia
29 02	GORZIGLIA	CD de GEBCO	Brest, Francia
29 02	SHIPMAN	CD de GEBCO	Brest, Francia
OCTUBRE			
01 02	MARATOS	Reunión de Cooperación de los RENC	Londres, R.U.
05 06	GORZIGLIA	Reunión de Coordinación CC	Londres, R.U.
05 06	BERMEJO	Reunión de Coordinación CC	Londres, R.U.
06 09	WARD	Reunión Técnica MEH	Singapur
12 14	GORZIGLIA	CHA9	Ciudad del Cabo, RSA
12 14	HUET	CHA9	Ciudad del Cabo, RSA
12 13	WARD	Unión Africana	Durban, RSA
15 17	WARD	CHAO	Singapur
19 24	WARD	Conferencia ECDIS & HSSC 1	Singapur
20 24	HUET	Conferencia ECDIS & HSSC 1	Singapore
21 22	GORZIGLIA	Proyecto de CC de Japón	Taunton, R.U.
26 29	WARD	Visita de coordinación	Islas Salomón
26 29	HUET	Visita de coordinación	Islas Salomón
26 30	PHARAOH	TSMAD 19	Sidney, Australia
28 01	MARATOS	60º aniversario del KHOA	Seúl, Corea
NOVIEMBRE			
02 07	GORZIGLIA	CHMMC 10	Barbados
02 07	BERMEJO	CHMMC 10	Barbados
10 12	WARD	Conferencia "Hydro 09"	Ciudad del Cabo, RSA
23 26	MARATOS	Asamblea de la OMI	Londres, R.U.
23 04	SHIPMAN	Asamblea de la OMI	Londres, R.U.
DICIEMBRE			
07 11	GORZIGLIA	Reunión de Expertos del ATCM	Wellington, Nueva Zelanda